叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国石油公司赞助的波士顿(historical Tours In And About Boston) 000001

2. 美国石油公司赞助的波士顿(historical Tours In And About Boston) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国石油公司赞助的波士顿(Historical Tours in and about Boston)

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [tuə; tu:r]
HISTORICAL **TOURS**
历史 旅游

历史之旅

[ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt]
in **and** **about**
在 和 关于

在附近

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['kɑ:mpləmɛnts][ʌv; əv]
Compliments **of**
赞美 的

致以问候

[ə'merɪkən] [ɔɪl] ['kʌmpəni]
AMERICAN **OIL** **COMPANY**
美国人 油 公司

美国石油公司

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[i:]
II
二

二

[ə; eɪ] ['deɪz] [trɪp] [θru:] [hɪ'stɔ:rɪk] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
A **DAY'S** **TRIP** **THROUGH** **HISTORIC** **BOSTON**
一个 天 旅行 通过 历史性 波士顿

波士顿历史之旅

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ə; eɪ] ['deɪz] ['ɔ:toʊ] [trɪp] [θru:] [hɪ'stɔ:rɪk] [sə'bɜ:rbən] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

A	DAY'S	AUTO	TRIP	THROUGH	HISTORIC	SUBURBAN	BOSTON
一个	天	汽车	旅行	通过	历史性	郊区	波士顿

波士顿历史悠久的郊区一日自驾游

[ˌaɪ 'vi:]

IV

第四

第四

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] : [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['kʌltʃər]

BOSTON	:	THE	CITY	OF	CULTURE
波士顿	:	这	城市	的	文化

波士顿：文化之都

[vi:]

V

V

V

[ə; eɪ] ['deɪz] ['ɔ:toʊ] [trɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃɔ:r]

A	DAY'S	AUTO	TRIP	ON	THE	NORTH	SHORE
一个	天	汽车	旅行	在	这	北	支撑

北岸一日自驾游

['vaɪ, 'vi:]

VI

六年级

六

[ə; eɪ] ['deɪz] ['ɔ:toʊ] [trɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔ:r]

A	DAY'S	AUTO	TRIP	ON	THE	SOUTH	SHORE
一个	天	汽车	旅行	在	这	南	支撑

南岸一日自驾游

['kɑ:piraɪt] - , [ə'merɪkən] [ɔɪl] Company3

Copyright	1935	,	American	Oil	Company3
版权	-	,	美国人	油	Company3

版权所有 1935，美国石油公司[3]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

BOSTON

波士顿

波士顿

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] ['sɪti] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ðə; ði] ['bɜ:rθpleɪs] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

You	are	now	in	the	Historic	City	of	Boston	,	the	Birthplace	of	American
你	是	现在	在	这	历史性	城市	的	波士顿	,	这	出生地	的	美国人

['lɪbərti] .

Liberty	.
自由	.

您现在身处历史名城波士顿，美国自由的诞生地。

[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ju:; jʊ] [si:] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

The	Boston	you	see	around	you	today	is	the	capital	city	of	the	great
这	波士顿	你	看	大约	你	今天	是	这	首都	城市	的	这	伟大的

['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

Commonwealth	of	Massachusetts	,
联邦	的	马萨诸塞州	,

你今天看到的波士顿是伟大的马萨诸塞州联邦的首府。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ɪn][ɪts] ['greɪtər] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['eriə] , [ʌv; əv][ˌtu:'tu:] , - , - ,

with	a	population	,	in	its	Greater	Boston	area	,	of	2	,	307	,	897	,
和	一个	人口	,	在	它是	更大的	波士顿	区域	,	的	2	,	-	,	-	,

大波士顿地区人口为 2,307,897,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['kʌvərz] - . [sɪks] [skwer] [maɪlz] .

and	it	covers	1022	.	6	square	miles	.
和	它	封面	-	.	6	正方形	英里	.

面积为 1022.6 平方英里。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['setld] ['oʊvər] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ][ə; eɪ][gɑ:d] - ['lʌvɪŋ] ['pi:p(ə)l]

The	town	was	settled	over	three	hundred	years	ago	by	a	God	-	loving	people
这	镇	曾是	定居	超过	三	百	年	前	经过	一个	上帝	-	爱	人们

[ʌv; əv] ['rʌgɪd] ['kærəktər] ,

of	rugged	character	,
的	崎岖	特点	,

这座城镇是三百多年前由一群热爱上帝、性格坚韧的人们建立的。

['ɪndəstri] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n] .

industry	and	vision	.
行业	和	想象	.

勤奋与远见。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [groʊn] ['ɪntu:] [ðɪs] [greɪt] ['mɑ:dərn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['sentər]

Today	it	has	grown	into	this	great	modern	manufacturing	and	commercial	center
今天	它	有	生长	进入	这	伟大的	现代的	制造业	和	商业的	中心

.

:

.

如今，它已发展成为一个现代化的制造业和商业中心。

[ˌaɪ 'ti:] [boʊsts] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] , ['kɑ:lɪdʒɪz][ænd; ənd] [skʊ:lz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

It	boasts	of	two	hundred	universities	,	colleges	and	schools	,	of	which	the
它	吹嘘	的	二	百	大学	,	大学	和	学校	,	的	哪个	这

['meɪdʒər][wʌnz][ɑ:r; ər]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

major	ones	are	Boston	University	,
主要的	一个	是	波士顿	大学	,

它拥有两百所大学、学院和学校，其中最主要的有波士顿大学。

['hɑ:rvərd] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] [tek'nɑ:lədʒi] , ['rædklɪf] , ['welzli] , [tʌfts] , ['sɪmənz] ,

Harvard	,	Massachusetts	Institute	of	Technology	,	Radcliffe	,	Wellesley	,	Tufts	,	Simmons	,
哈佛大学	,	马萨诸塞州	研究所	的	技术	,	拉德克利夫	,	韦尔斯利	,	塔夫茨	,	西蒙斯	,

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['kɑ:lɪdʒ] , [nu:] ['ɪŋglənd] [kən'sɜ:rvətɔ:ri] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ,

Boston	College	,	New	England	Conservatory	of	Music	,
波士顿	大学	,	新的	英格兰	温室	的	音乐	,

哈佛大学、麻省理工学院、拉德克利夫学院、韦尔斯利学院、塔夫茨大学、西蒙斯学院、波士顿学院、新英格兰音乐学院

[ˌnɔ:rθ'i:stərn] , [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [skʊ:l] [ʌv; əv][ɑ:rt] .

Northeastern	,	and	Massachusetts	School	of	Art	.
东北部	,	和	马萨诸塞州	学校	的	艺术	.

东北大学和麻省艺术学院。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:r] ['pʌblɪk]['laɪbrɛˌri:z][ə'veɪləb(ə)l][wɪð; wɪθ] [mɔ:r]

There	are	two	hundred	and	twenty	-	four	public	libraries	available	with	more
那里	是	二	百	和	二十	-	四	民众	图书馆	可用的	和	更多的

[ðæn; ðən] [fɔ:r] ['mɪljən] [bʊks] .

than	four	million	books	.
比	四	百万	图书	.

全国共有224个公共图书馆，藏书超过400万册。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][faɪv][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

There	are	five	museums	open	to	the	public	.
那里	是	五	博物馆	打开	到	这	民众	.

有五座博物馆对公众开放。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]

This	little	book	has	been	designed	by	the	American	Oil	Company	for	your
这	小的	书	有	到过	设计	经过	这	美国人	油	公司	为了	你的

[kən'vi:niəns] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [hɪ'stɔ:rɪk] [taʊn] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][faɪv]

convenience	during	your	stay	in	this	historic	town	and	has	been	divided	into	five
方便	期间	你的	停留	在	这	历史性	镇	和	有	到过	分割	进入	五

[tuə; tu:r] ,

tours	,
旅游	,

这本小册子由美国石油公司设计，旨在方便您在游览这座历史名城期间使用，内容分为五个部分。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['i:zəli] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪz] [taɪm] . [fɔ:r]

each	of	which	may	be	made	easily	in	a	day's	time	.	4
每个	的	哪个	可能	是	制成	容易地	在	一个	天	时间	.	4

其中每一样都可以在一天之内轻松制作完成。4

[ə; eɪ] ['deɪz] [trɪp] [θru:] [hɪ'stɔ:rɪk]

A	DAY'S	TRIP	THROUGH	HISTORIC
一个	天	旅行	通过	历史性

一日历史之旅

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

BOSTON
波士顿

波士顿

[ðə; ði][stɑ:rt] : ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [stri:t] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ['stætlɚ] ,

The	Start	:	Leaving	the	Providence	Street	side	of	the	Hotel	Statler	,
这	开始	:	离开	这	普罗维登斯	街道	边	的	这	酒店	斯塔特勒	,

起点：离开斯塔特勒酒店的普罗维登斯街一侧，

[wɔ:k] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] [ɑ:n] ['ɑ:rlɪŋtən] [stri:t] [wʌn] [blɑ:k] [tu:; tə] ['bɔɪlstən] [stri:t] .

walk	directly	ahead	on	Arlington	Street	one	block	to	Boylston	Street	.
走	直接地	前方	在	阿灵顿	街道	一	堵塞	到	博伊尔斯顿	街道	.

沿阿灵顿街直走一个街区到博伊尔斯顿街。

[tɜ:rn] [raɪt] , [proʊ'si:d][ɑ:n] ['bɔɪlstən] [stri:t] [tu:; tə] [tʃɑ:rlz] [stri:t] , [æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [wi:; wi] [krɔ:s]

Turn	right	,	proceed	on	Boylston	Street	to	Charles	Street	,	at	which	point	we	cross
转动	正确的	,	继续	在	博伊尔斯顿	街道	到	查尔斯	街道	,	在	哪个	观点	我们	叉

[tu:; tə][ðə; ði]

to	the
到	这

右转，沿博伊尔斯顿街走到查尔斯街，然后过马路到

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['kɑ:mən]

Boston	Common
波士顿	常见的

波士顿公园

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːmən] [ɪz][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][lænd] , [kən'teɪnɪŋ] ['nɪrli] ['fɪfti] ['eikəs] ,

The	Boston	Common	is	a	tract	of	land	,	containing	nearly	fifty	acres	,
这	波士顿	常见的	是	一个	通道	的	土地	,	包含	几乎	五十	英亩	,

波士顿公园是一片占地近五十英亩的土地。

[bɔːt] [ɪn] - [baɪ] ['gʌvərnər] ['winθrəp] [ænd; ənd] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['wɪljəm] - ,

bought	in	1634	by	Governor	Winthrop	and	others	from	William	Blaxton	,
买	在	-	经过	州长	温斯罗普	和	其他的	从	威廉	-	,

1634年，温斯罗普总督等人从威廉·布莱克斯顿手中购得此地。

[huː] [held][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'zeʃn] [geɪnd] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]

who	held	his	title	by	right	of	possession	gained	prior	to	the	settlement	of
WHO	握住	他的	标题	经过	正确的	的	拥有	获得	事先的	到	这	沉降	的

['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn] - .

Boston	in	1630	.
波士顿	在	-	.

他在 1630 年波士顿建城之前就已通过占有权获得了所有权。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər] ['kɑːmən] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] ['pæstʃər] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [fiːld] ,

It	was	set	apart	for	common	use	as	a	cow	pasture	and	training	field	,
它	曾是	放	除	为了	常见的	使用	作为	一个	奶牛	牧场	和	训练	场地	,

这片土地被划出来作为牛的牧场和训练场，供所有人共同使用。

[ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋli] [stɪl] [ri'teinz] [ðæt] ['steɪtəs; 'stætəs] .

and	amusingly	still	retains	that	status	.
和	有趣的是	仍然	保留	那	地位	.

有趣的是，它至今仍保持着这种地位。

[æz; əz][juː; jʊ]['entər][ðə; ði] ['kɑːmən] ,

As	you	enter	the	Common	,
作为	你	进入	这	常见的	,

当你进入公共区域时，

[pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['seməteri] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪlstən] [striːt] [saɪd][fɔːr; fər]

pause	for	a	moment	at	the	little	cemetery	on	the	Boylston	Street	side	for
暂停	为了	一个	片刻	在	这	小的	公墓	在	这	博伊尔斯顿	街道	边	为了

[hɪr] [laɪz] ['berid] ['gɪlbərt] ['stjʊt] ,

here	lies	buried	Gilbert	Stuart	,
这里	谎言	埋葬	吉尔伯特	斯图尔特	,

请在博伊尔斯顿街一侧的小墓园稍作停留，因为吉尔伯特·斯图尔特就安葬在这里。

[ðə; ði]['noʊtɪd] ['pɔːrtrət] ['peɪntər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['prɑːmɪnənt]['bɔːstən; 'bɑːstən]

the	noted	portrait	painter	,	and	also	a	number	of	prominent	Boston
这	著名的	肖像	画家	,	和	还	一个	数字	的	著名的	波士顿

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

这位著名的肖像画家，以及一些波士顿的知名人士。

[prə'siːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːmən] ,

Proceeding	through	the	Common	,
进行中	通过	这	常见的	,

穿过公共区域，

[wiː; wi] [vjuː] [ðə; ði]['soʊldʒərz] - ['mɑːnjumənt] [wɪtʃ] [kraʊnz] ['flægstæf] [hɪl] [wer] ['brɪtɪʃ] [ɑːr'tɪləri]

we	view	the	Soldiers	'	Monument	which	crowns	Flagstaff	Hill	where	British	Artillery
我们	看法	这	士兵	-	纪念碑	哪个	皇冠	弗拉格斯塔夫	爬坡道	在哪里	英国	炮兵

[wʌz; wəz] ['steɪʃənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

was	stationed	during	the	siege	of	Boston	,
曾是	驻	期间	这	围城	的	波士顿	,

我们参观了位于旗杆山顶的士兵纪念碑，在波士顿围城战期间，英国炮兵曾驻扎于此。

[wen] [truːps] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ænd; ənd] [ɪn'trentʃt] [ðer; ðər] .

when	troops	were	quartered	and	entrenched	there	.
什么时候	军队	是	四分	和	根深蒂固的	那里	.

当时部队驻扎在那里并构筑了防御工事。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [pɑːrk] [skwer] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪm'bɑːkt] [fɔːr; fər] ['leksɪŋtən] [ɑːn]['eɪprəl] - ,

From	what	is	now	Park	Square	,	the	British	embarked	for	Lexington	on	April	18	,
从	什么	是	现在	公园	正方形	,	这	英国	启航	为了	列克星敦	在	四月	-	,

- .

1775	.
-	.

1775 年 4 月 18 日，英国人从现在的公园广场出发前往列克星顿。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmən] ,

On	the	Common	,
在	这	常见的	,

在公共用地上，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mʌstəd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] [ænd; ənd] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] ['gæðərd]

the	British	mustered	before	the	Battle	of	Bunker	Hill	and	here	also	gathered
这	英国	集结	前	这	战斗	的	掩体	爬坡道	和	这里	还	聚集

[kən'tɪndʒənts][fɔːr; fər][kə'loʊniəl] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] ['luːɪsbəːg] [ænd; ənd] [kə'bek] .

contingents	for	Colonial	expeditions	against	Louisburg	and	Quebec	.
特遣队	为了	殖民	探险	反对	路易斯堡	和	魁北克	.

英国人在邦克山战役前集结兵力，并在此集结部队，准备对路易斯堡和魁北克发动殖民地远征。

['meni] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒɪmənts] [ə'sembld] [hɪr] ['praɪər][tuː; tə]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði]

Many	Massachusetts	regiments	assembled	here	prior	to	going	to	the	front	in	the
许多	马萨诸塞州	军团	组装	这里	事先的	到	去	到	这	正面	在	这

['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Civil	War	.
民用	战争	.

南北战争爆发前，许多马萨诸塞州的军团都曾在此集结。

[ɑːn] ['biːkən] [striːt] [mɔːl] , ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [steɪt] [haʊs] , [stændz][ðə; ði] [ʃɔː] ['mɑːnjumənt][baɪ]

On	Beacon	Street	Mall	,	opposite	the	State	House	,	stands	the	Shaw	monument	by
在	灯塔	街道	购物中心	,	对面的	这	状态	房子	,	站立	这	肖	纪念碑	经过

Augustus5

Augustus5
Augustus5

在灯塔街购物中心，州议会大厦对面，矗立着奥古斯都·肖设计的纪念碑。

[ˌes 'tiː] . ['gɔːdɛnz] , [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l]['rɑːbərt][dʒiː] . [ʃɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔːrθ]

St	.	Gaudens	,	a	memorial	to	Colonel	Robert	G	.	Shaw	and	the	Fifty	-	fourth
英石	.	高登斯	,	一个	纪念馆	到	上校	罗伯特	G	.	肖	和	这	五十	-	第四

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnfəntri] .

Massachusetts	Infantry	.
马萨诸塞州	步兵	.

圣高登斯，为纪念罗伯特·G·肖上校和马萨诸塞州第五十四步兵团而建。

[kən'tɪnjuːɪŋ] ['aʊər; ɑːr][stroʊl] ,

Continuing	our	stroll	,
继续	我们的	漫步	,

我们继续散步，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd] ['trɛmənt] [striːt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [ænd; ənd]

we	come	to	the	Park	and	Tremont	Street	side	of	the	Common	and
我们	来	到	这	公园	和	特雷蒙特	街道	边	的	这	常见的	和

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][oʊld]

directly	across	the	street	we	find	the	old
直接地	穿过	这	街道	我们	寻找	这	老的

我们来到公园和特雷蒙特街交汇处的公园一侧，街对面就是老城区。

[pɑːrk] [striːt] [tʃɜːrtʃ]
Park Street Church
公园 街道 教会

公园街教堂

[ðə; ði][pɑːrk] [striːt] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [iˈrektid] [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['greɪnəriˌ'grænəri]
The Park Street Church was erected in 1810 on the site of the Granary
这 公园 街道 教会 曾是 竖立 在 - 在 这 地点 的 这 粮仓
[wer] [ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ” [wɜːr; wər] [meɪd] .
where the sails of the “ Constitution ” were made .
在哪里 这 帆 的 这 “ 宪法 ” 是 制成 .

公园街教堂建于 1810 年，原址是制造“宪法号”帆船帆的粮仓。

['brɪmstoʊn] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɪn] - , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “
Brimstone was stored in the basement in 1812 , giving the church the name of “
硫磺 曾是 存储 在 这 地下室 在 - , 给予 这 教会 这 姓名 的 “
['brɪmstoʊn] ['kɔːrnər] .
Brimstone Corner .
硫磺 角落 .

1812 年，硫磺被储存在地下室，因此这座教堂得名“硫磺角”。

” [hɪr] , [ɑːn][dʒʊˈlaɪ][fɔːr] , - , “ [əˈmerɪkə] ” [wʌz; wəz][fɜːrst] ['pʌblɪkli] [sʌŋ] .
” Here , on July 4 , 1832 , “ America ” was first publicly sung .
” 这里 , 在 七月 4 , - , “ 美国 ” 曾是 第一的 公开 唱 .

“1832 年 7 月 4 日，《美国》这首歌首次在这里公开演唱。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði][pɑːrk] [striːt] [tʃɜːrtʃ] , [wiː; wi][tɜːrn][left][ɑːn] ['trɛmənt] [striːt] [ænd; ənd] [muːv] [ɑːn]
Leaving the Park Street Church , we turn left on Tremont Street and move on
离开 这 公园 街道 教会 , 我们 转动 左边 在 特雷蒙特 街道 和 移动 在
[tuː; tə][ðə; ði]
to the
到 这

离开公园街教堂后，我们左转进入特雷蒙特街，继续前行。

[oʊld]['greɪnəriˌ'grænəri] ['beriɪŋ] [graʊnd]
OLD GRANARY BURYING GROUND
老的 粮仓 埋葬 地面

旧粮仓墓地

['greɪnəriˌ'grænəri] ['seməteri]
Granary Cemetery
粮仓 公墓

粮仓公墓

[hɪr] [laɪ] ['berid] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Here lie buried most of the personages of Historic Boston .
这里 说谎 埋葬 最多 的 这 人物 的 历史性 波士顿 .

这里埋葬着波士顿历史上大多数名人。

[naɪn] ['ɜːrli] ['gʌvənəz] — ['beliŋhæm] , ['dʌmɚ] , ['hænkɔk] , [boʊ'dɔɪn] , ['juːstəs] , ['sʌmnə] ,
Nine early governors — Bellingham , Dummer , Hancock , Bowdoin , Eustis , Sumner ,
九 早期的 州长们 — 贝灵厄姆 , 达默 , 汉考克 , 鲍登学院 , 尤斯蒂斯 , 萨姆纳 ,
['ædəmz] , ['sʌlɪvən] [ænd; ənd] [gɔːr] .
Adams , Sullivan and Gore .
亚当斯 , 沙利文 和 血块 .

九位早期州长——贝灵厄姆、杜默、汉考克、鲍登、尤斯蒂斯、萨姆纳、亚当斯、沙利文和戈尔。

['ɔ:lsoʊ]['pi:tər]['fænju:ɪl] , [pɔ:l] [rɪ'vɪr] , [ðə; ði]['perənts][ʌv; əv]['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] , ['rɑ:bərt] [tri:t]

Also	**Peter**	**Faneuil**	**,**	**Paul**	**Revere**	**,**	**the**	**parents**	**of**	**Benjamin**	**Franklin**	**,**	**Robert**	**Treat**
还	彼得	法尼尔	,	保罗	尊敬	,	这	父母	的	本杰明	富兰克林	,	罗伯特	对待

['peɪn] ,

Paine	**,**
潘恩	,

还有彼得·法尼尔、保罗·里维尔、本杰明·富兰克林的父母、罗伯特·特里特·潘恩

[hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , ['meri] [gu:s]

who	**was**	**one**	**of**	**the**	**signers**	**of**	**the**	**Declaration**	**of**	**Independence**	**,**	**Mary**	**Goose**
WHO	曾是	一	的	这	签署人	的	这	宣言	的	独立	,	玛丽	鹅

(['mʌðər] [gu:s]) ,

(	**Mother**	**Goose**	**)**	**,**
(	母亲	鹅	)	,

她是《独立宣言》的签署人之一，玛丽·古斯（鹅妈妈）。

[ænd; ənd] ['tɔməs] [fli:t] , [hu:] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['mʌðər] [gu:s] [raɪmz] .

and	**Thomas**	**Fleet**	**,**	**who**	**arranged**	**and**	**published**	**the**	**Mother**	**Goose**	**Rhymes**	**.**
和	托马斯	舰队	,	WHO	安排	和	已发布	这	母亲	鹅	韵律	.

还有托马斯·弗利特，他编排并出版了《鹅妈妈童谣》。

[hɪr] ['ɔ:lsoʊ] lie6

Here	**also**	**lie6**
这里	还	lie6

这里也躺着6

['berid] [ɪn][wʌn] [greɪv] ['krɪspəs] ['ætʌks] , ['pætrɪk] ['kɑ:r] , [dʒeɪmz]['kɔ:ldwəl] , ['sæmjuəl] ['mævərɪk]

buried	**in**	**one**	**grave**	**Crispus**	**Attucks**	**,**	**Patrick**	**Carr**	**,**	**James**	**Caldwell**	**,**	**Samuel**	**Maverick**
埋葬	在	一	严重	皱波角叉菜	阿塔克斯	,	帕特里克	卡尔	,	詹姆斯	卡德威尔	,	塞缪尔	特立独行者

[ænd; ənd]['sæmjuəl] [greɪ] ,

and	**Samuel**	**Gray**	**,**
和	塞缪尔	灰色的	,

克里斯帕斯·阿图克斯、帕特里克·卡尔、詹姆斯·考德威尔、塞缪尔·马弗里克和塞缪尔·格雷合葬于同一墓穴。

[hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['mæsəkər] .

who	**were**	**the**	**victims**	**of**	**the**	**Boston**	**Massacre**	**.**
WHO	是	这	受害者	的	这	波士顿	屠杀	.

他们是波士顿惨案的受害者。

['berid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪv] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [men][ɪz] ['krɪstəfər] ['snaɪdɚ] , [ə; eɪ] [twelv] [jɪr] [oʊld]

Buried	**in**	**the**	**same**	**grave**	**with**	**these**	**men**	**is**	**Christopher**	**Snyder**	**,**	**a**	**twelve**	**year**	**old**
埋葬	在	这	相同的	严重	和	这些	男人	是	克里斯托弗	斯奈德	,	一个	十二	年	老的

[bɔɪ] ,

boy	**,**
男生	,

与这些人葬在同一墓穴中的还有12岁的克里斯托弗·斯奈德。

[ðə; ði]['oʊnli]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ðə; ði] ['feɪməs] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ti:] ['pɑ:rti] .

the	**only**	**person**	**to**	**lose**	**his**	**life**	**at**	**the**	**famous**	**Boston**	**Tea**	**Party**	**.**
这	仅有的	人	到	失去	他的	生活	在	这	著名的	波士顿	茶	派对	.

在著名的波士顿倾茶事件中唯一丧生的人。

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['greɪnəriˌgrænəri] ['seməteri] , [wi:; wi] [krɔ:s] ['trɛmənt] [stri:t] [ænd; ənd][tɜ:rn] [left] [tɔ:rd]

Leaving	**the**	**Granary**	**Cemetery**	**,**	**we**	**cross**	**Tremont**	**Street**	**and**	**turn**	**left**	**toward**
离开	这	粮仓	公墓	,	我们	叉	特雷蒙特	街道	和	转动	左边	朝向

[sku:l] [stri:t] ,

School	**Street**	**,**
学校	街道	,

离开谷仓公墓，我们穿过特雷蒙特街，然后左转朝学校街方向走去。

[ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stændz]
on **the** **corner** **of** **which** **stands**
在 这 角落 的 哪个 站立

在其拐角处矗立着

['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l]
KING'S **CHAPEL**
国王的 教堂

国王礼拜堂

['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l]
King's **Chapel**
国王学院 教堂

国王礼拜堂

['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - .
King's **Chapel** **was** **founded** **in** **1686** **.**
国王学院 教堂 曾是 创立 在 - .

国王礼拜堂始建于1686年。

[ðə; ði][fɜːrst]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn][ɪn] - [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋglɪʃ]
The **first** **chapel** **was** **built** **in** **1688** **the** **present** **one** **in** **1749** **of** **old** **English**
这 第一的 教堂 曾是 建造 在 - 这 展示 一 在 - 的 老的 英语
['ɑːrkɪtektʃər] .
architecture **.**
建筑学 .

第一座小教堂建于 1688 年，现在的这座小教堂建于 1749 年，采用古老的英国建筑风格。

[hɪr] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wəːʃip] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] .
Here **the** **British** **worshipped** **during** **the** **siege** **.**
这里 这 英国 崇拜 期间 这 围城 .

围城期间，英国人曾在此进行宗教活动。

[baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ][tɜːrn][ʌv; əv] [ɪ'vents] ,
By **a** **strange** **turn** **of** **events** **,**
经过 一个 奇怪的 转动 的 活动 ,

由于一系列意想不到的变故，

[ðɪs] ['tɔːri] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːrst][ˌjuːnɪ'teriən] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - .
this **Tory** **Church** **became** **the** **First** **Unitarian** **Church** **in** **the** **United** **States** **in** **1785** **.**
这 保守党 教会 成为 这 第一的 一神论派 教会 在 这 团结的 各州 在 - .

这座托利党教堂于 1785 年成为美国第一座一神论教堂。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [kən'sɪdərd] [ˌjuːnɪ'teriən] , [ˌaɪ 'tiː] [ri'teinz] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'pɪskəpl] ['sɪmblz]
Although **it** **is** **still** **considered** **Unitarian** **,** **it** **retains** **many** **of** **its** **Episcopal** **symbols**
虽然 它 是 仍然 经过考虑的 一神论派 , 它 保留 许多 的 它是 圣公会 符号
[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [krɔːs] ,
such **as** **the** **cross** **,**
这样的 作为 这 叉 ,

虽然它仍被认为是一个一神论派教会，但它保留了许多圣公会的象征，例如十字架。

[kə'mjuːniən] ['teɪbl] , ['ɑːpɑːsəlz] [kriːd] [ænd; ənd] [ten] [kə'mændmənts] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] .
communion **table** **,** **Apostle's** **Creed** **and** **Ten** **Commandments** **on** **the** **altar** **.**
圣餐 桌子 , 使徒的 信条 和 十 诫命 在 这 坛 .

圣餐桌、使徒信经和十诫摆放在祭坛上。

[ðɪs] ['tʃæp(ə)l][ɪz]['oʊpən] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][frʌm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][fɔːr][piː] . [em] .
This **Chapel** **is** **open** **daily** **to** **the** **public** **from** **9** **a** **.** **m** **.** **to** **4** **p** **.** **m** **.**
这 教堂 是 打开 日常的 到 这 民众 从 9 一个 . 米 . 到 4 p . 米 .

这座小教堂每天上午9点至下午4点向公众开放。

['liːvɪŋ] ['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] , [tɜːrn] [raɪt] [ɑːn] ['trɛmənt] [striːt] [ænd; ənd]['entər][ðə; ði]
Leaving **King's** **Chapel** **,** **turn** **right** **on** **Tremont** **Street** **and** **enter** **the**
离开 国王学院 教堂 , 转动 正确的 在 特雷蒙特 街道 和 进入 这

离开国王礼拜堂，右转进入特雷蒙特街，然后进入

['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] ['beriɪŋ] [graʊnd]
King's **Chapel** **Burying** **Ground**
国王学院 教堂 埋葬 地面

国王礼拜堂墓地

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['beriəl] [graʊnd] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
This **was** **the** **first** **burial** **ground** **in** **Boston** **.**
这 曾是 这 第一的 葬礼 地面 在 波士顿 .

这是波士顿第一处墓地。

[ə; eɪ] [stoʊn] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ ['kæptɪn] ['wɛldən] , ['februeri] - , - ” [pruːvz] [ðɪs]
A **stone** **bearing** **the** **inscription** **“** **Captain** **Welden** **,** **February** **18** **,** **1630** **”** **proves** **this**
一个 石头 轴承 这 题词 “ 队长 韦尔登 , 二月 - , - ” 证明 这
['steɪtmənt] . ['sɛvən]
statement **.** **7**
陈述 . 7

一块刻有“韦尔登船长，1630年2月18日”字样的石头证实了这一说法。[7]

[hɪr] [laɪ] ['berid] ['gʌvərnər] [dʒɑːn] ['winθrəp] , ['leɪdi] ['ændrəs] , [waɪf] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['ændrəs] , [dʒɑːn]
Here **lie** **buried** **Governor** **John** **Winthrop** **,** **Lady** **Andros** **,** **wife** **of** **Governor** **Andros** **,** **John**
这里 说谎 埋葬 州长 约翰 温斯罗普 , 女士 安德罗斯 , 妻子 的 州长 安德罗斯 , 约翰
['kɑːt(ə)n] ,
Cotton **,**
棉布 ,

这里安葬着约翰·温斯罗普总督、安德罗斯总督夫人、约翰·科顿总督。

[dʒɑːn] ['dævnˌpɔːrt] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] [nuː] ['heɪv(ə)n] , [kɑːn] . , ['wɪljəm] [dɔːz] ,
John **Davenport** **,** **the** **founder** **of** **New** **Haven** **,** **Conn** **.** **,** **William** **Dawes** **,**
约翰 长椅 , 这 创始人 的 新的 避风港 , 连接 . , 威廉 道斯 ,

康涅狄格州纽黑文的创始人约翰·达文波特，威廉·道斯，

[huː] [meɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] [raɪd] [ɑːn] [ə'nʌðər] [ruːt] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [rɪ'vɪr] , ['meri] ['tʃɪltən] , [huː] ,
who **made** **the** **famous** **ride** **on** **another** **route** **with** **Paul** **Revere** **,** **Mary** **Chilton** **,** **who** **,**
WHO 制成 这 著名的 骑 在 其他 路线 和 保罗 尊敬 , 玛丽 奇尔顿 , WHO ,
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][trə'dɪʃ(ə)n] ,
according **to** **tradition** **,**
根据 到 传统 ,

据传，与保罗·里维尔一同沿着另一条路线完成著名骑行的玛丽·奇尔顿，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪflaʊɚz] ['lɪt(ə)l][bænd][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sɔɪl]
was **the** **first** **woman** **of** **the** **Mayflower's** **little** **band** **to** **touch** **the** **American** **soil**
曾是 这 第一的 女士 的 这 五月花号 小的 乐队 到 触碰 这 美国人 土壤
.
:
.

她是“五月花号”小船队中第一个踏上美国土地的女性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [tʃɑːrlz] [dɔːz] , [ðə; ði]['fɔːrmər][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **is** **interesting** **to** **know** **that** **Charles** **Dawes** **,** **the** **former** **Vice** **-** **President** **of** **the**
它 是 有趣的 到 知道 那 查尔斯 道斯 , 这 以前的 副 - 总统 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United **States** **,**
团结的 各州 ,

有趣的是，美国前副总统查尔斯·道斯

[meɪ] [biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪv] [æz; əz] ['wɪljəm] [dɔːz] , [ɪf] [hiː; hi][soʊ][dɪ'zaɪɝz] .

may	be	buried	in	the	same	grave	as	William	Dawes	,	if	he	so	desires	.
可能	是	埋葬	在	这	相同的	严重	作为	威廉	道斯	, 如果	他	所以	欲望	.	

如果他愿意，可以和威廉·道斯葬在同一个墓穴里。

[fjuː] ['beriəlz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] [sɪns] - .

Few	burials	have	been	made	in	King's	Chapel	since	1796	.
很少	葬礼	有	到过	制成	在	国王学院	教堂	自从	-	.

自 1796 年以来，国王礼拜堂很少有人下葬。

[ðɪs] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [spɑːt][ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][frʌm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . ,

This	very	interesting	spot	is	open	to	the	public	from	9	a	.	m	.	to	5	p	.	m	.	,
这	非常	有趣的	点	是	打开	到	这	民众	从	9	一个	.	米	.	到	5	p	.	米	.	,

这个非常有趣的地方每天上午9点至下午5点向公众开放。

['deɪli] .

daily	.
日常的	.

日常的。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['beriəl] [graʊnd] ,

Leaving	the	burial	ground	,
离开	这	葬礼	地面	,

离开墓地，

[wiː; wi][tɜːrn] [raɪt] [ɑːn] ['trɛmənt] [striːt] [ænd; ənd][proʊ'siːd][tuː; tə] [kɔːrt] [striːt] [wer] [wiː; wi][tɜːrn] [raɪt] [ænd; ənd][wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] ['æneks] ,

we	turn	right	on	Tremont	Street	and	proceed	to	Court	Street	where	we	turn	right	and	walk	down	to	the	City	Hall	Annex	,
我们	转动	正确的	在	特雷蒙特	街道	和	继续	到	法庭	街道	在哪里	我们	转动	正确的	和	走	向下	到	这	城市	大厅	附件	,

我们在特雷蒙特街右转，然后走到法院街，再右转，沿着法院街走到市政厅附属楼。

[ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['tæblət][ɑːn][ðə; ði] [iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv]['fræŋklɪn] ['ævənuː] [wɪtʃ] [maːrks][ðə; ði]

across	from	which	is	a	tablet	on	the	East	corner	of	Franklin	Avenue	which	marks	the
穿过	从	哪个	是	一个	药片	在	这	东方	角落	的	富兰克林	大街	哪个	标记	这

对面是富兰克林大道东角的一块牌匾，上面标明了……

['fræŋklɪn] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs]

Franklin	Printing	Office
富兰克林	印刷	办公室

富兰克林印刷厂

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [jʌŋ] ['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['prɪntɝz, 'prɪnɝz] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][dʒeɪmz]['fræŋklɪn] ,

It	was	here	that	young	Benjamin	Franklin	learned	the	printer's	trade	in	the	office	of	James	Franklin	,
它	曾是	这里	那	年轻的	本杰明	富兰克林	学习	这	打印机的	贸易	在	这	办公室	的	詹姆斯	富兰克林	,

正是在这里，年轻的本杰明·富兰克林在詹姆斯·富兰克林的办公室里学习了印刷技术。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [wer] [ðə; ði] “ [nuː] ['ɪŋglənd] ['kʊrənt] ” [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] .

his	brother	,	where	the	“	New	England	Courant	”	was	published	.
他的	兄弟	,	在哪里	这	“	新的	英格兰	《新闻报》	”	曾是	已发布	.

他的兄弟，也就是《新英格兰信使报》的出版地。

[wi:; wi][tɜ:rn] [raɪt] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] ['æli] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔ:l] ['æneks]

We	turn	right	,	following	the	narrow	alley	and	walk	along	the	City	Hall	Annex
我们	转动	正确的	,	下列的	这	狭窄的	胡同	和	走	沿着	这	城市	大厅	附件

[tu:; tə] [sku:l] [stri:t] ,

to	School	Street	,
到	学校	街道	,

我们向右转，沿着狭窄的小巷，沿着市政厅附属楼走到学校街。

[wer] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

where	,	if	you	will	face	to	the	right	,
在哪里	, 如果		你	将要	脸	到	这	正确的	,

如果你面向右侧，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv]['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] [wɪtʃ] [ma:rks][ðə; ði][fɜ:rst][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

you	will	see	a	statue	of	Benjamin	Franklin	which	marks	the	first	location	of
你	将要	看	一个	雕像	的	本杰明	富兰克林	哪个	标记	这	第一的	地点	的

你会看到本杰明·富兰克林的雕像，它标志着第一个.....

[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['pʌblɪk] ['lætn] [sku:l]

The	Boston	Public	Latin	School
这	波士顿	民众	拉丁	学校

波士顿公立拉丁学校

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [stri:t] [ɪts] [neɪm] .

This	gave	the	street	its	name	.
这	给予	这	街道	它是	姓名	.

这条街因此得名。

[hɪr] ['fræŋklɪn] , ['hænkɔk] , ['sæmjuəl]['ædəmz] , ['kɑ:t(ə)n] ['mæðɚ] , ['henri] [wɔ:rd] ['bi:tʃər] ,

Here	Franklin	,	Hancock	,	Samuel	Adams	,	Cotton	Mather	,	Henry	Ward	Beecher	,
这里	富兰克林	,	汉考克	,	塞缪尔	亚当斯	,	棉布	马瑟	,	亨利	沃德	比彻	,

这里包括富兰克林、汉考克、塞缪尔·亚当斯、科顿·马瑟、亨利·沃德·比彻。

['edwərd] ['evərit] [heɪl] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər] ['ɜ:rli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Edward	Everett	Hale	and	many	others	received	their	early	education	.
爱德华	埃弗雷特	黑尔	和	许多	其他的	已收到	他们的	早期的	教育	.

爱德华·埃弗里特·黑尔和许多其他人都在这里接受了早期教育。

[prə'si:dɪŋ] [left] [ɑ:n] [sku:l] [stri:t] , [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [stri:t] ,

Proceeding	left	on	School	Street	,	we	come	to	Washington	Street	,
进行中	左边	在	学校	街道	,	我们	来	到	华盛顿	街道	,

沿学校街向左走，就到了华盛顿街。

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kɔ:rnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði][oʊld]['kɔ:rnər] [bʊk] [stɔ:r] ['bɪldɪŋ] ,

on	the	north	corner	of	which	stood	the	Old	Corner	Book	Store	building	,
在	这	北	角落	的	哪个	站立	这	老的	角落	书	店铺	建筑	,

在其北角矗立着老街角书店大楼，

[i'rektid] [ɪn] - [ænd; ənd] [noʊn] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd][æz; əz][ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv]

erected	in	1712	and	known	far	and	wide	as	a	center	of
竖立	在	-	和	已知	远的	和	宽的	作为	一个	中心	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [bʊk] ['lʌvəz] .

literature	and	a	meeting	place	for	book	lovers	.
文学	和	一个	会议	地方	为了	书	恋人	.

建于 1712 年，作为文学中心和爱书人的聚会场所而远近闻名。

[krɔ:s] ['wɑ:ʃɪŋtən] [stri:t] , [tɜ:rn] [raɪt] [ænd; ənd][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]

Cross	Washington	Street	,	turn	right	and	we	come	to	the
叉	华盛顿	街道	,	转动	正确的	和	我们	来	到	这

穿过华盛顿街，右转，我们就到了。

[oʊld] [saʊθ] ['miːtɪŋ] [haʊs]
Old **South** **Meeting** **House**
老的 南 会议 房子

老南聚会所

[hɪr] [ðə; ði][men][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['gæðərd] [tuː; tə]['proʊtest] [ə'genst] ['fɔːrsɪŋ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
Here **the** **men** **of** **Boston** **gathered** **to** **protest** **against** **forcing** **Massachusetts**
这里 这 男人 的 波士顿 聚集 到 反对 反对 强制 马萨诸塞州
['sɪtəznz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪvi] ,
citizens **into** **the** **English** **Navy** **,**
公民 进入 这 英语 海军 ,

波士顿的男人们聚集在这里，抗议强迫马萨诸塞州公民加入英国海军。

[tuː; tə][dɪ'mænd][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [truːps] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'saɪd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]
to **demand** **the** **withdrawal** **of** **British** **troops** **and** **to** **decide** **the** **fate** **of**
到 要求 这 退出 的 英国 军队 和 到 决定 这 命运 的
[ðə; ði] [heitid] [tæks][ɑːn] [tiː] .
the **hated** **tax** **on** **tea** **.**
这 憎恨 税 在 茶 .

要求英国军队撤出，并决定令人憎恶的茶叶税的命运。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [skuːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] siege8
It **was** **used** **by** **the** **British** **as** **a** **riding** **school** **during** **the** **siege8**
它 曾是 用过的 经过 这 英国 作为 一个 骑术 学校 期间 这 siege8

在围城期间，英国人曾将其用作骑术学校。

[ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
of **Boston** **.**
的 波士顿 .

来自波士顿。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] , [iˈrektid] [ɪn] - , [ɪz]['oʊpən][frʌm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][fɔːr][piː] .
The **present** **building** **,** **erected** **in** **1789** **,** **is** **open** **from** **9** **a** **.** **m** **.** **to** **4** **p** **.**
这 展示 建筑 , 竖立 在 - , 是 打开 从 9 一个 . 米 . 到 4 p .
[em] . , ['deɪli] .
m **.** **,** **daily** **.**
米 . , 日常的 .

目前的建筑建于 1789 年，每天上午 9 点至下午 4 点开放。

[əd'mɪʃ(ə)n] , ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Admission **,** **twenty** **-** **five** **cents** **.**
入学 , 二十 - 五 分 .

入场费25美分。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] , [tɜːrn][left][tuː; tə][mɪlk] [striːt] .
Leaving **the** **Meeting** **House** **,** **turn** **left** **to** **Milk** **Street** **.**
离开 这 会议 房子 , 转动 左边 到 牛奶 街道 .

离开会议厅后，左转进入牛奶街。

['ɔːlmoʊst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , - [mɪlk] [striːt] , [wʌz; wəz]
Almost **across** **the** **street** **,** **17** **Milk** **Street** **,** **was**
几乎 穿过 这 街道 , - 牛奶 街道 , 曾是

几乎就在街对面，牛奶街17号，是

[ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn]
The **Birthplace** **of** **Benjamin** **Franklin**
这 出生地 的 本杰明 富兰克林

本杰明·富兰克林的出生地

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːkjupaɪd] [tə'deɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['trænskrɪpt] .
It **is** **occupied** **today** **by** **a** **building** **housing** **the** **Boston** **Transcript** **.**
它 是 占领 今天 经过 一个 建筑 住房 这 波士顿 文字稿 .

如今这里是《波士顿纪事报》的办公楼所在地。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bʌst] [ʌv; əv] ['fræŋklɪn] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sekənd] [flɔːr]
Here is a bust of Franklin on the front of the building above the second floor
这里 是 一个 摔碎 的 富兰克林 在 这 正面 的 这 建筑 多于 这 第二 地面
['wɪndoʊz] .
windows .
视窗 .

这是富兰克林的半身像，位于建筑物正面二楼窗户上方。

[riː'treɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steps] , [wiː; wi][tɜːrn] [raɪt] [ɑːn] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə]
Retracing our steps , we turn right on Washington Street and proceed to
回溯 我们的 步骤 , 我们 转动 正确的 在 华盛顿 街道 和 继续 到

原路返回，我们右转进入华盛顿街，然后继续前行。

[ðə; ði][oʊld] [steɪt] [haʊs]
THE OLD STATE HOUSE
这 老的 状态 房子

旧州议会大厦

[ðə; ði][oʊld] [steɪt] [haʊs]
The Old State House
这 老的 状态 房子

旧州议会大厦

[hɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [taʊn] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ʌv; əv]
Here the first Town House was built in 1657 in the earliest market place of
这里 这 第一的 镇 房子 曾是 建造 在 - 在 这 最早 市场 地方 的
['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

1657 年，波士顿最早的集市广场上建起了第一座市政厅。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - , [bəːnd] [ɪn] - ,
The present building was built in 1713 , burned in 1747 ,
这 展示 建筑 曾是 建造 在 - , 烧伤 在 - ,

现存建筑建于1713年，毁于1747年。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌriː'bɪlt] [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['bɪldɪŋ] ['biːɪŋ] ['juːtəˌlaɪzd] .
and immediately rebuilt with walls of the former building being utilized .
和 立即地 重建 和 墙壁 的 这 以前的 建筑 存在 利用 .

然后立即利用原建筑的墙体进行重建。

[hɪr] [met] [kə'loʊniəl] [kɔːrts] [ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪtəz] , [taʊn] [ænd; ənd] ['sɪti] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd]
Here met Colonial Courts and Legislators , town and city governments and
这里 遇见 殖民 法院 和 立法者 , 镇 和 城市 政府 和
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .
the General Court of the Commonwealth .
这 一般的 法庭 的 这 联邦 .

这里曾是殖民地法院和立法者、城镇和城市政府以及联邦议会的所在地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪti] [hɔːl] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
It was used as a City Hall from 1830 to 1840 .
它 曾是 用过的 作为 一个 城市 大厅 从 - 到 - .

从 1830 年到 1840 年，它曾被用作市政厅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][frʌm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][fɔːr][piː] . [em] . , ['deɪli] .
It is open to the public from 9 a . m . to 4 p . m . , daily .
它 是 打开 到 这 民众 从 9 一个 . 米 . 到 4 p . 米 . , 日常的 .

每天上午9点至下午4点对公众开放。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,
From the windows ,
从 这 视窗 ,

从窗户望出去，

[wʌn] [meɪ] [lʊk] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] [saɪd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪrz]
one may look out on the Washington Street side and see the site of Paul Revere's
一 可能 看 出去 在 这 华盛顿 街道 边 和 看 这 地点 的 保罗 里维尔的
['sɪlvər] [ʃɑːp] .
Silver Shop .
银 店铺 .

从华盛顿街一侧向外望去，可以看到保罗·里维尔银器店的遗址。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [steɪt] [haʊs] , [pɔːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [æt; ət] ['nʌmbər] -
Leaving the old State House , pause for a moment at Number 289
离开 这 老的 状态 房子 , 暂停 为了 一个 片刻 在 数字 -

离开旧州议会大厦，在289号稍作停留。

[steɪt] [striːt] .
State Street .
状态 街道 .

州街。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [hɪ'stɔːrɪk] [saɪt] [wer] [stʊd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['tævərn] ,
Here is another historic site where stood the Royal Exchange Tavern ,
这里 是 其他 历史性 地点 在哪里 站立 这 皇家 交换 酒馆 ,

这里是皇家交易所酒馆的旧址，也是一处历史遗址。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːrst] [steɪdʒ] [koʊtʃ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] [sep'tembər] ['sɛvən] ,
from which the first stage coach started to New York on September 7 ,
从 哪个 这 第一的 阶段 教练 开始 到 新的 约克 在 九月 7 ,

第一辆驿马车于9月7日从这里出发前往纽约。

- , “ [tuː; tə] [goʊ] [wʌns] ['evri] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] .
1772 , “ to go once every fourteen days .
- , “ 到 去 一次 每一个 十四 天 .

1772 年，“每十四天去一次”。

” [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [æt; ət] - [steɪt] [striːt] , [stʊd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['miːtɪŋ] [haʊs] ,
” Across the street , at 27 State Street , stood the first meeting house ,
” 穿过 这 街道 , 在 - 状态 街道 , 站立 这 第一的 会议 房子 ,

“街对面，州街27号，矗立着第一座教堂，

[bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ɪn] - .
built by the Colonists in 1632 .
建造 经过 这 殖民者 在 - .

由殖民者于 1632 年建造。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət] [səb'stænʃ(ə)l] ['edɪfɪs] [ʌv; əv] [mʌd] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
The church was a rude but substantial edifice of mud walls with a
这 教会 曾是 一个 粗鲁的 但 重大的 大厦 的 泥 墙壁 和 一个
[θætʃt] [ruːf] .
thatched roof .
茅草屋顶 屋顶 .

这座教堂是一座简陋但坚固的建筑，由泥墙和茅草屋顶构成。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['pæstər] [wʌz; wəz] [dʒɑːn] ['wɪlsn] , [huː] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [ðə; ði]
The first pastor was John Wilson , who had for his associate the
这 第一的 牧师 曾是 约翰 威尔逊 , WHO 有 为了 他的 联系 这
['revərənd] [dʒɑːn] ['kɑːt(ə)n] ,
Reverend John Cotton ,
牧师 约翰 棉布 ,

第一位牧师是约翰·威尔逊，他的助手是约翰·科顿牧师。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['pæstər] [ʌv; əv] [oʊld] [ˌes 'tiː] . ['bɑːtɑːlfs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['ɪŋglənd] .
the former pastor of old St . Botolph's , Boston , England .
这 以前的 牧师 的 老的 英石 . 博托尔夫的 , 波士顿 , 英格兰 .

英国波士顿老圣博托夫教堂的前任牧师。

[prə'siːdɪŋ] [daʊn] [steɪt] [striːt] [tuː; tə] ['nʌmbər] - , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]

Proceeding	down	State	Street	to	Number	30	,	we	come	to	the	site	of
进行中	向下	状态	街道	到	数字	-	,	我们	来	到	这	地点	的

沿着州街走到30号，我们就到了.....的所在地。

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['mæsəkər]

The	Boston	Massacre
这	波士顿	屠杀

波士顿惨案

[ə; eɪ]['tæblət][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] [telz] [ðə; ði]['stɔːri] .

A	tablet	on	the	wall	tells	the	story	.
一个	药片	在	这	墙	讲述	这	故事	.

墙上的一块石碑讲述了这个故事。

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [maːrks][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [fel] [ðə; ði][fɜːrst] ['mɑːtəz] [ɪn][ðə; ði]

A	circle	in	the	pavement	marks	the	place	where	fell	the	first	martyrs	in	the
一个	圆圈	在	这	路面	标记	这	地方	在哪里	跌倒	这	第一的	殉道者	在	这

[kɔːz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['friːdəm] .

cause	of	American	freedom	.
原因	的	美国人	自由	.

人行道上的一个圆圈标志着美国自由事业中第一批殉难者牺牲的地方。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [daʊn] [steɪt] [striːt] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

Continuing	down	State	Street	,	we	come	to	the
继续	向下	状态	街道	,	我们	来	到	这

继续沿着州街走，我们来到了.....

['kʌstəm] [haʊs]

Custom	House
风俗	房子

海关

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪt] ,

For	the	minute	,
为了	这	分钟	,

暂时，

[let][juː 'es][fər'get][hɪ'stɔːrɪk]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['ræpɪd][trɪp][ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [tuː; tə]

let	us	forget	historic	Boston	and	take	a	rapid	trip	in	the	elevator	to
让	我们	忘记	历史性	波士顿	和	拿	一个	迅速的	旅行	在	这	电梯	到

[ðə; ði] ['taʊər] - [fiːt] [haɪ] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [əb'teɪn][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

the	tower	490	feet	high	where	we	may	obtain	a	wonderful	panorama	of	the	city
这	塔	-	脚	高的	在哪里	我们	可能	获得	一个	精彩的	全景	的	这	城市

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['splendɪd] ['eriəl] ['foʊtəgræf] [ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] .

and	take	a	splendid	aerial	photograph	on	a	clear	day	.
和	拿	一个	灿烂	天线	照片	在	一个	清除	天	.

让我们忘却波士顿的历史，乘坐电梯快速登上 490 英尺高的塔楼，在那里我们可以欣赏到这座城市的壮丽全景，并在晴朗的日子里拍摄一张精彩的航拍照片。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wiː; wi][tɜːrn] [raɪt] [ɑːn][mɪlk] [striːt] [ænd; ənd][proʊ'siːd][tuː; tə]['ɑːlɪvər] [striːt]

Leaving	the	building	,	we	turn	right	on	Milk	Street	and	proceed	to	Oliver	Street
离开	这	建筑	,	我们	转动	正确的	在	牛奶	街道	和	继续	到	奥利弗	街道

.

:

.

离开大楼后，我们右转进入牛奶街，然后前往奥利弗街。

[tɜːrn] [left] [ɑːn] ['ɑːlɪvər] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [tuː; tə] [ət'læntɪk] ['ævənuː] [wer] [juː; jʊ] [ðen] [tɜːrn] [raɪt] [tuː; tə]

Turn	**left**	**on**	**Oliver**	**and**	**follow**	**to**	**Atlantic**	**Avenue**	**where**	**you**	**then**	**turn**	**right**	**to**
转动	左边	在	奥利弗	和	跟随	到	大西洋	大街	在哪里	你	然后	转动	正确的	到

[pɜːrl] [striːt] .

Pearl	**Street**	**.**
珍珠	街道	.

在 Oliver 街左转，沿着这条路走到 Atlantic 大道，然后右转进入 Pearl 街。

[hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːrkər][tuː; tə][ðə; ði]

Here	**on**	**a**	**building**	**is**	**a**	**marker**	**to**	**the**
这里	在	一个	建筑	是	一个	标记	到	这

这里有一座建筑物，上面有一个标志，指向.....

['bɔːstən; 'bɑːstən] [tiː] ['pɑːrti]

Boston	**Tea**	**Party**
波士顿	茶	派对

波士顿倾茶事件

[ðə; ði]['mɑːrkər] [riːdz] “ [hɪr] ['fɔːrmərli] [stʊd] ['grɪfɪnz] [wɔːrf] [æt; ət] [wɪtʃ] [leɪ] [muəd] [dɪ'sembər]

The	**marker**	**reads**	**“**	**Here**	**formerly**	**stood**	**Griffin's**	**Wharf**	**at**	**which**	**lay**	**moored**	**December**
这	标记	阅读	“	这里	以前	站立	格里芬的	码头	在	哪个	躺	系泊	十二月

- ,

16	**,**
-	,

路标上写着：“这里曾经是格里芬码头，12月16日停泊于此。”

- , [θriː] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv] [tiː] .

1773	**,**	**three**	**British**	**ships**	**with**	**cargoes**	**of**	**tea**	**.**
-	,	三	英国	船舶	和	货物	的	茶	.

1773年，三艘英国船只满载茶叶。

[tuː; tə] [dɪ'fiːt] [kɪŋ] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['trɪviəl] [bʌt; bət] [tə'rænɪk(ə)l] [tæks] [ʌv; əv] [θriː] [pens] [pər] [paʊnd]

To	**defeat**	**King**	**George's**	**trivial**	**but**	**tyrannical**	**tax**	**of**	**three**	**pence**	**per**	**pound**
到	击败	国王	乔治的	琐碎的	但	强横	税	的	三	便士	每	磅

,

,

,

为了击败乔治国王每英镑三便士的微不足道但却是暴政的税收，

[ə'baʊt] ['naɪnti] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['pɑːrtli] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz]['indiəns] , ['bɔːrdɪd] [ðə; ði]

about	**ninety**	**citizens**	**of**	**Boston**	**,**	**partly**	**disguised**	**as**	**Indians**	**,**	**boarded**	**the**
关于	九十	公民	的	波士顿	,	部分	伪装	作为	印度人	,	登机	这

[ʃɪps] , [θruː] [ðə; ði] ['kɑːgəuz] ,

ships	**,**	**threw**	**the**	**cargoes**	**,**
船舶	,	扔	这	货物	,

大约九十名波士顿市民，部分装扮成印第安人，登上船只，扔下了货物。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [tuː] [tʃests] [ɪn] [ɔːl] ,

three	**hundred**	**and**	**forty**	**-**	**two**	**chests**	**in**	**all**	**,**
三	百	和	四十	-	二	箱子	在	全部	,

总共有三百四十二个箱子，

['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ɪk'splɔɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

into	**the**	**sea**	**and**	**made**	**the**	**world**	**ring**	**with**	**the**	**patriotic**	**exploit**	**of**	**The**
进入	这	海	和	制成	这	世界	戒指	和	这	爱国	开发	的	这

['bɔːstən; 'bɑːstən] [tiː] ['pɑːrti] .

Boston	**Tea**	**Party**	**.**
波士顿	茶	派对	.

投入大海，让全世界都为波士顿倾茶事件的爱国壮举而欢呼。

" ['liːvɪŋ] [ðɪs] [moʊst][hɪ'stɔːrɪk] [pɔɪnt] ,

"	**Leaving**	**this**	**most**	**historic**	**point**	**,**
"	离开	这	最多	历史性	观点	,

"离开这个最具历史意义的地点，

[wiː; wi] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑːr] [steps] [bæk] ['oʊvər][ət'læntɪk] ['ævənuː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə]

we	**retrace**	**our**	**steps**	**back**	**over**	**Atlantic**	**Avenue**	**for**	**some**	**distance**	**to**
我们	回溯	我们的	步骤	后退	超过	大西洋	大街	为了	一些	距离	到

['mɑːrkɪt] [striːt] .

Market	**Street**	**.**
市场	街道	.

我们沿着大西洋大道原路返回一段距离，到达市场街。

[ðer; ðər][wiː; wi][tɜːrn][left][ænd; ənd][proʊ'siːd] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kwinsi]['mɑːrkɪt]

There	**we**	**turn**	**left**	**and**	**proceed**	**along**	**until**	**we**	**come**	**to**	**the**	**Quincy**	**Market**
那里	我们	转动	左边	和	继续	沿着	直到	我们	来	到	这	昆西	市场

[wer] [wiː; wi][tɜːrn] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [left][tuː; tə] [nɔːrθ] ['mɑːrkɪt] [striːt] [wer] [wiː; wi] find10

where	**we**	**turn**	**right**	**and**	**then**	**left**	**to**	**North**	**Market**	**Street**	**where**	**we**	**find10**
在哪里	我们	转动	正确的	和	然后	左边	到	北	市场	街道	在哪里	我们	find10

在那里我们左转，继续前行，直到到达昆西市场，然后右转，再左转进入北市场街，在那里我们找到10

[ðə; ði]['dɝːdʒɪn] & [pɑːrk] ['restrɑːnt]

The	**Durgin**	**&**	**Park**	**Restaurant**
这	杜尔金	&	公园	餐厅

杜尔金和帕克餐厅

[let] [juː 'es]['entər] [ðɪs] [oʊld] [pleɪs] .

Let	**us**	**enter**	**this**	**old**	**place**	**.**
让	我们	进入	这	老的	地方	.

让我们进入这座古老的地方。

[fɔːr; fər]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .

For	**over**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**years**	**it**	**has**	**been**	**used**	**as**	**a**	**restaurant**	**.**
为了	超过	一	百	和	五十	年	它	有	到过	用过的	作为	一个	餐厅	.

一百五十多年来，它一直被用作餐厅。

[jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [ɔːr]['iːv(ə)n][jʊr; jər] [greɪt] ['grænfɑːðər] [meɪ] [hæv; həv] ['iːtn] [hɪr] .

Your	**grandfather**	**or**	**even**	**your**	**great**	**grandfather**	**may**	**have**	**eaten**	**here**	**.**
你的	祖父	或者	甚至	你的	伟大的	祖父	可能	有	吃	这里	.

你的祖父甚至曾祖父可能都曾在这里用餐。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [met] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] ['greɪʃəs] [hoʊst][ænd; ənd] [fuːd] [ɪz] [sɜːrvd] [tuː; tə][juː 'es] [freʃ]

We	**are**	**met**	**by**	**a**	**most**	**gracious**	**host**	**and**	**food**	**is**	**served**	**to**	**us**	**fresh**
我们	是	遇见	经过	一个	最多	亲切	主持人	和	食物	是	服务	到	我们	新鲜的

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

from	**the**	**market**	**.**
从	这	市场	.

我们受到了非常热情好客的主人的接待，食物也是从市场上新鲜采购的。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [əb'zɔːrbd] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	**you**	**have**	**eaten**	**enough**	**and**	**absorbed**	**a**	**satisfying**	**amount**	**of**	**the**
什么时候	你	有	吃	足够的	和	吸收	一个	令人满意	数量	的	这

['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [spɑːt] ,

atmosphere	**of**	**this**	**fascinating**	**spot**	**,**
气氛	的	这	迷人	点	,

当你吃饱喝足，并充分感受了这个迷人地方的氛围之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['ɔːlmoʊst][daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld]

you	**will**	**find**	**almost**	**diagonally**	**across**	**the**	**street**	**the**	**famous**	**old**
你	将要	寻找	几乎	对角线	穿过	这	街道	这	著名的	老的

你会发现，几乎就在街对面斜对面，坐落着著名的老店。

['fænju:ɪl] [hɔ:l]
FANEUIL **HALL**
法尼尔 大厅

法内伊大厅

['fænju:ɪl] [hɔ:l]
Faneuil **Hall**
法尼尔 大厅

法尼尔厅

['fænju:ɪl] [hɔ:l] , [ə'fekʃənətli] [kɔ:ld] “ [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv] ['lɪbərti] , ” [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ]
Faneuil **Hall** **,** **affectionately** **called** **“** **The** **Cradle** **of** **Liberty** **,** **”** **was** **built** **in** **1742** **by**
法尼尔 大厅 , 亲切地 称为 “ 这 摇篮 的 自由 , ” 曾是 建造 在 - 经过
['pi:tər]['fænju:ɪl] .
Peter **Faneuil** **.**
彼得 法尼尔 .

范尼尔厅，又被亲切地称为“自由的摇篮”，由彼得·范尼尔于 1742 年建造。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [hɔ:l] .
It **was** **given** **to** **Boston** **as** **a** **Town** **Hall** **.**
它 曾是 给定 到 波士顿 作为 一个 镇 大厅 .

它被赠予波士顿，作为市政厅。

[bə:nd] [ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌri:'bɪlt] [ɪn] - .
Burned **in** **1761** **,** **it** **was** **rebuilt** **in** **1763** **.**
烧伤 在 - , 它 曾是 重建 在 - .

该建筑于 1761 年被烧毁，1763 年重建。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [tə'deɪ]
This **is** **one** **of** **the** **few** **buildings** **in** **Boston** **which** **is** **in** **the** **same** **condition** **today**
这 是 一 的 这 很少 建筑物 在 波士顿 哪个 是 在 这 相同的 状况 今天
[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ə'rɪdʒənəli][wʌz; wəz] ,
as **it** **originally** **was** **,**
作为 它 起初 曾是 ,

这是波士顿为数不多至今仍保持原貌的建筑之一。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [pər'hæps][ʌv; əv] [sti:l] [s'teəkeɪsɪz] , [ɪˌlek'trɪsəti] , [ænd; ənd] [sti:m] [hi:t] .
with **the** **exception** **perhaps** **of** **steel** **staircases** **,** **electricity** **,** **and** **steam** **heat** **.**
和 这 例外 也许 的 钢 楼梯 , 电 , 和 蒸汽 热 .

或许除了钢制楼梯、电力和蒸汽供暖之外。

[ðə; ði] [hɔ:l] [ɪz] [stɪl] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪk] ['mi:tiŋz] .
The **Hall** **is** **still** **used** **for** **public** **meetings** **.**
这 大厅 是 仍然 用过的 为了 民众 会议 .

该礼堂至今仍用于举行公共会议。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['mu:vmənts][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd][ðə; ði]
This **was** **the** **center** **of** **Revolutionary** **movements** **in** **Boston** **and** **the**
这 曾是 这 中心 的 革命者 移动 在 波士顿 和 这
['kɑ:ləniz] ,
Colonies **,**
殖民地 ,

这里曾是波士顿和殖民地革命运动的中心。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz][æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪhaʊs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv]
and **was** **used** **by** **the** **British** **officers** **as** **a** **playhouse** **during** **the** **siege** **of**
和 曾是 用过的 经过 这 英国 警官 作为 一个 过家家 期间 这 围城 的
['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston **.**
波士顿 .

在波士顿围城战期间，英国军官曾将其用作游戏室。

[ðə; ði] [hɔ:l] [hæz; həz] ['meni] [hɪ'stɔ:rɪk] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['pɔ:trɪts] .

The	Hall	has	many	historic	paintings	and	portraits	.
这	大厅	有	许多	历史性	绘画	和	肖像	.

大厅内收藏了许多历史油画和肖像画。

[dəunt] [feɪl] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [mju'zi:əm] [ænd; ənd] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]

Don't	fail	to	see	the	Military	Museum	and	Library	of	the	Ancient	and
不	失败	到	看	这	军队	博物馆	和	图书馆	的	这	古老的	和

['ɑ:nərəb(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] ['kʌmpəni] .

Honorable	Artillery	Company	.
尊敬的	炮兵	公司	.

千万不要错过参观古老而光荣的炮兵连的军事博物馆和图书馆。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [wɔ:k] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɜ:rd] [flɔ:r] .

It	is	well	worth	the	walk	up	to	the	third	floor	.
它	是	出色地	值得	这	走	向上	到	这	第三	地面	.

非常值得爬到三楼去看看。

['oʊpən] [wi:k] [deɪz] [frʌm; frəm] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə] [faɪv] [pi:] . [em] . -

Open	week	days	from	9	a	.	m	.	to	5	p	.	m	.	11
打开	星期	天	从	9	一个	.	米	.	到	5	p	.	米	.	-

工作日营业时间为上午9点至下午5点[11]

['li:vɪŋ] ['fænju:ɪl] [hɔ:l] , [proʊ'si:d] [daʊn] [nɔ:rθ] [stri:t] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['æməkoʊ] ['sɜ:rvɪs] ['steɪʃ(ə)n] [ɑ:n]

Leaving	Faneuil	Hall	,	proceed	down	North	Street	,	passing	the	AMOCO	Service	Station	on
离开	法尼尔	大厅	,	继续	向下	北	街道	,	通过	这	阿莫科	服务	车站	在

[jʊr; jər] [raɪt] .

your	right	.
你的	正确的	.

离开法尼尔厅，沿着北街走，经过右侧的 AMOCO 加油站。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [wi:; wi] [pæs] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌmnə]

Directly	across	the	street	and	to	the	left	we	pass	by	the	Sumner
直接地	穿过	这	街道	和	到	这	左边	我们	经过	经过	这	萨姆纳

['tʌn(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] - .

Tunnel	which	was	opened	to	the	public	in	1934	.
隧道	哪个	曾是	打开	到	这	民众	在	-	.

街对面左侧就是萨姆纳隧道，该隧道于 1934 年向公众开放。

[kən'tɪnju:ɪŋ] [ɑ:n] [daʊn] [nɔ:rθ] [stri:t] , ['krɔ:sɪŋ] [krɔ:s] [stri:t] [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] ,

Continuing	on	down	North	Street	,	crossing	Cross	Street	and	Richmond	,
继续	在	向下	北	街道	,	过境	叉	街道	和	里士满	,

继续沿北街前行，穿过十字街和里士满街，

[wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [nɔ:rθ] [skwer] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪl] [nɑ:t] [let] [ju:; jʊ] [mɪs] [ðə; ði] ['feɪməs]

we	come	to	North	Square	where	the	little	boys	will	not	let	you	miss	the	famous
我们	来	到	北	正方形	在哪里	这	小的	男孩们	将要	不是	让	你	错过	这	著名的

我们来到北广场，那里的小男孩们会不遗余力地提醒你注意这个著名的景点。

[pɔ:l] [rɪ'vɪr] [haʊs]

Paul	Revere	House
保罗	尊敬	房子

保罗·里维尔之家

[ðə; ði] ['oʊldɪst] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

The	oldest	house	in	the	City	of	Boston	,
这	最老	房子	在	这	城市	的	波士顿	,

波士顿市最古老的房子

[bɪlt] [ɪn] - [ænd; ənd] ['pə:tʃəst] [baɪ] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] [ɪn] - ; [hɪr] [hi:; hi] [ri'zaidid] [ʌn'tɪl] - .

built	in	1660	and	purchased	by	Paul	Revere	in	1770	;	here	he	resided	until	1800	.
建造	在	-	和	购买	经过	保罗	尊敬	在	-	;	这里	他	居住地	直到	-	.

建于 1660 年，1770 年被保罗·里维尔买下；他在此居住至 1800 年。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['faiəpleisiz] ,
The **immense** **fireplaces** **,**
这 巨大 壁炉 ,

巨大的壁炉，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['wɔ:lpeɪpər] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [fitʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'loʊniəl] ['pɪriəd] [meɪk]
the **ancient** **wallpaper** **and** **many** **other** **features** **from** **the** **Colonial** **period** **make**
这 古老的 墙纸 和 许多 其他 特征 从 这 殖民 时期 制作
[ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [haʊs] [tu:; tə] ['vɪzɪt] .
it **a** **most** **interesting** **house** **to** **visit** **.**
它 一个 最多 有趣的 房子 到 访问 .

古老的壁纸和许多其他殖民时期的特色使这栋房子成为非常值得参观的地方。

[əd'mɪʃ(ə)n] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Admission **twenty** **-** **five** **cents** **.**
入学 二十 - 五 分 .

入场费二十五美分。

['oʊpən] [frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə] [fɔ:r] [pi:] . [em] . , ['deɪli] .
Open **from** **10** **a** **.** **m** **.** **to** **4** **p** **.** **m** **.** **,** **daily** **.**
打开 从 - 一个 . 米 . 到 4 p . 米 . , 日常的 .

每日上午10点至下午4点营业。

[pɔ:l] [rɪ'vɪrz] [haʊs]
PAUL **REVERE'S** **HOUSE**
保罗 里维尔的 房子

保罗·里维尔故居

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] [haʊs] ,
Leaving **the** **Paul** **Revere** **House** **,**
离开 这 保罗 尊敬 房子 ,

离开保罗·里维尔故居

[wi:; wi] [tɜ:rn] [left] [æt; ət] [nɔ:rθ] ['benɪt] [stri:t] [ænd; ənd] [proʊ'si:d] [tu:; tə] ['seɪləm] [stri:t] [wer] [wi:; wi]
we **turn** **left** **at** **North** **Bennett** **Street** **and** **proceed** **to** **Salem** **Street** **where** **we**
我们 转动 左边 在 北 贝内特 街道 和 继续 到 塞勒姆 街道 在哪里 我们
[tɜ:rn] [raɪt] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði]
turn **right** **on** **our** **way** **to** **the**
转动 正确的 在 我们的 方式 到 这

我们在北贝内特街左转，然后继续行驶到塞勒姆街，在那里右转，前往.....

[oʊld] [nɔ:rθ] [tʃɜ:rtʃ]
Old **North** **Church**
老的 北 教会

老北教堂

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [tʃɜ:rtʃ] ['edɪfɪs] [ɪn] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
This **is** **the** **oldest** **church** **edifice** **in** **Boston** **.**
这 是 这 最老 教会 大厦 在 波士顿 .

这是波士顿最古老的教堂建筑。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .
It **was** **built** **in** **1723** **.**
它 曾是 建造 在 - .

它建于1723年。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] ['læntərnz] [ʌv; əv] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sti:pl] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n] ['eɪprəl]
The **signal** **lanterns** **of** **Paul** **Revere** **displayed** **in** **the** **steeple** **of** **this** **church** **on** **April**
这 信号 灯笼 的 保罗 尊敬 显示 在 这 尖顶 的 这 教会 在 四月
- ,
18 **,**
- ,

4月18日，保罗·里维尔的信号灯在这座教堂的尖顶上展出。

- , [wɔːrnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] the12

1775	**,**	**warned**	**the**	**people**	**of**	**the**	**march**	**of**	**the12**
-	,	警告	这	人们	的	这	行进	的	the12

1775年，警告人们十二使徒的进军。

['brɪtɪʃ] [tuː; tə]['kɑːnkɔːrd][ænd; ənd] ['leksɪŋtən] .

British	**to**	**Concord**	**and**	**Lexington**	**.**
英国	到	和睦	和	列克星敦	.

英国人前往康科德和列克星顿。

[dəunt][feɪl][tuː; tə][æsk][ðə; ði]['sekstən][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][oʊld] [kə'mjuːniən] [tʃest] ['riːs(ə)ntli]

Don't	**fail**	**to**	**ask**	**the**	**sexton**	**to**	**show**	**you**	**the**	**old**	**communion**	**chest**	**recently**
不	失败	到	问	这	教堂司事	到	展示	你	这	老的	圣餐	胸部	最近

[faʊnd] ,

found	**,**
成立	,

别忘了请教堂执事带你去看最近发现的旧圣餐柜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [siːzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ]

and	**the**	**statues**	**which**	**are**	**reported**	**to**	**have**	**been**	**seized**	**from**	**a**	**French**
和	这	雕像	哪个	是	据报道	到	有	到过	查获	从	一个	法语

[ʃɪp] ,

ship	**,**
船	,

据报道，这些雕像是从一艘法国船上缴获的。

[baʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [ɪn][ˌmɑːntri'ɔːl] .

bound	**for**	**a**	**monastery**	**in**	**Montreal**	**.**
边界	为了	一个	修道院	在	蒙特利尔	.

前往蒙特利尔的一座修道院。

['ɪləstreɪtɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːpl] [wɪl] [kɔːst] ['fɪfti]

Illustrated	**history**	**of**	**the**	**church**	**and**	**admission**	**to**	**the**	**steeple**	**will**	**cost**	**fifty**
插图	历史	的	这	教会	和	入学	到	这	尖顶	将要	成本	五十

[sents] .

cents	**.**
分	.

教堂的图文历史介绍和登上教堂尖顶的门票为五毛钱。

['ʌðərwaɪz] , [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [ʌn'tɪl][faɪv][piː] . [em] .

Otherwise	**,**	**admission**	**is**	**free**	**from**	**9**	**a**	**.**	**m**	**.**	**until**	**5**	**p**	**.**	**m**	**.**
否则	,	入学	是	自由的	从	9	一个	.	米	.	直到	5	p	.	米	.

除此以外，上午9点至下午5点免费入场。

['regjələr] ['sɜːrvɪsɪz] ['sʌndeɪ] .

Regular	**services**	**Sunday**	**.**
常规的	服务	星期日	.

周日照常举行礼拜。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['fɑːloʊ] [daʊn] [hʌl] [striːt] [tuː; tə]

Leaving	**the**	**church**	**,**	**follow**	**down**	**Hull**	**Street**	**to**
离开	这	教会	,	跟随	向下	赫尔	街道	到

离开教堂后，沿着赫尔街走

[-] [hɪl] ['beriɪŋ] [graʊnd]

Copp's	**Hill**	**Burying**	**Ground**
科普的	爬坡道	埋葬	地面

科普山墓地

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv]['edmənd] ['hɑːrt] , ['bɪldər] [ʌv; əv] “ [oʊld]['aiənsaidz] , ” ['rɑːbərt]['njuːmən] ,

Here	**is**	**the**	**tomb**	**of**	**Edmund**	**Hartt**	**,**	**builder**	**of**	**“**	**Old**	**Ironsides**	**,**	**”**	**Robert**	**Newman**	**,**
这里	是	这	墓	的	埃德蒙	哈特	,	建筑商	的	“	老的	铁骑	,	”	罗伯特	纽曼	,

这里是“老铁甲舰”建造者埃德蒙·哈特和罗伯特·纽曼的墓地。

[ðə; ði]['peɪtrɪət] [huː] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl]['læntərnz][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nɔːrθ] [tʃɜːrtʃ]

the	patriot	who	displayed	the	signal	lanterns	in	the	tower	of	the	Old	North	Church
这	爱国者	WHO	显示	这	信号	灯笼	在	这	塔	的	这	老的	北	教会

,

,

,

那位在老北教堂塔楼展示信号灯的爱国者

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [men] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] [taɪmz] .

and	many	other	men	of	Colonial	times	.
和	许多	其他	男人	的	殖民	时代	.

以及殖民时期的许多其他男性。

['liːvɪŋ] [-] [hɪl] ['beriɪŋ] [graʊnd] , [tɜːrn] [raɪt] [ɑːn] ['tʃɑːrtər] [striːt] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə]

Leaving	Copp's	Hill	Burying	Ground	,	turn	right	on	Charter	Street	and	proceed	to
离开	科普的	爬坡道	埋葬	地面	,	转动	正确的	在	宪章	街道	和	继续	到

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [striːt] .

Commercial	Street	.
商业的	街道	.

离开科普山墓地，右转进入宪章街，然后前往商业街。

[ðen] [tɜːrn] [left] , ['fɑːloʊɪŋ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [striːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːl,staun] [brɪdʒ] , ['tɜːrnɪŋ]

Then	turn	left	,	following	Commercial	Street	around	to	the	Charlestown	bridge	,	turning
然后	转动	左边	,	下列的	商业的	街道	大约	到	这	查尔斯顿	桥	,	转弯

[raɪt] [ɑːn] ['tʃelsi] [striːt] ,

right	on	Chelsea	Street	,
正确的	在	切尔西	街道	,

然后左转，沿着商业街走到查尔斯敦桥，右转进入切尔西街。

[ɑːn][ðə; ði] ['tʃɑːl,staun] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə'gen] [æt; ət]['neɪvi] [striːt] ,

on	the	Charlestown	side	of	the	bridge	,	and	right	again	at	Navy	Street	,
在	这	查尔斯顿	边	的	这	桥	,	和	正确的	再次	在	海军	街道	,

在桥的查尔斯顿一侧，然后在海军街右转，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

leading	to	the	entrance	gate	of	the
领导	到	这	入口	门	的	这

通往入口大门

['bɔːstən; 'bɑːstən]['neɪvi][jɑːrd]

Boston	Navy	Yard
波士顿	海军	院子

波士顿海军造船厂

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['neɪvi][jɑːrd][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [kən'tɪnjuəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [sɪns] - .

The	Boston	Navy	Yard	has	been	in	continuous	operation	since	1800	.
这	波士顿	海军	院子	有	到过	在	连续的	手术	自从	-	.

波士顿海军造船厂自 1800 年以来一直持续运营。

[ˌaɪ 'tiː]['kʌvərz] [ə'prɑːksɪmətli] 123½ ['eikəs][ænd; ənd][hæz; həz] ['nɪrli] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz]

It	covers	approximately	123½	acres	and	has	nearly	one	and	one	-	half	miles
它	封面	大约	123½	英亩	和	有	几乎	一	和	一	-	一半	英里

[ʌv; əv] ['wɔːtərfrʌnt] ,

of	waterfront	,
的	滨水区	,

它占地约123.5英亩，拥有近1.5英里的滨水区。

[θriː] [draɪ] [dɑːks] , [ə; eɪ] [mə'riːn] ['reɪlweɪ] , [ten] [ʃɪp] ['pɪrz] ,

three	dry	docks	,	a	marine	railway	,	ten	ship	piers	,
三	干燥	码头	,	一个	海洋	铁路	,	十	船	码头	,

三个干船坞、一条船坞铁路、十个船舶码头

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['bɪldɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ɪn'kloʊʒər] .

and	about	one	hundred	and	fifty	buildings	within	its	enclosure	.
和	关于	一	百	和	五十	建筑物	之内	它是	外壳	.

围墙内约有150座建筑物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [jɑːrd] .

It	is	designated	as	a	building	yard	.
它	是	指定的	作为	一个	建筑	院子	.

它被指定为建筑工地。

[ɔːl] [roʊp] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] [ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [hɪr] .

All	rope	used	in	the	United	States	Navy	is	manufactured	here	.
全部	绳索	用过的	在	这	团结的	各州	海军	是	制造	这里	.

美国海军使用的所有绳索均产自这里。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [juːst] [ˌoʊvər'siːz] [ɪn] ['plæntɪŋ] [maɪnz] [ðæt] [fɔːrmd]

Another	interesting	fact	is	that	the	chains	used	overseas	in	planting	mines	that	formed
其他	有趣的	事实	是	那	这	链条	用过的	海外	在	种植	矿井	那	形成

[ə; eɪ] [net] [ə'genst] ['dʒɜːrmən] [juː] ['boʊts] [wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrdʒ] [ʃɑːp] .

a	net	against	German	U	boats	were	made	at	the	forge	shop	.
一个	网	反对	德语	U	船	是	制成	在	这	锻造	店铺	.

另一个有趣的事实是，在海外布设水雷、形成防御德国U型潜艇的网状水雷时使用的链条，就是在锻造车间制造的。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] ['kæm(ə)rə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [huː]

You	will	be	asked	to	leave	your	camera	with	the	guard	at	the	gate	who
你	将要	是	问	到	离开	你的	相机	和	这	警卫	在	这	门	WHO

[wɪl] ['ɔːlsoʊ] [də'rekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪməs]

will	also	direct	you	to	the	famous
将要	还	直接的	你	到	这	著名的

您将被要求将相机交给门口的保安，保安还会指引您前往著名的景点。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['frɪgət] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

United	States	Frigate	Constitution
团结的	各州	护卫舰	宪法

美国宪法号护卫舰

[bɪlt] [baɪ] ['edmənd] ['hɑːrt] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [sep'tembər] - , - , “ [oʊld] ['aiənsaidz] , ” [æz; əz]

Built	by	Edmund	Hartt	and	launched	September	20	,	1797	,	“	Old	Ironsides	,	”	as
建造	经过	埃德蒙	哈特	和	发射	九月	-	,	-	,	“	老的	铁骑	,	”	作为

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [fə'mɪliərli] [noʊn] ,

she	is	familiarly	known	,
她	是	熟悉地	已知	,

“老铁甲舰”（Old Ironsides）由埃德蒙·哈特建造，于1797年9月20日下水，这是她为人熟知的名字。

[wʌz; wəz] [ɪn] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [en'geɪdʒmənts] [ænd; ənd] ['nevər] ['sʌfərd] [dɪ'fiːt] .

was	in	about	forty	engagements	and	never	suffered	defeat	.
曾是	在	关于	四十	订婚	和	绝不	遭受	击败	.

他参加了大约四十场战斗，从未尝败绩。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriː'bɪlt] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɔːrmər] [kən'dɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [skuːl]

She	has	been	rebuilt	and	restored	to	her	former	condition	by	the	school
她	有	到过	重建	和	恢复	到	她	以前的	状况	经过	这	学校

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

children	of	the	United	States	.
孩子们	的	这	团结的	各州	.

她是由美国的学童们重建并恢复到以前的样子的。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] “ [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , ” [wiː; wi] ['træv(ə)l] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] and13

Leaving	the	“	Constitution	,	”	we	travel	back	to	the	main	gate	and13
离开	这	“	宪法	,	”	我们	旅行	后退	到	这	主要的	门	and13

离开“宪法”后，我们返回正门，然后13

[aʊt] [ɑːn] [tuː; tə] ['tʃelsi] [striːt] [wʌns] [mɔːr] .
out **on** **to** **Chelsea** **Street** **once** **more** **.**
出去 在 到 切尔西 街道 一次 更多的 .

再次来到切尔西街。

[hɪr] [wiː; wi] [tɜːrn] [raɪt] [ɑːn] ['tʃelsi] [striːt] [ænd; ənd] [left] [ɑːn] ['trɛmənt] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Here **we** **turn** **right** **on** **Chelsea** **Street** **and** **left** **on** **Tremont** **Street** **to** **the**
这里 我们 转动 正确的 在 切尔西 街道 和 左边 在 特雷蒙特 街道 到 这

在这里我们右转进入切尔西街，然后左转进入特雷蒙特街。

['bʌŋkər] [hɪl] ['mɑːnjumənt]
Bunker **Hill** **Monument**
掩体 爬坡道 纪念碑

邦克山纪念碑

[hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['grænɪt] ['ɑːbəlɪsk,'oʊbəlɪsk] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] [fiːt]
Here **you** **will** **see** **a** **granite** **obelisk** **,** **two** **hundred** **and** **twenty** **-** **one** **feet**
这里 你 将要 看 一个 花岗岩 方尖碑 , 二 百 和 二十 - 一 脚
[haɪ] [ɑːn] ['briːdz] [hɪl] ,
high **on** **Breed's** **Hill** **,**
高的 在 品种的 爬坡道 ,

在这里，你会看到一座花岗岩方尖碑，它位于布里德山上，高221英尺。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'daʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]
within **the** **lines** **of** **the** **American** **Redoubt** **which** **was** **the** **center** **of** **the** **Battle**
之内 这 线条 的 这 美国人 堡垒 哪个 曾是 这 中心 的 这 战斗
[ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] [ɑːn] [dʒuːn] - , - .
of **Bunker** **Hill** **on** **June** **17** **,** **1775** **.**
的 掩体 爬坡道 在 六月 - , - .

在美军堡垒的防线内，这里是 1775 年 6 月 17 日邦克山战役的中心。

['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['deɪli] [frʌm; frəm] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] [fɔːr] [piː] . [em] . ,
Open **to** **the** **public** **daily** **from** **9** **a** **.** **m** **.** **to** **4** **p** **.** **m** **.** **,**
打开 到 这 民众 日常的 从 9 一个 . 米 . 到 4 p . 米 . ,

每日上午9点至下午4点对公众开放。

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː] ['biːɪŋ] [ten] [sents] .
the **admission** **fee** **being** **ten** **cents** **.**
这 入学 费用 存在 十 分 .

入场费为10美分。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] ,
Leaving **the** **monument** **,**
离开 这 纪念碑 ,

离开纪念碑后，

[wiː; wi] [goʊ] [daʊn] ['leksɪŋtən] [striːt] [tuː; tə] ['sɪti] [skwer] [wer] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪn]
we **go** **down** **Lexington** **Street** **to** **City** **Square** **where** **we** **take** **the** **elevated** **train**
我们 去 向下 列克星敦 街道 到 城市 正方形 在哪里 我们 拿 这 升高 火车
[tuː; tə] [nɔːrθ] ['steɪʃ(ə)n] .
to **North** **Station** **.**
到 北 车站 .

我们沿着莱克星顿大街走到城市广场，然后乘坐高架列车前往北站。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [nɔːrθ] ['steɪʃ(ə)n] ,
Arriving **at** **North** **Station** **,**
抵达 在 北 车站 ,

到达北站，

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːrlɪŋtən] [striːt] [wer] [wiː; wi] [liːv]

go	downstairs	and	take	the	subway	back	to	Arlington	Street	where	we	leave
去	楼下	和	拿	这	地铁	后退	到	阿灵顿	街道	在哪里	我们	离开

[ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .

the	subway	and	return	to	our	starting	point	.
这	地铁	和	返回	到	我们的	开始	观点	.

下楼，乘坐地铁回到阿灵顿街站，然后从地铁站出来，返回出发点。

['bʌŋkər] HILL14

BUNKER	HILL14
掩体	HILL14

邦克山14

[ə; eɪ] ['deɪz] ['ɔːtoʊ] [trɪp] [θruː] [hɪ'stɔːrɪk]

A	DAY'S	AUTO	TRIP	THROUGH	HISTORIC
一个	天	汽车	旅行	通过	历史性

一日自驾游穿越历史名城

[sə'bɜːrbən] ['bɔːstən; 'bɑːstən]

SUBURBAN	BOSTON
郊区	波士顿

波士顿郊区

[ðə; ði][staːrt]

The	Start
这	开始

开始

[let] [juː 'es] [get] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['stætlɚ] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːvɪdəns]

Let	us	get	into	our	automobile	in	front	of	the	Hotel	Statler	on	the	Providence
让	我们	得到	进入	我们的	汽车	在	正面	的	这	酒店	斯塔特勒	在	这	普罗维登斯

[striːt] [saɪd] .

Street	side	.
街道	边	.

让我们在普罗维登斯街一侧的斯塔特勒酒店前上车。

[swɪŋ] [left] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [striːt] [ænd; ənd] [ə'gen] [raɪt] [æt; ət]

Swing	left	around	the	island	and	right	at	Arlington	Street	and	again	right	at
摇摆	左边	大约	这	岛	和	正确的	在	阿灵顿	街道	和	再次	正确的	在

['bɔɪlstən] [striːt] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [draɪv] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [striːt] ,

Boylston	Street	along	which	we	drive	to	Charles	Street	,
博伊尔斯顿	街道	沿着	哪个	我们	驾驶	到	查尔斯	街道	,

绕岛向左转，在阿灵顿街向右转，再在博伊尔斯顿街向右转，沿着博伊尔斯顿街行驶到查尔斯街。

[wer] [wiː; wi] [tɜːrn] [left] .

where	we	turn	left	.
在哪里	我们	转动	左边	.

我们左转的地方。

[proʊ'siːd] [ə'lɔːŋ] [tʃɑːrlz] [striːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːmən] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ənd]

Proceed	along	Charles	Street	with	the	Boston	Common	on	our	right	and
继续	沿着	查尔斯	街道	和	这	波士顿	常见的	在	我们的	正确的	和

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['gaːdnz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [left] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ['roʊtəri] ['træfɪk] ['sɜːrk(ə)l]

the	Public	Gardens	on	our	left	and	continue	to	the	first	rotary	traffic	circle
这	民众	花园	在	我们的	左边	和	继续	到	这	第一的	旋转	交通	圆圈

[wer] [wiː; wi] [swɪŋ] [ə'raʊnd] ,

where	we	swing	around	,
在哪里	我们	摇摆	大约	,

沿着查尔斯街走，波士顿公园在我们右边，公共花园在我们左边，继续走到第一个环岛，然后掉头。

[baɪ][ðə; ði]['æməkoʊ] ['sɜːrvɪs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði] ['lɔŋfeləu] [brɪdʒ] ([meɪd] ['feɪməs] [baɪ]

by	the	AMOCO	Service	Station	and	cross	the	Longfellow	Bridge	(	made	famous	by
经过	这	阿莫科	服务	车站	和	叉	这	朗费罗	桥	(	制成	著名的	经过

['lɔːŋˌfɛloʊz] ['poʊəm] “ [aɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ”) .

Longfellow's	poem	“	I	stood	on	the	bridge	at	midnight	”	)	.
朗费罗的	诗	“	我	站立	在	这	桥	在	午夜	”	)	.

经过 AMOCO 服务站，穿过朗费罗桥（因朗费罗的诗歌《午夜时分我站在桥上》而闻名）。

[ə'raɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [ʃɔːr] , [goʊ] [ʃɑːrp] [raɪt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

Arriving	on	the	Cambridge	shore	,	go	sharp	right	and	follow	around	to	the	right
抵达	在	这	剑桥	支撑	,	去	锋利的	正确的	和	跟随	大约	到	这	正确的

[ɑːn][tuː; tə]

on	to
在	到

到达剑桥岸边后，向右急转，然后沿着右侧绕行。

[məˈmɔːriəl] [draɪv]

Memorial	Drive
纪念馆	驾驶

纪念大道

[ðɪs] [draɪv] [rʌnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɑːrlz] ['rɪvər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtuːt]

This	drive	runs	along	the	beautiful	Charles	River	on	which	the	Massachusetts	Institute
这	驾驶	跑步	沿着	这	美丽的	查尔斯	河	在	哪个	这	马萨诸塞州	研究所

[ʌv; əv] [tekˈnɑːlədʒi] [ænd; ənd]['hɑːrvərd][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][boʊt] [kruːz] [treɪn] .

of	Technology	and	Harvard	University	boat	crews	train	.
的	技术	和	哈佛大学	大学	船	船员	火车	.

这段路沿着美丽的查尔斯河延伸，麻省理工学院和哈佛大学的赛艇队都在这里训练。

[æz; əz][wiː; wi][roʊl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][draɪv] ,

As	we	roll	along	the	drive	,
作为	我们	卷	沿着	这	驾驶	,

我们沿着车道行驶，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [tekˈnɑːlədʒi] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] .

we	come	to	the	famous	Massachusetts	Institute	of	Technology	on	our	right	.
我们	来	到	这	著名的	马萨诸塞州	研究所	的	技术	在	我们的	正确的	.

我们右边就是著名的麻省理工学院。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [skuːl] [hæv; həv]['grædʒueɪtɪd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] ['teknɪk(ə)l] [men] .

From	this	school	have	graduated	many	of	our	best	technical	men	.
从	这	学校	有	毕业	许多	的	我们的	最好的	技术的	男人	.

我们许多最优秀的技术人才都毕业于这所学校。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [æz; əz][wiː; wi] [draɪv] [əˈlɔːŋ] , [wiː; wi] [siː] ['hɑːrvərd] [brɪdʒ] ,

On	our	left	as	we	drive	along	,	we	see	Harvard	Bridge	,
在	我们的	左边	作为	我们	驾驶	沿着	,	我们	看	哈佛大学	桥	,

沿途行驶，我们左侧可以看到哈佛桥。

[ðə; ði] [tek] [boʊt] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [weld] [boʊt] [haʊs] .

the	Tech	Boat	House	and	the	Weld	Boat	House	.
这	科技	船	房子	和	这	焊接	船	房子	.

技术船屋和焊接船屋。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [tʃɑːrlz] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['hɑːrvərd] ['bɪznəs] [skuːl] ,

Across	the	Charles	,	we	see	the	Harvard	Business	School	,
穿过	这	查尔斯	,	我们	看	这	哈佛大学	商业	学校	,

对岸是查尔斯河，我们看到哈佛商学院。

[waɪl] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] “ ['haʊzɪz] ” [ʌv; əv]['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] .

while	on	our	right	we	begin	to	pass	the	“	houses	”	of	Harvard	College	.
尽管	在	我们的	正确的	我们	开始	到	经过	这	“	房屋	”	的	哈佛大学	大学	.

而我们的右侧开始经过哈佛学院的“宿舍楼”。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [draɪv] [tuː; tə] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ɔːbərn] [striːt] , [wiː; wi] [tɜːrn] [left] .

Continuing	along	the	drive	to	Mt	.	Auburn	Street	,	we	turn	left	.
继续	沿着	这	驾驶	到	公吨	.	奥本	街道	,	我们	转动	左边	.

沿着通往奥本山街的路继续行驶，我们左转。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪ] [daʊn] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ɔːbərn] [striːt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [left] [wiː; wi] [pæs] [ðə; ði] ['stɪlmən] [ɪn'fɜːrməri] ,

A	short	way	down	Mt	.	Auburn	Street	on	our	left	we	pass	the	Stillman	Infirmary	,
一个	短的	方式	向下	公吨	.	奥本	街道	在	我们的	左边	我们	经过	这	斯蒂尔曼	医务室	,

沿着奥本山街往下走一小段路，在我们左侧会经过斯蒂尔曼疗养院。

[meɪn'teɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] [fɔːr; fər] ['hɑːrvərd] ['stjʊdnts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] ['hɑːspɪt(ə)l] .

maintained	as	a	hospital	for	Harvard	students	,	and	the	Cambridge	Hospital	.
维持	作为	一个	医院	为了	哈佛大学	学生	,	和	这	剑桥	医院	.

:

它曾是哈佛大学学生的医院，也是剑桥医院。

[ɑːn] the15

On	the15
在	the15

15日

['rɪvər] [bæŋk] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪz] [ðə; ði]

river	bank	directly	in	the	rear	of	this	group	of	buildings	is	the
河	银行	直接地	在	这	后部	的	这	团体	的	建筑物	是	这

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [saɪt] [ʌv; əv] [liːf] ['ɛrɪksənz] [oʊld] [haʊs] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - .

supposed	site	of	Leif	Erickson's	old	house	built	in	the	year	1001	.
据称	地点	的	莱夫	埃里克森的	老的	房子	建造	在	这	年	-	.

在这组建筑群正后方的河岸上，据说是莱夫·埃里克森于公元 1001 年建造的旧宅所在地。

[kən'tɪnjuː] [ɑːn] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ɔːbərn] [striːt] [tuː] [blɑːks] [tuː; tə] ['kuːlɪdʒ] ['ævənuː] [ænd; ənd] [tɜːrn] [left] .

Continue	on	Mt	.	Auburn	Street	two	blocks	to	Coolidge	Avenue	and	turn	left	.
继续	在	公吨	.	奥本	街道	二	积木	到	柯立芝	大街	和	转动	左边	.

沿奥本山街继续前行两个街区至库利奇大道，然后左转。

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ɪz]

On	our	right	is
在	我们的	正确的	是

我们的右边是

['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ɔːbərn] ['seməteri]

Mt	.	Auburn	Cemetery
公吨	.	奥本	公墓

奥本山公墓

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['seməteri] [ʌv; əv] ['poʊəts] ” [fɔːr; fər] [hɪr] [ɑːr; ər] ['berɪd] ['henri] ['wɑːdzwɝθ] ['lɔŋfeləu] ,

Sometimes	called	“	The	Cemetery	of	Poets	”	for	here	are	buried	Henry	Wadsworth	Longfellow	,
有时	称为	“	这	公墓	的	诗人	”	为了	这里	是	埋葬	亨利	沃兹沃思	朗费罗	,

这里有时被称为“诗人墓园”，因为亨利·沃兹沃思·朗费罗就葬在这里。

[dʒeɪmz] ['rʌsl] ['loʊəl] , ['ɑːlɪvər] ['wendl] [hoʊlmz] , [tʃɑːrlz] ['sʌmnə] , ['edwərd] ['evərit] , ['luːɪs]

James	Russell	Lowell	,	Oliver	Wendell	Holmes	,	Charles	Sumner	,	Edward	Everett	,	Louis
詹姆斯	罗素	洛厄尔	,	奥利弗	温德尔	福尔摩斯	,	查尔斯	萨姆纳	,	爱德华	埃弗雷特	,	路易斯

['ægəsi(:)z][ænd; ənd] ['fɪlɪps] [brʊks] .

Agassiz	and	Phillips	Brooks	.
阿加西兹	和	菲利普斯	布鲁克斯	.

詹姆斯·罗素·洛厄尔、奥利弗·温德尔·霍姆斯、查尔斯·萨姆纳、爱德华·埃弗雷特、路易斯·阿加西和菲利普斯·布鲁克斯。

[rʌn] [ðə; ði][kɑːr][ə'baʊt][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['seməteri] [fens] [ænd; ənd][stɑːp] .

Run	the	car	about	one	-	tenth	of	a	mile	along	the	cemetery	fence	and	stop	.
跑步	这	车	关于	一	-	第十	的	一个	英里	沿着	这	公墓	栅栏	和	停止	.

沿着墓地围栏行驶约十分之一英里后停车。

[θruː] [ðə; ði] [fens] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuːm] [ʌv; əv] ['meri] ['beɪkər] ['edi] ,

Through	the	fence	one	can	see	the	beautiful	tomb	of	Mary	Baker	Eddy	,
通过	这	栅栏	一	能	看	这	美丽的	墓	的	玛丽	贝克	涡流	,

透过栅栏可以看到玛丽·贝克·艾迪美丽的墓碑。

['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [tʃɜːrtʃ] .

founder	of	the	Christian	Science	Church	.
创始人	的	这	基督教	科学	教会	.

基督教科学教会的创始人。

['æftər][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['setɪŋ] , [wiː; wi][tɜːrn]['aʊər; ɑːr][kɑːr][ə'baʊt][ænd; ənd]['træv(ə)l] [bæk]

After	admiring	the	beautiful	setting	,	we	turn	our	car	about	and	travel	back
后	钦佩	这	美丽的	环境	,	我们	转动	我们的	车	关于	和	旅行	后退

[tuː; tə]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ɔːbərn] [striːt] ,

to	Mt	.	Auburn	Street	,
到	公吨	.	奥本	街道	,

欣赏完美丽的景色后，我们调转车头，返回奥本山街。

[wer] [wiː; wi][tɜːrn] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [left][ɑːn] [elmˌwʊd] ['ævənuː] , [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [wɪtʃ]

where	we	turn	right	and	then	left	on	Elmwood	Avenue	,	on	the	corner	of	which
在哪里	我们	转动	正确的	和	然后	左边	在	埃尔姆伍德	大街	,	在	这	角落	的	哪个

[stændz]

stands
站立

我们在埃尔姆伍德大道右转，然后再左转，街角就矗立着

[ðə; ði][dʒeɪmz] ['rʌsl] ['loʊəl] [haʊs]

The	James	Russell	Lowell	House
这	詹姆斯	罗素	洛厄尔	房子

詹姆斯·罗素·洛厄尔之家

[ðə; ði][dʒeɪmz] ['rʌsl] ['loʊəl] [haʊs]

THE	JAMES	RUSSELL	LOWELL	HOUSE
这	詹姆斯	罗素	洛厄尔	房子

詹姆斯·罗素·洛厄尔故居

[bɪlt] [ɪn] - .

Built	in	1767	.
建造	在	-	.

建于1767年。

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] .

Used	as	a	hospital	during	the	Battle	of	Bunker	Hill	.
用过的	作为	一个	医院	期间	这	战斗	的	掩体	爬坡道	.

在邦克山战役期间曾被用作医院。

['leɪtər] ['benədɪkt] ['ɑːrnəld] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] .

Later	Benedict	Arnold	used	it	as	his	headquarters	for	three	weeks	.
之后	本尼迪克特	阿诺德	用过的	它	作为	他的	总部	为了	三	周	.

后来，本尼迪克特·阿诺德曾将其用作总部三周。

[dʒeɪmz] ['rʌsl] ['loʊəl] [wʌz; wəz][bɔ:rn] [hɪr] [ɪn] - .

James	Russell	Lowell	was	born	here	in	1819	.
詹姆斯	罗素	洛厄尔	曾是	出生	这里	在	-	.

詹姆斯·罗素·洛厄尔于1819年出生于此。

['fɑ:loʊ] [elmˌwʊd] ['ævənu:] [tu:; tə] ['brætl] [stri:t] [wer] [wi:; wi][tɜ:rn] [raɪt] .

Follow	Elmwood	Avenue	to	Brattle	Street	where	we	turn	right	.
跟随	埃尔姆伍德	大街	到	布拉特	街道	在哪里	我们	转动	正确的	.

沿着榆木大道走到布拉特街，然后右转。

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [left] [wi:; wi] see16

On	our	left	we	see16
在	我们的	左边	我们	see16

在我们左边，我们看到16

[ðə; ði] ['feɪərˌwɛðər] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪkəlz] [haʊs] , [bəuθ] [bɪlt] [ɪn] - .

the	Fayerweather	House	and	the	Nichols	House	,	both	built	in	1660	.
这	费尔韦瑟	房子	和	这	尼科尔斯	房子	,	两个都	建造	在	-	.

费尔韦瑟故居和尼科尔斯故居，均建于 1660 年。

['fɜ:rðər] [daʊn] ['brætl] [stri:t] , [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['henri] ['wɑ:dzwɝθ] ['lɔŋfeləu] [haʊs] ,

Further	down	Brattle	Street	,	we	come	to	the	Henry	Wadsworth	Longfellow	House	,
更远	向下	布拉特	街道	,	我们	来	到	这	亨利	沃兹沃思	朗费罗	房子	,

[bɪlt] [ɪn] - .

built	in	1759	.
建造	在	-	.

沿着布拉特尔街继续往前走，我们就来到了亨利·沃兹沃思·朗费罗故居，该故居建于 1759 年。

['tɜ:rnɪŋ] [left] [æt; ət]['meɪs(ə)n] [stri:t] [wi:; wi] [pæs] ['rædklɪf] ['kɑ:lɪdʒ] .

Turning	left	at	Mason	Street	we	pass	Radcliffe	College	.
转弯	左边	在	石匠	街道	我们	经过	拉德克利夫	大学	.

在梅森街左转，我们会经过拉德克利夫学院。

[ɪn] - [ðə; ði][sə'saɪəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'li:dʒiət] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɔ:r] [mɔ:r] [fə'mɪliərli]

In	1894	the	Society	for	the	Collegiate	Instruction	of	Women	or	more	familiarly
在	-	这	社会	为了	这	大学	操作说明	的	女性	或者	更多的	熟悉地

[ðə; ði] “ ['hɑ:rvərd]['æneks] ” [wʌz; wəz] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [æz; əz] ['rædklɪf] ['kɑ:lɪdʒ] .

the	“	Harvard	Annex	”	was	incorporated	as	Radcliffe	College	.
这	“	哈佛大学	附件	”	曾是	公司	作为	拉德克利夫	大学	.

1894 年，女子大学教育协会（或更广为人知的“哈佛分校”）注册成立为拉德克利夫学院。

[neɪmd] ['æftər] ['leɪdi] ['mu:lsən] , [neɪ] [æn] ['rædklɪf] ,

Named	after	Lady	Moulson	,	née	Ann	Radcliffe	,
命名	后	女士	穆尔森	, 娘家姓	安	拉德克利夫	,

以穆尔森夫人（娘家姓拉德克利夫）的名字命名

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['wʊmən][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə]['hɑ:rvərd] .

who	was	the	first	woman	to	make	a	gift	of	money	to	Harvard	.
WHO	曾是	这	第一的	女士	到	制作	一个	礼物	的	钱	到	哈佛大学	.

她是第一位向哈佛大学捐款的女性。

[wi:; wi] ['fɑ:loʊ] ['meɪs(ə)n] [stri:t] [tu:; tə][ðə; ði]

We	follow	Mason	Street	to	the
我们	跟随	石匠	街道	到	这

我们沿着梅森街走到

['keɪmbrɪdʒ] ['kɑ:mən]

Cambridge	Common
剑桥	常见的

剑桥公地

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ˈtæblət] [wɪtʃ] [maːrks][ðə; ði]

Directly	in	the	center	of	the	street	we	find	the	tablet	which	marks	the
直接地	在	这	中心	的	这	街道	我们	寻找	这	药片	哪个	标记	这

[spɑːt] [wer] [stʊd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [elm] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [tʊk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

spot	where	stood	the	famous	elm	under	which	Washington	took	command	of	the
点	在哪里	站立	这	著名的	榆树	在下面	哪个	华盛顿	采取	命令	的	这

[ˈɑːrmi][ɑːn][dʒʊˈlaɪ][θriː] , - .

Army	on	July	3	,	1775	.
军队	在	七月	3	,	-	.

在街道正中央，我们可以看到一块石碑，上面标明了那棵著名的榆树曾经矗立的地方，1775 年 7 月 3 日，华盛顿正是在这棵榆树下接管了军队的指挥权。

[ðə; ði] [triː] [ɪtˈself] [kəˈlæpst] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ɪn] - .

The	tree	itself	collapsed	of	old	age	in	1923	.
这	树	本身	倒塌	的	老的	年龄	在	-	.

这棵树本身于 1923 年因年老而倒塌。

[ˈtɜːrnɪŋ] [raɪt] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]

Turning	right	we	come	to
转弯	正确的	我们	来	到

右转我们来到

[kraɪst] [tʃɜːrtʃ]

Christ	Church
基督	教会

基督教会

[bɪlt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][ˈtɔːris] ,

Built	in	1761	by	the	Tories	,
建造	在	-	经过	这	保守党	,

由托利党人于1761年建造

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [truːps] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbærəks] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]

it	was	used	by	the	Provincial	troops	as	a	barracks	during	the	siege	of
它	曾是	用过的	经过	这	省级	军队	作为	一个	兵营	期间	这	围城	的

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ænd; ənd][ðə; ði] [liːd] [paɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrgən][wɜːr; wər][meltid][fɔːr; fər][ˈbulits] .

Boston	and	the	lead	pipe's	of	the	organ	were	melted	for	bullets	.
波士顿	和	这	带领	管道的	的	这	器官	是	融化	为了	子弹	.

在波士顿围城战期间，省军曾将其用作兵营，管风琴的铅管也被熔化制成子弹。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [əˈtendid] [ˈsɜːrvɪsɪz] [hɪr] [nuː] [ˈjɪrz] [iːv] - .

Washington	attended	services	here	New	Year's	Eve	1775	.
华盛顿	参加	服务	这里	新的	年	前夕	-	.

1775年除夕夜，华盛顿曾在此参加礼拜仪式。

[wiː; wi] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [jɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈberɪŋ] [graʊnd] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ðə; ði]

We	pass	from	the	Church	yard	to	the	Old	Burying	Ground	which	contains	the
我们	经过	从	这	教会	院子	到	这	老的	埋葬	地面	哪个	包含	这

[ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ˈnuːmərəs] [kəˈloʊniəl][ˈpiːp(ə)l] .

bodies	of	numerous	Colonial	people	.
身体	的	很多的	殖民	人们	.

我们从教堂墓地经过旧墓地，那里埋葬着许多殖民时期的人的遗体。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseməteri] [wiː; wi][faɪnd][æn; ən][oʊld] [ˈgrænɪt] [ˈmaɪlstoʊn] [wɪtʃ] [berz]

At	the	edge	of	the	cemetery	we	find	an	old	granite	milestone	which	bears
在	这	边缘	的	这	公墓	我们	寻找	一个	老的	花岗岩	里程碑	哪个	熊

[ðə; ði][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] “ [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][eɪt][maɪlz] - .

the	inscription	“	Boston	8	miles	1734	.
这	题词	“	波士顿	8	英里	-	.

在墓地边缘，我们发现了一块古老的花岗岩里程碑，上面刻着“波士顿 8 英里 1734”。

| | | |

[tɜːrn] [left] [æt; ət] ['ɑːksfərd] [striːt] .

Turn	left	at	Oxford	Street	.
转动	左边	在	牛津	街道	.

在牛津街左转。

[ðæt] [bɪg] ['bɪldɪŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] [raɪt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [mju'ziːəm] .

That	big	building	on	your	right	is	the	University	Museum	.
那	大的	建筑	在	你的	正确的	是	这	大学	博物馆	.

你右边那栋大楼就是大学博物馆。

[hɪr] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ðə; ði] ['ægəsi(ː)z] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [glæs] ['flaʊərz] , and17

Here	is	located	the	Agassiz	Museum	of	glass	flowers	,	and17
这里	是	位于	这	阿加西兹	博物馆	的	玻璃	花朵	,	and17

这里是阿加西玻璃花卉博物馆的所在地，17

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['hɜːri] , [let] [ˌjuː 'es] [stɑːp] [ænd; ənd] [vjuː] [ðɪs] [juː'niːk] [kə'lekʃ(ə)n] .

even	if	we	must	hurry	,	let	us	stop	and	view	this	unique	collection	.
甚至	如果	我们	必须	匆忙	,	让	我们	停止	和	看法	这	独特的	收藏	.

即使我们必须赶路，也请停下来欣赏一下这独特的藏品。

['æftər] ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪt] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['evərit] [striːt] [wer] [wiː; wi] [tɜːrn] [left] ,

After	our	visit	we	continue	to	Everett	Street	where	we	turn	left	,
后	我们的	访问	我们	继续	到	埃弗雷特	街道	在哪里	我们	转动	左边	,

参观结束后，我们继续沿埃弗雷特街行驶，然后左转。

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['tenɪs] [kɔːrts] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [left] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

passing	the	huge	tennis	courts	on	our	left	and	continue	to	Massachusetts
通过	这	巨大的	网球	法院	在	我们的	左边	和	继续	到	马萨诸塞州

['ævənuː] [wer] [wiː; wi] [tɜːrn] [raɪt] .

Avenue	where	we	turn	right	.
大街	在哪里	我们	转动	正确的	.

经过左侧巨大的网球场，继续前行至马萨诸塞大道，然后右转。

['dʌdli] [mə'mɔːriəl] ['geɪtweɪ] — ['hɑːrvərd]

DUDLEY	MEMORIAL	GATEWAY	—	HARVARD
达德利	纪念馆	网关	—	哈佛

达德利纪念门——哈佛

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['feɪməs] [kɔːrs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pæst] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei]

We	are	now	on	the	famous	course	over	which	the	British	passed	on	their	way
我们	是	现在	在	这	著名的	课程	超过	哪个	这	英国	通过了	在	他们的	方式

[tuː; tə] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['kɑːnkɔːrd] ,

to	Lexington	and	Concord	,
到	列克星敦	和	和睦	,

我们现在正行驶在当年英军攻占列克星顿和康科德时所经过的著名路线上。

['eɪprəl] - , - .

April	18	,	1775	.
四月	-	,	-	.

1775年4月18日。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ævənuː] [klɪr] [θruː] [tuː; tə] ['kɑːnkɔːrd] .

We	shall	follow	Massachusetts	Avenue	clear	through	to	Concord	.
我们	将	跟随	马萨诸塞州	大街	清除	通过	到	和睦	.

我们将沿着马萨诸塞大道一路走到康科德。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ['keɪmbrɪdʒ] , [ðə; ði] [fɜːrst] [taʊn] [wiː; wi] [kʌm]

After	passing	through	Cambridge	and	North	Cambridge	,	the	first	town	we	come
后	通过	通过	剑桥	和	北	剑桥	,	这	第一的	镇	我们	来

[tuː; tə] [ɪz]

to	is
到	是

穿过剑桥和北剑桥后，我们到达的第一个城镇是

['ɑ:rlɪŋtən]
Arlington
阿灵顿

阿灵顿

[hɪr] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['ævənu:] [ə'kɜ:rd] [ə; eɪ]['maɪnər]
Here at the corner of Pleasant and Massachusetts Avenue occurred a minor
这里 在 这 角落 的 令人愉快的 和 马萨诸塞州 大街 发生 一个 次要的
['skɜ:rmɪʃ] [wen] ['kɔlənɪsts] [ə'tækt] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kɑ:mɪseri] .
skirmish when Colonists attacked a British Commissary .
小规模冲突 什么时候 殖民者 遭到攻击 一个 英国 小卖部 .

在普莱森特街和马萨诸塞大道的拐角处，殖民者袭击了一名英国军需官，发生了一起小规模冲突。

[nekst][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə]['dʒeɪsn] [stri:t] [ɑ:n] [wɪtʃ] [stændz]
Next we come to Jason Street on which stands
下一个 我们 来 到 杰森 街道 在 哪个 站立

接下来我们来到杰森街，街上站着.....

[ðə; ði]['dʒeɪsn] ['rʌsl] [haʊs]
The Jason Russell House
这 杰森 罗素 房子

杰森·罗素之家

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst]['bæt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['feɪtfl] [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] - ,
It was near this point that the first battle on the fateful day of April 19 ,
它 曾是 靠近 这 观点 那 这 第一的 战斗 在 这 命运的 天 的 四月 - ,

就在此时，4月19日那个决定命运的日子里，爆发了第一场战斗。

- [wʌz; wəz] [fɔ:t] .
1775 was fought .
- 曾是 战斗 .

1775年爆发了战争。

['oʊvər][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [kɪld] [ðæt] [deɪ] [met][ðer; ðər] [deθ] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [hænd]
Over half of the Colonists killed that day met their death here in a fearful hand
超过 一半 的 这 殖民者 被杀 那 天 遇见 他们的 死亡 这里 在 一个 可怕 手
[tu:; tə][hænd] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
to hand struggle with the British .
到 手 斗争 和 这 英国 .

当天被杀的殖民者中，超过一半的人在这里与英国人展开了一场可怕的肉搏战，最终丧命。

[ðɪs] [haʊs] [ɪz]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]['eɪprəl][tu:; tə][ɑ:k'toʊbər] , [əd'mɪʃ(ə)n] [fri:] ,
This house is open to the public April to October , admission free ,
这 房子 是 打开 到 这 民众 四月 到 十月 , 入学 自由的 ,

这座房子每年4月至10月向公众开放，免费入场。

[frʌm; frəm][ˌtu:'tu:][pi:] . [em] . [tu:; tə][faɪv][pi:] . [em] . -
from 2 p . m . to 5 p . m . 18
从 2 p . 米 . 到 5 p . 米 . -

下午2点至5点18

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [weɪ] [tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [gri:n] .
We will continue on our way till we come to the Lexington Green .
我们 将要 继续 在 我们的 方式 直到 我们 来 到 这 列克星敦 绿色的 .

我们将继续前行，直到到达列克星顿绿地。

[wi:; wi][pɑ:rk]['aʊər; ɑ:r][kɑ:r][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
We park our car in front of
我们 公园 我们的 车 在 正面 的

我们把车停在前面

['bʌkmən] ['tævərn]
Buckman **Tavern**
巴克曼 酒馆

巴克曼酒馆

[ɪn] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk]['tævərn][ðə; ði] ['mɪnɪt] [men] ['gæðərd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][tæp] [ruːm] [fɔːr; fər]
In **this** **historic** **tavern** **the** **Minute** **Men** **gathered** **and** **waited** **in** **the** **tap** **room** **for**
在 这 历史性 酒馆 这 分钟 男人 聚集 和 等待 在 这 轻敲 房间 为了
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
the **British** **.**
这 英国 .

在这家历史悠久的酒馆里，民兵们聚集在酒吧间里等待英国军队的到来。

[wiː; wi][stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɑːr][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv]
We **stand** **in** **front** **of** **the** **old** **bar** **and** **almost** **seem** **to** **hear** **the** **clank** **of**
我们 站立 在 正面 的 这 老的 酒吧 和 几乎 似乎 到 听到 这 铮铮 的
[ðə; ði] ['tæŋkərd] .
the **tankards** **.**
这 酒杯 .

我们站在老酒吧前，仿佛都能听到酒杯碰撞的叮当声。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][oʊld] ['bʊlɪt] ['məʊldz] , [ðə; ði] ['paʊdər] [hɔːrnz] ,
There **are** **the** **old** **bullet** **moulds** **,** **the** **powder** **horns** **,**
那里 是 这 老的 子弹 模具 , 这 粉末 角 ,

这里有旧子弹模具、火药角，

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hoʊlz] [left][ɪn][ðə; ði][oʊld] [dɔːr] [frʌm; frəm] [streɪ] [ʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
the **bullet** **holes** **left** **in** **the** **old** **door** **from** **stray** **shots** **of** **the** **British** **,**
这 子弹 孔 左边 在 这 老的 门 从 流浪 镜头 的 这 英国 ,

老门上留下了英国士兵流弹留下的弹孔。

[ðə; ði][oʊld]['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wɪtʃ] ['kæri] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðoʊz] [deɪz]
the **old** **bedrooms** **and** **furnishings** **which** **carry** **you** **back** **to** **those** **days**
这 老的 卧室 和 家具 哪个 携带 你 后退 到 那些 天
[wen] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .
when **the** **Colonists** **fought** **for** **liberty** **.**
什么时候 这 殖民者 战斗 为了 自由 .

古老的卧室和家具，带你回到殖民者为自由而战的年代。

[ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['tævərn][ɪz] [friː] .
Admission **to** **the** **tavern** **is** **free** **.**
入学 到 这 酒馆 是 自由的 .

进入酒馆是免费的。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['tævərn] ,
Leaving **the** **Tavern** **,**
离开 这 酒馆 ,

离开酒馆，

[krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði]['stætʃuː] [iˈrektid] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
cross **the** **street** **to** **the** **Green** **and** **view** **the** **statue** **erected** **in** **honor** **of** **the**
叉 这 街道 到 这 绿色的 和 看法 这 雕像 竖立 在 荣誉 的 这
['mɪnɪt] [men] .
Minute **Men** **.**
分钟 男人 .

穿过马路到绿地，可以看到为纪念民兵而竖立的雕像。

[nekst] [wɔːk] ['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [bɪg] ['boʊldər] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [kə'mænd] :
Next **walk** **over** **to** **that** **big** **boulder** **and** **read** **the** **immortal** **command** **:**
下一个 走 超过 到 那 大的 巨石 和 读 这 不朽 命令 :

接下来走到那块大石头旁，读读那条不朽的箴言：

“ [stænd][jʊr; jər] [graʊnd] .
“ Stand your ground .
” 站立 你的 地面 .

“坚守阵地。”

[dəunt]['faɪər] [ən'les] ['faɪərd][ə'pɑːn] .
Don't fire unless fired upon .
不 火 除非 被解雇 之上 .

除非遭到攻击，否则不要开火。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][wɔːr]
But if they mean to have war
但 如果 他们 意思是 到 有 战争

但如果他们意在发动战争的话。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪn] [hɪr] .
Let it begin here .
让 它 开始 这里 .

就从这里开始吧。

” ['kæptɪn] ['pɑːkə]
” Captain Parker
” 队长 帕克

帕克上尉

[wiː; wi] [naʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][draɪv][pæst][ðə; ði] [griːn] [tuː; tə]['hænkɔk] [striːt] .
We now go back to the car and drive past the Green to Hancock Street .
我们 现在 去 后退 到 这 车 和 驾驶 过去的 这 绿色的 到 汉考克 街道 .

现在我们回到车里，开车经过格林，前往汉考克街。

[tɜːrn] [raɪt] [ænd; ənd] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
Turn right and drive to the
转动 正确的 和 驾驶 到 这

右转，然后开车前往

['hænkɔk][klaːk] [haʊs]
Hancock Clark House
汉考克 克拉克 房子

汉考克·克拉克之家

['hɛrɪŋtən] [haʊs]
HARRINGTON HOUSE
哈灵顿 房子

哈灵顿府

[bɪlt] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪn] - .
Built in 1698 and enlarged in 1734 .
建造 在 - 和 放大 在 - .

建于1698年，1734年扩建。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] occupied19
From 1698 to 1805 it was occupied19
从 - 到 - 它 曾是 occupied19

从1698年到1805年，它曾被占领。19

[sək'sesɪvli] [baɪ] ['revərənd] [dʒɑːn]['hænkɔk][ænd; ənd] ['revərənd] ['dʒoʊnəs][klaːk] .
successively by Reverend John Hancock and Reverend Jonas Clark .
依次 经过 牧师 约翰 汉考克 和 牧师 乔纳斯 克拉克 .

先后由约翰·汉考克牧师和乔纳斯·克拉克牧师主持。

['ædəmz][ænd; ənd]['hænkɔk][wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] - , - ,
Adams and Hancock were staying here the morning of April 19 , 1775 ,
亚当斯 和 汉考克 是 入住 这里 这 早晨 的 四月 - , - ,

1775年4月19日上午，亚当斯和汉考克曾下榻于此。

[wen] [pɔːl] [rɪˈvɪr] [roʊd][ˈɪntuː] [taʊn] [ˈwɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] .

when	Paul	Revere	rode	into	town	warning	them	that	the	British	were	coming	.
什么时候	保罗	尊敬	骑	进入	镇	警告	他们	那	这	英国	是	未来	.

保罗·里维尔骑马进城，警告他们英国人即将到来。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] .

You	will	find	the	contents	of	the	house	most	interesting	.
你	将要	寻找	这	内容	的	这	房子	最多	有趣的	.

你会发现这栋房子里的东西非常有趣。

[ə; eɪ][hɪˈstɔːriən][ɪz][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ˈænsər] [ˈkwestʃənz] .

A	historian	is	present	to	answer	questions	.
一个	历史学家	是	展示	到	回答	问题	.

现场有一位历史学家解答问题。

[ədˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [friː] .

Admission	is	free	.
入学	是	自由的	.

免费入场。

[haʊs] [ˈoʊpən] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][fɔːr][piː] . [em] .

House	open	11	a	.	m	.	to	4	p	.	m	.
房子	打开	-	一个	.	米	.	到	4	p	.	米	.

房屋开放时间：上午 11 点至下午 4 点

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [tɜːrn][ðə; ði][kɑːr][əˈraʊnd][ænd; ənd][draɪv] [bæk] [tuː; tə] [ˈbedfərd] [striːt] .

Leaving	the	house	turn	the	car	around	and	drive	back	to	Bedford	Street	.
离开	这	房子	转动	这	车	大约	和	驾驶	后退	到	贝德福德	街道	.

离开房子后，调转车头，开车返回贝德福德街。

[ɑːn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [ˈbedfərd] [striːt] [ænd; ənd][elm] [ˈævənuː] [stændz][ðə; ði]

On	the	corner	of	Bedford	Street	and	Elm	Avenue	stands	the
在	这	角落	的	贝德福德	街道	和	榆树	大街	站立	这

在贝德福德街和榆树大道的拐角处矗立着

[ˈdʒɑːnəθən] [ˈhɛrɪŋtən] [haʊs]

Jonathan	Harrington	House
乔纳森	哈灵顿	房子

乔纳森·哈灵顿之家

[ˈdʒɑːnəθən] [ˈhɛrɪŋtən] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] [ˈmɪnɪt] [mæn] .

Jonathan	Harrington	was	the	first	mortally	wounded	Minute	Man	.
乔纳森	哈灵顿	曾是	这	第一的	致命的	受伤	分钟	男人	.

乔纳森·哈灵顿是第一个牺牲的民兵。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ˈfɔːlɪŋ] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz]

He	made	his	way	from	the	Green	to	the	house	,	falling	dead	at	his
他	制成	他的	方式	从	这	绿色的	到	这	房子	,	坠落	死的	在	他的

['waɪfs] [fiːt] .

wife's	feet	.
妻子的	脚	.

他从绿地走到房子前，倒在妻子脚下，气绝身亡。

['weɪsaɪd]

WAYSIDE
路边

路边

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['beriəl] [graʊnd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] .

Passing	by	the	house	,	we	come	to	the	old	burial	ground	on	our	left	.
通过	经过	这	房子	,	我们	来	到	这	老的	葬礼	地面	在	我们的	左边	.

经过房子，我们左边就是古老的墓地。

['tɜːrnɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ævənuː] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][juː] . [es] . [ruːt] 2A

Turning	right	and	following	Massachusetts	Avenue	,	we	come	to	U	.	S	.	Route	2A
转弯	正确的	和	下列的	马萨诸塞州	大街	,	我们	来	到	U	.	S	.	路线	2A

,

,

,

右转沿着马萨诸塞大道行驶，我们就到了美国2A号公路。

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ]['mɑːrkər][ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] [wɪtʃ] [riːdz]

where	you	will	see	a	marker	on	the	right	hand	side	of	the	road	which	reads
在哪里	你	将要	看	一个	标记	在	这	正确的	手	边	的	这	路	哪个	阅读

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

你会看到路右侧有一个标志，上面写着：

“ [ðɪs] [blʌf] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['rælɪɪŋ] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['eɪprəl] - , - .

“	This	bluff	was	used	as	a	rallying	point	by	the	British	April	19	,	1775	.
“	这	虚张声势	曾是	用过的	作为	一个	集结	观点	经过	这	英国	四月	-	,	-	.

“1775年4月19日，英国人将这处悬崖作为集结地。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [faɪt] [ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə] ['fɪsk] [hɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɪn]

After	a	sharp	fight	they	retreated	to	Fiske	Hill	from	which	they	were	driven	in
后	一个	锋利的	斗争	他们	撤退	到	菲斯克	爬坡道	从	哪个	他们	是	驱动	在

[greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

great	confusion	.
伟大的	困惑	.

经过一场激烈的战斗，他们撤退到菲斯克山，然后被打得溃不成军。

” [wiː; wi] [ber] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] .

”	We	bear	right	here	and	continue	.
”	我们	熊	正确的	这里	和	继续	.

“我们就在这里，继续前进。”

[eɪt] / - [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [tuː] [aɪs] [kriːm] ['pɑːləz] ,

8	/	10	of	a	mile	from	this	point	we	come	to	two	ice	cream	parlors	,
8	/	-	的	一个	英里	从	这	观点	我们	来	到	二	冰	奶油	客厅	,

从这里往前走十分之八英里，我们就会看到两家冰淇淋店。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] .

one	on	each	side	of	the	road	.
一	在	每个	边	的	这	路	.

道路两旁各一个。

[draɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd][wʌn] .

Drive	in	the	right	hand	one	.
驾驶	在	这	正确的	手	一	.

驶入右侧车道。

[hɪr] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['mɑːnjumənt] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv] “ [ðə; ðɪ] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪr] .

Here	we	find	a	monument	telling	the	story	of	“	The	Capture	of	Paul	Revere	.
这里	我们	寻找	一个	纪念碑	讲述	这	故事	的	“	这	捕获	的	保罗	尊敬	.

在这里，我们看到一座纪念碑，讲述着“保罗·里维尔被捕”的故事。

” ['wɪljəm] [dɔːz] , [huː] ['ɔːlsoʊ][roʊd][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] , escaped20

”	William	Dawes	,	who	also	rode	from	Boston	,	escaped20
”	威廉	道斯	,	WHO	还	骑	从	波士顿	,	escaped20

“同样从波士顿骑马而来的威廉·道斯逃脱了20

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , ['liːvɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['preskət][ə'loʊn][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

the	British	,	leaving	Dr	.	Prescott	alone	to	carry	the	news	of	the	British
这	英国	,	离开	博士	.	普雷斯科特	独自的	到	携带	这	消息	的	这	英国

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

英国人留下普雷斯科特博士独自一人去传递英国人进军的消息。

['æftər] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] , [rɪ'vɪr] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

After	being	questioned	,	Revere	returned	home	.
后	存在	被质问	,	尊敬	返回	家	.

经过讯问，里维尔返回了家。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃ] ['kɑːnkɔːrd][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]

As	we	approach	Concord	we	come	to
作为	我们	方法	和睦	我们	来	到

当我们接近康科德时，我们来到了

“ [ðə; ði] ['weɪsaɪd]

“	The	Wayside
”	这	路边

《路边》

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [haʊs] ['evər] [oʊnd] [baɪ] [nə'θænjəl] ['hɔθɔrn] .

”	This	was	the	only	house	ever	owned	by	Nathaniel	Hawthorne	.
”	这	曾是	这	仅有的	房子	曾经	拥有	经过	纳撒尼尔	霍桑	.

“这是纳撒尼尔·霍桑唯一拥有过的房子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['gɜːrlhʊd] [hoʊm] [ʌv; əv][luː)'iːzə][em] . ['ɔːlkət][ænd; ənd][wʌz; wəz]['leɪtər]

It	was	also	the	girlhood	home	of	Louisa	M	.	Alcott	and	was	later
它	曾是	还	这	少女时代	家	的	路易莎	M	.	奥尔科特	和	曾是	之后

['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['mɑːrgrət] ['saidni] (['mɪsɪz] . ['dænjəl]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp]) ,

occupied	by	Margaret	Sidney	(	Mrs	.	Daniel	Lothrop	)	,
占领	经过	玛格丽特	西德尼	(	太太	.	丹尼尔	洛思罗普	)	,

这里也是路易莎·M·奥尔科特的少女时代住所，后来玛格丽特·西德尼（丹尼尔·洛思罗普夫人）也曾居住于此。

['ɔːθəres] [ʌv; əv] “ [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['pepərz] .

authoress	of	“	Five	Little	Peppers	.
作者	的	“	五	小的	辣椒	.

《五个小辣椒》的作者。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [θriː] ['ɔːθəz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]

”	It	is	interesting	to	know	that	three	authors	with	no	connection	or	relationship
”	它	是	有趣的	到	知道	那	三	作者	和	不	联系	或者	关系

[ɔːl]['ɑːkjupaɪd] [ðɪs] [haʊs] .

all	occupied	this	house	.
全部	占领	这	房子	.

“有趣的是，三个素不相识的作家都曾居住在这栋房子里。”

[mɪs] ['mɑːrgrət] ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəres] ,

Miss	Margaret	Lothrop	,	daughter	of	the	authoress	,
错过	玛格丽特	洛思罗普	,	女儿	的	这	作者	,

作者的女儿玛格丽特·洛思罗普小姐

[naʊ] [oʊnz] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

now	owns	the	house	and	will	personally	conduct	you	through	it	.
现在	拥有	这	房子	和	将要	亲自	执行	你	通过	它	.

现在他是这栋房子的主人，会亲自带您参观。

[dəunt][feɪl][tuː; tə][stɑːp] .

Don't	fail	to	stop	.
不	失败	到	停止	.

务必停下来。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] ['hɔθɔrn] , ['ɔːlkət] [ænd; ənd] ['saidni] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['gaɪdɪŋ] [hænd] .

You	will	live	with	Hawthorne	,	Alcott	and	Sidney	under	her	guiding	hand	.
你	将要	居住	和	霍桑	，奥尔科特		和	西德尼	在下面	她	指导	手	.

你将在她的指导下与霍桑、奥尔科特和西德尼一起生活。

['oʊpən] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] [sɪks] [piː] . [em] . ， [əd'mɪʃ(ə)n] 25c .

Open	10	a	.	m	.	to	6	p	.	m	.	,	admission	25c	.
打开	-	一个	.	米	.	到	6	p	.	米	.	,	入学	25c	.

开放时间：上午 10 点至下午 6 点，门票 25 美分。

[ðə; ðiː] [nekst] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ðiː] [raɪt] [ɪz] [ðə; ðiː] [luː)'iːzə] [em] . ['ɔːlkət] [haʊs] .

The	next	house	on	the	right	is	the	Louisa	M	.	Alcott	house	.
这	下一个	房子	在	这	正确的	是	这	路易莎	M	.	奥尔科特	房子	.

右边下一栋房子是路易莎·M·奥尔科特的故居。

[draɪv] [ɑːn] ['ɪntuː] ['kɑːnkɔːrd] .

Drive	on	into	Concord	.
驾驶	在	进入	和睦	.

继续驱车前往康科德。

[pæs] [ðə; ðiː] [griːn] [ænd; ənd] [tɜːrn] [raɪt] [æt; ət] ['mɑːnjumənt] [striːt] .

Pass	the	Green	and	turn	right	at	Monument	Street	.
经过	这	绿色的	和	转动	正确的	在	纪念碑	街道	.

穿过绿地，在纪念碑街右转。

[ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] [maɪl] [daʊn] [ðɪs] [striːt] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [oʊld] ['bæt(ə)l] [fiːld] .

About	one	-	half	mile	down	this	street	,	we	come	to	the	old	Battle	Field	.
关于	一	-	一半	英里	向下	这	街道	,	我们	来	到	这	老的	战斗	场地	.

沿着这条街走大约半英里，我们就到了旧战场。

[pɑːrk] [jʊr; jər] [kɑːr] [ɪn] [ðə; ðiː] [speɪs] [prə'vaɪdɪd] [ænd; ənd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ðiː] ['pɑːrkweɪ] [tuː; tə] [ðə; ðiː]

Park	your	car	in	the	space	provided	and	walk	through	the	Parkway	to	the
公园	你的	车	在	这	空间	假如	和	走	通过	这	公园大道	到	这

请将车停在指定停车位，然后步行穿过公园大道。

['kɑːnkɔːrd] [brɪdʒ]

CONCORD	BRIDGE
和睦	桥

康科德桥

['kɑːnkɔːrd] [brɪdʒ]

Concord	Bridge
和睦	桥

康科德桥

[hɪr] [wiː; wi] [siː] [ðə; ðiː] [greɪv] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ˌʌn'noʊn] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['mɪnɪt] [mæn] ['stætʃuː] ,

Here	we	see	the	grave	of	the	unknown	British	soldiers	and	the	Minute	Man	statue	,
这里	我们	看	这	严重	的	这	未知	英国	士兵	和	这	分钟	男人	雕像	,

这里我们看到的是无名英国士兵的墓地和民兵雕像。

[i'rektid] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['hɪroʊz] “ [huː] ['faɪərd] [ðə; ðiː] [ʃɑːt] [hɜːrd] [raʊnd] [ðə; ðiː] [wɜːrld] .

erected	to	the	heroes	“	who	fired	the	shot	heard	round	the	world	.
竖立	到	这	英雄	“	WHO	被解雇	这	射击	听到	圆形的	这	世界	.

为纪念“打响震惊世界的一枪”的英雄而建。

” [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ðiː] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['saɪləns] .

”	You	will	be	impressed	by	the	beautiful	surroundings	and	the	silence	.
”	你	将要	是	印象深刻	经过	这	美丽的	周围环境	和	这	沉默	.

“您一定会对这里优美的环境和宁静的氛围印象深刻。”

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [driːmd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , -
When you have dreamed long enough , 21
什么时候 你 有 梦见 长的 足够的 , -

当你做梦足够久之后，21

[get][ɪn][ðə; ði][kɑːr] , [draɪv] [bæk] [tuː; tə]['kɑːnkɔːrd] [griːn] , [tɜːrn][left][ɑːn][tuː; tə] [ruːt] - .
get in the car , drive back to Concord Green , turn left on to Route 126 .
得到 在 这 车 , 驾驶 后退 到 和睦 绿色的 , 转动 左边 在 到 路线 - .

上车，开车返回康科德格林，左转上 126 号公路。

['fɑːloʊ] - [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] .
Follow 126 out of town .
跟随 - 出去 的 镇 .

沿126号公路出城。

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]
You will come to
你 将要 来 到

你会来到

[leɪk] ['wɔldən]
Lake Walden
湖 瓦尔登湖

沃尔登湖

[hɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['neɪtʃər] ['ɔːθər] , ['θɔːrəu] , [roʊt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] .
Here the great nature author , Thoreau , wrote many of his works .
这里 这 伟大的 自然 作者 , 梭罗 , 写道 许多 的 他的 作品 .

伟大的自然作家梭罗曾在这里创作了他的许多作品。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [fɔːr; fər][ə'baʊt]['sɛvən][maɪlz][ɑːn] [ruːt] - [tuː; tə] ['weɪlənd] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ruːt]
Continuing for about 7 miles on Route 126 to Wayland , we come to Route
继续 为了 关于 7 英里 在 路线 - 到 韦兰 , 我们 来 到 路线
- ,
20 ,
- ,

沿 126 号公路继续行驶约 7 英里到达韦兰，然后到达 20 号公路。

[ðə; ði][oʊld]['bɔːstən; 'bɑːstən] & ['ɔːlbəni][poʊst][roʊd] .
the old Boston & Albany Post Road .
这 老的 波士顿 & 奥尔巴尼 邮政 路 .

老波士顿和奥尔巴尼邮政公路。

[wiː; wi][tɜːrn] [raɪt] [ænd; ənd][draɪv] ['westwərd] [ə'baʊt] 5½ [maɪlz] [θruː] [soʊ] .
We turn right and drive westward about 5½ miles through So .
我们 转动 正确的 和 驾驶 向西 关于 5½ 英里 通过 所以 .

我们向右转，向西行驶约 5.5 英里，穿过南方。

[sʌdbəri] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['roʊdweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]
Sudbury till we reach a roadway on the right leading to
萨德伯里 直到 我们 抵达 一个 道路 在 这 正确的 领导 到

沿着萨德伯里方向行驶，直到我们到达右侧通往……的道路

“ [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ɪn]
“ The Wayside Inn
“ 这 路边 客栈

“路边客栈”

" [ə'rɪdʒənəli] [kɔ:ld] ['haʊz] ['tævərn][ænd; ənd]['leɪtər] [red] [hɔ:rs] ['tævərn] , [ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

"	Originally	called	Howe's	Tavern	and	later	Red	Horse	Tavern	,	in	1863	it	was
"	起初	称为	豪氏	酒馆	和	之后	红色的	马	酒馆	,	在	-	它	曾是

[neɪmd] " [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ɪn] .

named	"	The	Wayside	Inn	.
命名	"	这	路边	客栈	.

"最初名为 Howe's Tavern，后来更名为 Red Horse Tavern，1863 年被命名为"The Wayside Inn"。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['henri] ['wɑ:dzwɝθ] ['lɔŋfeləu] [roʊt] [ðə; ði] " [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	It	was	here	that	Henry	Wadsworth	Longfellow	wrote	the	"	Tales	of	a
"	它	曾是	这里	那	亨利	沃兹沃思	朗费罗	写道	这	"	故事	的	一个

['weɪsaɪd] [ɪn] .

Wayside	Inn	.
路边	客栈	.

"亨利·沃兹沃思·朗费罗正是在这里创作了《路边客栈的故事》。

" [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [oʊnd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [baɪ]['mɪstər] . ['henri] [fɔ:rd]

"	The	house	and	grounds	are	now	owned	and	maintained	by	Mr	.	Henry	Ford
"	这	房子	和	理由	是	现在	拥有	和	维持	经过	先生	.	亨利	福特

.

:

.

"这栋房子和土地现在归亨利·福特先生所有并由他维护。"

[æt; ət][ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][steɪdʒ] [koʊtʃ] [ju:st] [tu:; tə] [brɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌlæfi'et]

At	the	gatehouse	you	will	find	the	stage	coach	used	to	bring	General	LaFayette
在	这	门房	你	将要	寻找	这	阶段	教练	用过的	到	带来	一般的	拉斐特

[tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rnərstoʊn] [ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] ['mɑ:njumənt]

to	Boston	for	the	laying	of	the	cornerstone	of	Bunker	Hill	Monument
到	波士顿	为了	这	躺下	的	这	基石	的	掩体	爬坡道	纪念碑

[ɪn] - .

in	1825	.
在	-	.

在门楼里，你会看到 1825 年拉法耶特将军乘坐的驿马车，当时他乘坐这辆马车前往波士顿，为邦克山纪念碑奠基。

['weɪsaɪd] [ɪn]

WAYSIDE	INN
路边	客栈

路边客栈

['redʒɪstər] , [step] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r][ænd; ənd]['ɔ:rdər][jʊr; jər] [lʌntʃ] ,

Register	,	step	up	to	the	bar	and	order	your	lunch	,
登记	,	步	向上	到	这	酒吧	和	命令	你的	午餐	,

登记后，到吧台点餐。

['æftər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] ['wɑ:ndər] [θru:] [ðə; ði] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði][hoʊst] .

after	which	you	may	wander	through	the	Inn	until	you	are	called	by	the	host	.
后	哪个	你	可能	漫步	通过	这	客栈	直到	你	是	称为	经过	这	主持人	.

之后，您可以在客栈内随意漫步，直到店主召唤您为止。

['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv] ['i:tn] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] ([bɪlt] [ɪn] -) [wɔ:k] out22

After	you	have	eaten	in	the	dining	room	(	built	in	1800	)	walk	out22
后	你	有	吃	在	这	用餐	房间	(	建造	在	-	)	走	out22

在餐厅（建于1800年）用餐完毕后，请走出餐厅。22

[θru:] [ðə; ði] ['ga:dnz] .

through	the	gardens	.
通过	这	花园	.

穿过花园。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][oʊld][grɪst] [mɪl] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ju'niːk] .

You	will	find	the	old	grist	mill	interesting	and	unique	.
你	将要	寻找	这	老的	磨粉	磨	有趣的	和	独特的	.

你会发现这座古老的磨坊既有趣又独特。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[dəunt][feɪl][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld] [skuːl] [haʊs] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['poʊəm] “ ['meri]

don't	fail	to	visit	the	Old	School	House	spoken	of	in	the	famous	poem	“	Mary
不	失败	到	访问	这	老的	学校	房子	说	的	在	这	著名的	诗	“	玛丽

[hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] .

Had	a	Little	Lamb	.
有	一个	小的	羊肉	.

千万不要错过参观著名诗歌《玛丽有只小绵羊》中提到的那座老校舍。

” ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk] [ɪ'steɪt] [get] [bæk] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd]

”	After	you	have	seen	everything	on	this	historic	estate	get	back	in	the	car	and
”	后	你	有	已见	一切	在	这	历史性	财产	得到	后退	在	这	车	和

['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] [stɔːr] .

visit	the	old	country	store	.
访问	这	老的	国家	店铺	.

”参观完这座历史悠久的庄园后，回到车里去参观一下那家古老的乡村商店。”

[draɪv] [bæk] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən]['oʊvər] [ruːt] - [tuː; tə] ['kɑːmənwelθ] ['ævənuː] [ænd; ənd]

Drive	back	to	Boston	over	Route	20	to	Commonwealth	Avenue	and
驾驶	后退	到	波士顿	超过	路线	-	到	联邦	大街	和

['klærəndən] [striːt] [wer] [juː; jʊ][tɜːrn] [raɪt] ['krɔːsɪŋ] ['nuːˌbɛri] [ænd; ənd] ['bɔɪlstən] [striːts] .

Clarendon	Street	where	you	turn	right	crossing	Newbury	and	Boylston	Streets	.
克拉伦登	街道	在哪里	你	转动	正确的	过境	纽伯里	和	博伊尔斯顿	街道	.

沿 20 号公路返回波士顿，到达联邦大道和克拉伦登街，然后右转，穿过纽伯里街和博伊尔斯顿街。

['tɜːrnɪŋ] [left][æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz]['ævənuː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Turning	left	at	St	.	James	Avenue	will	bring	you	back	to	the	door	of	the
转弯	左边	在	英石	.	詹姆斯	大街	将要	带来	你	后退	到	这	门	的	这

[hoʊ'tel] ['stætlɚ] .

Hotel	Statler	.
酒店	斯塔特勒	.

在圣詹姆斯大道左转，即可回到斯塔特勒酒店的门口。

[oʊld] [mɪl] — SUDBURY23

OLD	MILL	—	SUDBURY23
老的	磨	—	SUDBURY23

老磨坊—萨德伯里23

['bɔːstən; 'bɑːstən]

BOSTON
波士顿

波士顿

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['kʌltʃər]

THE	CITY	OF	CULTURE
这	城市	的	文化

文化之都

[æsk][ðə; ði]['pi:p(ə)l][æt; ət][jʊr; jər][hoʊ'tel][tu:; tə][də'rekt][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['sʌbweɪ] [ænd; ənd]

Ask	the	people	at	your	hotel	to	direct	you	to	the	nearest	subway	and
问	这	人们	在	你的	酒店	到	直接的	你	到	这	最近的	地铁	和

[raɪd][tu:; tə][pɑ:rk] [stri:t] .

ride	to	Park	Street	.
骑	到	公园	街道	.

请酒店工作人员指引您前往最近的地铁站，然后乘地铁到公园街站。

[æz; əz][ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði][kɑ:r][æt; ət][pɑ:rk] [stri:t] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['oʊldɪst] ['sʌbweɪ] [ɪn][ðə; ði]

As	you	leave	the	car	at	Park	Street	,	you	are	in	the	oldest	subway	in	the
作为	你	离开	这	车	在	公园	街道	,	你	是	在	这	最老	地铁	在	这

[wɜ:rld] ,

world	,
世界	,

当你从公园街站下车时，你就进入了世界上最古老的地铁系统。

[ɪk'sept] , [pər'hæps] , [ðə; ði][wʌn][ɪn][ˌbu:də'pest] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz][hæz; həz][dɪ'spju:tɪd][wɪð; wɪθ]

except	,	perhaps	,	the	one	in	Budapest	which	always	has	disputed	with
除了	,	也许	,	这	一	在	布达佩斯	哪个	总是	有	争议	和

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [kleɪm] .

Boston	this	particular	claim	.
波士顿	这	特别的	宣称	.

或许只有布达佩斯那家法院例外，它一直与波士顿就这一特定主张存在争议。

[ðɪs] ['sʌbweɪ] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɪn] [sep'tembər] , - .

This	subway	was	opened	in	Boston	in	September	,	1897	.
这	地铁	曾是	打开	在	波士顿	在	九月	,	-	.

这条地铁于 1897 年 9 月在波士顿开通。

['goʊɪŋ][ʌp][ðə; ði] [sterz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪ'mɜ:rdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['feɪməs]

Going	up	the	stairs	,	you	will	emerge	from	the	subway	onto	the	famous
去	向上	这	楼梯	,	你	将要	出现	从	这	地铁	到	这	著名的

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['kɑ:mən] .

Boston	Common	.
波士顿	常见的	.

沿着楼梯上去，你就会从地铁站出来，来到著名的波士顿公园。

[tɜ:rn] [left] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðə; ði]

Turn	left	,	and	you	will	have	no	trouble	in	finding	the
转动	左边	,	和	你	将要	有	不	麻烦	在	寻找	这

向左转，你就能轻松找到

[steɪt] [haʊs]

State	House
状态	房子

州议会大厦

[steɪt] [haʊs]

STATE	HOUSE
状态	房子

州议会大厦

['loʊkeɪtɪd][ɑ:n] ['bi:kən] [stri:t] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][pɑ:rk] [stri:t] .

Located	on	Beacon	Street	at	the	head	of	Park	Street	.
位于	在	灯塔	街道	在	这	头	的	公园	街道	.

位于比肯街和公园街的交汇处。

[ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [stændz][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [kɔ:ld] - ,

The	hill	on	which	the	State	House	stands	was	originally	called	Treamount	,
这	爬坡道	在	哪个	这	状态	房子	站立	曾是	起初	称为	-	,

州议会大厦所在的这座山丘最初被称为特雷蒙特山。

['leɪtər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['sentri] [hɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] ,

later	this	was	changed	to	Sentry	Hill	when	it	was	used	as	a	lookout	,
之后	这	曾是	已更改	到	哨兵	爬坡道什么时候		它	曾是	用过的	作为	一个	瞭望台	,

后来，当它被用作瞭望台时，就改名为哨兵山。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ðɪ] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['biːkən] [ɪn] - - - , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [neɪm]

and	after	the	erection	of	the	Beacon	in	1634	-	1635	,	it	received	the	name
和	后	这	勃起	的	这	灯塔	在	-	-	-	,	它	已收到	这	姓名

[ʌv; əv] ['biːkən] [hɪl] .

of	Beacon	Hill	.
的	灯塔	爬坡道	.

1634-1635年，灯塔建成后，这里便得名灯塔山。

[ðə; ðɪ] ['kɔːrnərstoʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ ['bʊlˌfɪntʃ] ” [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [haʊs] [wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][dʒʊ'laɪ]

The	cornerstone	of	the	“	Bulfinch	”	front	of	the	State	House	was	laid	on	July
这	基石	的	这	“	布尔芬奇	”	正面	的	这	状态	房子	曾是	铺设	在	七月

[fɔːr] ,

4	,
4	,

州议会大厦“公鸡”正面奠基仪式于7月4日举行。

- , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪk'stenʃ(ə)n] was24

1795	,	and	the	extension	was24
-	,	和	这	扩大	was24

1795年，扩建工程为24

[bɪlt] [ɪn] - [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] [fɔːr] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

built	in	1889	at	a	cost	of	four	million	dollars	.
建造	在	-	在	一个	成本	的	四	百万	美元	.

建于 1889 年，耗资四百万美元。

[ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [wɪŋz] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - .

The	construction	of	the	east	and	west	wings	was	completed	in	1916	.
这	建造	的	这	东方	和	西方	翅膀	曾是	完全的	在	-	.

东西两翼的建设于 1916 年完成。

[ðə; ðɪ] [steɪt] [haʊs] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['stætʃueri] , [hɪ'stɔːrɪk] ['peintiŋz] , ['bæt(ə)l][flægz][ænd; ənd]

The	State	House	is	decorated	with	statuary	,	historic	paintings	,	battle	flags	and
这	状态	房子	是	装饰	和	雕像	,	历史性	绘画	,	战斗	旗帜	和

[wɔːr]['relɪks] .

war	relics	.
战争	遗物	.

州议会大厦内装饰着雕像、历史画作、战旗和战争文物。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [kən'teɪnz] [ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ˌsiː oʊ 'diː] [fɪʃ] ['embləmz] .

The	House	of	Representatives	contains	the	celebrated	Cod	Fish	emblems	.
这	房子	的	代表	包含	这	著名	鳕鱼	鱼	徽章	.

众议院的标志是著名的鳕鱼。

[ðə; ðɪ] ['gɪldɪd] [doʊm] , ['laɪtɪd] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [eɪt] [ɪ'lektrɪk]

The	gilded	dome	,	lighted	at	night	by	four	hundred	and	ninety	-	eight	electric
这	镀金	穹顶	,	照明	在	夜晚	经过	四	百	和	九十	-	八	电的

[laɪts] , [meɪks] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] .

lights	,	makes	a	magnificent	display	.
灯	,	制作	一个	壮丽	展示	.

夜晚，镀金的穹顶在四百九十八盏电灯的映照下，呈现出壮丽的景象。

['oʊpən][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][ɑːn] [wiːk] [deɪz] [frʌm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . ,

Open	to	the	public	on	week	days	from	9	a	.	m	.	to	5	p	.	m	.	,
打开	到	这	民众	在	星期	天	从	9	一个	.	米	.	到	5	p	.	米	.	,

工作日向公众开放时间为上午9点至下午5点。

[ænd; ənd][ɑːn] ['sætərdeɪ] [frʌm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [nuːn] .

and	on	Saturday	from	9	a	.	m	.	to	12	noon	.
和	在	周六	从	9	一个	.	米	.	到	-	中午	.

周六上午9点至中午12点。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [haʊs] , [wɔːk] [streɪt] [daʊn] ['biːkən] [striːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]

Leaving	the	State	House	,	walk	straight	down	Beacon	Street	with	the	Boston
离开	这	状态	房子	,	走	直的	向下	灯塔	街道	和	这	波士顿

['kɑːmən] [ɑːn][jʊr; jər][left] .

Common	on	your	left	.
常见的	在	你的	左边	.

离开州议会大厦，沿着灯塔街直走，波士顿公园就在你的左边。

[krɔːs] [tʃɑːrlz] [striːt] [ænd; ənd]['entər][ðə; ði]

Cross	Charles	Street	and	enter	the
叉	查尔斯	街道	和	进入	这

穿过查尔斯街，进入

['pʌblɪk] ['gaːdnz]

Public	Gardens
民众	花园

公共花园

[ðɪs] [ɪz][ə'baʊt][wʌn] - [hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]

This	is	about	one	-	half	the	size	of	the	Common	and	contains	an	artificial
这	是	关于	一	-	一半	这	尺寸	的	这	常见的	和	包含	一个	人造的

[pɑːnd][ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [ʃeɪp] ,

pond	of	irregular	shape	,
池塘	的	不规律的	形状	,

这里大约是公园公共区域的一半大小，里面有一个形状不规则的人工池塘。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði]['greɪsf(ə)l][swɑːn]['boʊts] [wɪtʃ] [glaɪd]['oʊvər][ɪts]

the	beauty	of	which	is	enhanced	by	the	graceful	swan	boats	which	glide	over	its
这	美丽	的	哪个	是	增强型	经过	这	优美	天鹅	船	哪个	滑行	超过	它是

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

优雅的天鹅船在水面上滑行，更增添了它的美感。

[ə; eɪ]['mɑːnjumənt] [kə'meməreitɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['iːθər] [ɪz] [i'rektid] [æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv]

A	monument	commemorating	the	discovery	of	ether	is	erected	at	one	side	of
一个	纪念碑	纪念	这	发现	的	醚	是	竖立	在	一	边	的

[ðə; ði] ['gaːdnz] ;

the	Gardens	;
这	花园	;

花园的一侧竖立着一座纪念碑，以纪念以太的发现；

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['vɪzɪt] [ðɪs] [ʃraɪn] ['jɪrli] .

thousands	of	men	and	women	visit	this	shrine	yearly	.
数千	的	男人	和	女性	访问	这	神社	每年	.

每年有成千上万的男女前来参拜这座神社。

[proʊ'siːd] [θruː] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃraɪn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ['kʌmɪŋ] [aʊt][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [striːt]

Proceed	through	this	beautiful	Shrine	of	Nature	,	coming	out	at	Arlington	Street
继续	通过	这	美丽的	神社	的	自然	,	未来	出去	在	阿灵顿	街道

[ænd; ənd] ['nuːˌbɛri] [striːt] ,

and	Newbury	Street	,
和	纽伯里	街道	,

穿过这片美丽的自然圣地，来到阿灵顿街和纽伯里街的交汇处。

[ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði]

on	the	corner	of	which	stands	the
在	这	角落	的	哪个	站立	这

在它的拐角处矗立着

['pʌblɪk] ['gaːdnz]

PUBLIC	GARDENS
民众	花园

公共花园

[rɪts] ['kɑːrltən][hoʊ'tel]

Ritz	Carlton	Hotel
丽兹酒店	卡尔顿	酒店

丽思卡尔顿酒店

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['bɔstənz] ['faɪnɪst][hoʊ'tel] , ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts][ˌhɑːspɪ'tæləti] , ['eksələnt] [fuːd]

This	is	one	of	Boston's	finest	hotels	,	noted	for	its	hospitality	,	excellent	food
这	是	一	的	波士顿的	最好的	酒店	,	著名的	为了	它是	热情好客	,	出色的	食物

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ɪ'vents] . -

and	social	events	.	25
和	社会的	活动	.	-

这是波士顿最好的酒店之一，以其热情好客、美味佳肴和社交活动而闻名。25

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɑːn] [daʊn] ['nuːˌbɛri] [striːt] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['bɜːrkli] [striːt] , [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər]

Continuing	on	down	Newbury	Street	,	we	come	to	Berkeley	Street	,	on	the	corner
继续	在	向下	纽伯里	街道	,	我们	来	到	伯克利	街道	,	在	这	角落

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [stændz]

of	which	stands
的	哪个	站立

沿着纽伯里街继续前行，我们来到伯克利街，街角矗立着.....

[mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

Museum	of	Natural	History
博物馆	的	自然的	历史

自然历史博物馆

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [ˌiːkə'nɑːmɪk] , [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['mɪnərəl]

The	building	is	full	of	New	England	economic	,	geological	,	and	special	mineral
这	建筑	是	满的	的	新的	英格兰	经济的	,	地质	,	和	特别的	矿物

[kə'lekʃənz] ,

collections	,
收藏	,

这座建筑收藏了大量新英格兰地区的经济、地质和特殊矿物藏品。

['mæm(ə)lz] , [bɜːrdz] , ['fɪʃɪz] , ['fɒslz] , [plænts] , [mə'riːn] [inˈvəːtəbreits] , [ænd; ənd]['ɪnsekts] ['bjuːtɪfli]

mammals	,	birds	,	fishes	,	fossils	,	plants	,	marine	invertebrates	,	and	insects	beautifully
哺乳动物	,	鸟类	,	鱼	,	化石	,	植物	,	海洋	无脊椎动物	,	和	昆虫	非常漂亮

['maʊntɪd] .

mounted	.
安装	.

哺乳动物、鸟类、鱼类、化石、植物、海洋无脊椎动物和昆虫的精美标本。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] ['deɪli] [frʌm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] .

The	building	is	open	to	the	public	free	of	charge	daily	from	9	a	.	m	.
这	建筑	是	打开	到	这	民众	自由的	的	收费	日常的	从	9	一个	.	米	.

[tuː; tə][fɔːr][piː] . [em] . ,

to	4	p	.	m	.	,
到	4	p	.	米	.	,

该建筑每天上午9点至下午4点免费向公众开放。

[ænd; ənd][ɑːn][ˈsʌndiz; -deiz][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][fɔːr] : - [piː] . [em] .

and	on	Sundays	from	1	to	4	:	30	p	.	m	.
和	在	星期日	从	1	到	4	:	-	p	.	米	.

周日下午1点至4点30分

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [tɜːrn] [raɪt] [æt; ət] [ˈbɔɪlstən] [striːt] [ænd; ənd]

Leaving	the	Museum	of	Natural	History	,	turn	right	at	Boylston	Street	and
离开	这	博物馆	的	自然的	历史	,	转动	正确的	在	博伊尔斯顿	街道	和

[proʊˈsiːd][tuː; tə]

proceed	to
继续	到

离开自然历史博物馆后，在博伊尔斯顿街右转，然后继续前行。

[ˈkɑːpli] [skwer]

Copley	Square
科普利	正方形

科普利广场

[ðɪs] [ɪz] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəli] [kənˈsɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

This	is	architecturally	considered	one	of	the	finest	municipal	squares	in	the	country	,
这	是	建筑学上	经过考虑的	一	的	这	最好的	市政	正方形	在	这	国家	,

从建筑学角度来看，这里被认为是全国最精美的市政广场之一。

[ɪf] [nɑːt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

if	not	in	the	world	.
如果	不是	在	这	世界	.

即使不是在全世界。

[ɑːn][jʊr; jər][left][ɪz] [ˈbɔstənz] [ˈfeɪməs]

On	your	left	is	Boston's	famous
在	你的	左边	是	波士顿的	著名的

左边是波士顿著名的

[ˈtrɪnəti] [tʃɜːrtʃ]

Trinity	Church
三位一体	教会

三一教堂

[ðə; ði] [fəˈsɑːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ˌɪkliːziˈæstɪkl]

The	facade	of	this	church	is	one	of	the	richest	examples	of	ecclesiastical
这	正面	的	这	教会	是	一	的	这	最富有的	示例	的	教会的

[ˈɑːrkɪtektʃər] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] .

architecture	in	the	city	.
建筑学	在	这	城市	.

这座教堂的正面是该市最精美的宗教建筑典范之一。

[ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˈrɪtʃərdsən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːrkɪtekt] .

Mr	.	H	.	H	.	Richardson	was	the	architect	.
先生	.	H	.	H	.	理查森	曾是	这	建筑师	.

HH Richardson先生是建筑师。

[ɪnˈtɪriər] [ˈdekəreɪtɪv] [wɜːrk][baɪ][dʒɑːn][lɑːˈfɑːrdʒ] .

Interior	decorative	work	by	John	LaFarge	.
内部的	装饰性的	工作	经过	约翰	拉法基	.

约翰·拉法格的室内装饰作品。

[ˌes ˈtiː] . [ˈgɔːdɛnz] - [ˈstætʃuː][ʌv; əv] [ˈfɪlɪps] [brʊks] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈhʌntiŋtən] [ˈævənuː] [saɪd] .

St	.	Gaudens	'	statue	of	Phillips	Brooks	is	on	the	Huntington	Avenue	side	.
英石	.	高登斯	-	雕像	的	菲利普斯	布鲁克斯	是	在	这	亨廷顿	大街	边	.

圣高登斯创作的菲利普斯·布鲁克斯雕像位于亨廷顿大道一侧。

[ɪn][ðə; ði] ['klɔɪstər] [ɑːr; ər] [stoʊnz] [frʌm; frəm] [oʊld] [ˌes 'tiː] . ['bɑːtɑːlfs] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['ɪŋglənd] .

In	the	cloister	are	stones	from	old	St	.	Botolph's	Church	in	Boston	,	England	.
在	这	修道院	是	石头	从	老的	英石	.	博托尔夫的	教会	在	波士顿	,	英格兰	.

回廊里有来自英国波士顿古老圣博托夫教堂的石头。

['bɪʃəp] [brʊks] [wʌz; wəz] ['rektər] [ʌv; əv] ['trɪnəti] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

Bishop	Brooks	was	rector	of	Trinity	from	1869	to	1891	.
主教	布鲁克斯	曾是	校长	的	三位一体	从	-	到	-	.

布鲁克斯主教于 1869 年至 1891 年担任三一教堂的教区长。

[tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ['ævənuː] [ɪz][ðə; ði]

To	the	left	of	the	church	and	across	St	.	James	Avenue	is	the
到	这	左边	的	这	教会	和	穿过	英石	.	詹姆斯	大街	是	这

教堂左侧，穿过圣詹姆斯大道，就是

['kɑːpli] ['plɑːzə][hoʊ'tel]

Copley	Plaza	Hotel
科普利	广场	酒店

科普利广场酒店

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [nuː] ['ɪŋgləndz] [dɪ'stɪŋktɪv] [sə'saɪəti][hoʊ'tel] .

It	is	and	has	been	for	twenty	years	New	England's	distinctive	society	hotel	.
它	是	和	有	到过	为了	二十	年	新的	英格兰的	独特的	社会	酒店	.

它过去是，现在仍然是新英格兰地区独具特色的社交酒店，已有二十年历史。

[ðə; ði][meɪn] ['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌeksˌaɪ'viː][wɪð; wɪθ]['mɑːrb(ə)l]

The	main	ballroom	is	decorated	in	the	style	of	Louis	XIV	with	marble
这	主要的	舞厅	是	装饰	在	这	风格	的	路易斯	十四	和	大理石

['beɪsiːz][ænd; ənd] [greɪ] [si'enə] [stoʊn] [fɔːr; fər] [wɔːlz] .

bases	and	gray	Sienna	stone	for	walls	.
基地	和	灰色的	赭色	石头	为了	墙壁	.

主宴会厅采用路易十四风格装饰，以大理石为底座，墙面采用灰色锡耶纳石。

[ðə; ði] ['ʃerətən] [ruːm] ['oʊpənɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɔːf] [ðə; ði] ['lɑːbi] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [ɪn][ɪ'tæliən] ['renəsɑːns] [staɪl] .

The	Sheraton	Room	opening	directly	off	the	lobby	is	furnished	in	Italian	Renaissance	style	.
这	喜来登	房间	开幕	直接地	离开	这	大厅	是	提供	在	意大利语	复兴	风格	.

喜来登客房直接与大堂相连，采用意大利文艺复兴风格装饰。

[ðə; ði][meɪn][kæ'feɪ][kən'teɪnz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [bɑːr] , [ə; eɪ] [juː'niːk] [ə'trækʃ(ə)n] .

The	main	cafe	contains	the	celebrated	Merry	-	Go	-	Round	bar	,	a	unique	attraction	.
这	主要的	咖啡店	包含	这	著名	欢乐	-	去	-	圆形的	酒吧	,	一个	独特的	景点	.

主咖啡厅内设有著名的旋转木马酒吧，这是一处独特的景点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国石油公司赞助的波士顿(Historical Tours in and about Boston) 第2/2页

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði]
Directly **in** **front** **of** **you** **is** **the**
直接地 在 正面 的 你 是 这

你正前方就是

['bɔːstən; 'bɑːstən]['pʌblɪk] ['laɪbreri]
Boston **Public** **Library**
波士顿 民众 图书馆

波士顿公共图书馆

[dɪ'zaɪnd] ['æftər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['renəsɑːns] [baɪ][mə'kɪm] , ['miːd] & [waɪt] ,
Designed **after** **the** **style** **of** **the** **Italian** **Renaissance** **by** **McKim** **,** **Meade** **&** **White** **,**
设计 后 这 风格 的 这 意大利语 复兴 经过 麦金 , 米德 & 白色的 ,

由 McKim, Meade & White 公司设计，风格仿照意大利文艺复兴时期的建筑风格。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['vɪzɪtər] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔːl]
the **interior** **of** **the** **building** **is** **of** **great** **beauty** **and** **visitors** **come** **from** **all**
这 内部的 的 这 建筑 是 的 伟大的 美丽 和 访客 来 从 全部
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][ədˈmaɪər][ˌaɪ ˈtiː] .
parts **of** **the** **world** **to** **admire** **it** **.**
部分 的 这 世界 到 钦佩 它 .

这座建筑内部装饰精美，吸引着来自世界各地的游客前来参观。

Famous26
Famous26
Famous26

Famous26

['mjʊrəlz][baɪ][piː)'ɛə] [siˈsiːl] ['pjuːvɪs][diː] [ʃæ'vɑːnz] , ['edwɪn] ['ɔːstən] ['æbi] ,
murals **by** **Pierre** **Cecile** **Puvis** **de** **Chavannes** **,** **Edwin** **Austin** **Abbey** **,**
壁画 经过 皮埃尔 塞西尔 普维斯 德 沙瓦纳 , 埃德温 奥斯汀 修道院 ,

Pierre Cecile Puvis de Chavannes 的壁画，埃德温奥斯汀修道院，

[ænd; ənd][dʒɑːn] ['sɪŋər] ['sɑːrdʒənt] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ] ['spelbaʊnd] .
and **John** **Singer** **Sargent** **will** **hold** **you** **spellbound** **.**
和 约翰 歌手 萨金特 将要 抓住 你 着迷 .

约翰·辛格·萨金特的作品会让你着迷。

['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] [ədˈvaɪzd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['hændbʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['pʌblɪk] ['laɪbreri]
Visitors **are** **advised** **to** **purchase** **the** **handbook** **of** **the** **Boston** **Public** **Library**
访客 是 建议 到 购买 这 手册 的 这 波士顿 民众 图书馆
, [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] ,
, **on** **the** **second** **floor** **,**
, 在 这 第二 地面 ,

建议访客在二楼购买波士顿公共图书馆手册。

[fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [faɪv] [sents] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['veriəs] [ɑːrt] ['treʒərz] .
for **thirty** **-** **five** **cents** **in** **order** **to** **remember** **the** **various** **art** **treasures** **.**
为了 三十 - 五 分 在 命令 到 记住 这 各种各样的 艺术 宝藏 .

花费三十五美分，即可记住这些艺术珍品。

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['pʌblɪk] ['laɪbreri]
BOSTON **PUBLIC** **LIBRARY**
波士顿 民众 图书馆

波士顿公共图书馆

['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	['laɪbreri]	,	['tɜːrnɪŋ]	[raɪt]	[ɑːn]	['hʌntiŋtən]	['ævənuː]	[ænd; ənd]	[prə'siːdɪŋ]	[pæst]
Leaving	**the**	**Public**	**Library**	**,**	**turning**	**right**	**on**	**Huntington**	**Avenue**	**and**	**proceeding**	**past**
离开	这	民众	图书馆	,	转弯	正确的	在	亨廷顿	大街	和	进行中	过去的

[mə'kænɪks]	['bɪldɪŋ]	,
Mechanics	**Building**	**,**
机械学	建筑	,

离开公共图书馆，右转进入亨廷顿大道，经过机械大楼，

[hoʊm]	[ʌv; əv]	['bɔːstən; 'bɑːstən]	['ɔːtəməbiːl]	[ʃoʊz]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['noʊtəb(ə)l]	[ekspə'zɪʃnz]	,
home	**of**	**Boston**	**Automobile**	**Shows**	**and**	**other**	**notable**	**expositions**	**,**
家	的	波士顿	汽车	演出	和	其他	值得注意的	展览	,

这里是波士顿车展和其他著名展览会的举办地，

[wiː; wi]	[kən'tɪnjuː]	[ɑːn]	['hʌntiŋtən]	['ævənuː]	[tuː; tə]	['nɔːrweɪ]	[striːt]	[ænd; ənd]	[tɜːrn]	[raɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
we	**continue**	**on**	**Huntington**	**Avenue**	**to**	**Norway**	**Street**	**and**	**turn**	**right**	**to**	**the**
我们	继续	在	亨廷顿	大街	到	挪威	街道	和	转动	正确的	到	这

我们继续沿亨廷顿大道行驶至挪威街，然后右转。

['krɪstʃən]	['saɪəns]	[tʃɜːrtʃ]
Christian	**Science**	**Church**
基督教	科学	教会

基督教科学教会

['raɪzɪŋ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['sɪtiːz]	[ruːfs]	[ænd; ənd]	[spaɪəz]	[ɪz]	[ðə; ði]	[greɪt]	[waɪt]	[doʊm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːrst]
Rising	**over**	**the**	**city's**	**roofs**	**and**	**spires**	**is**	**the**	**great**	**white**	**dome**	**of**	**The**	**First**
崛起	超过	这	城市的	屋顶	和	尖塔	是	这	伟大的	白色的	穹顶	的	这	第一的

[tʃɜːrtʃ]	[ʌv; əv]	[kraɪst]	,
Church	**of**	**Christ**	**,**
教会	的	基督	,

在城市的屋顶和尖塔之上，耸立着基督第一教堂巨大的白色圆顶。

['saɪəntɪst]	,	[ə'fekʃənətli]	[noʊn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	“	['mʌðər]	[tʃɜːrtʃ]	.
Scientist	**,**	**affectionately**	**known**	**as**	**the**	**“**	**Mother**	**Church**	**.**
科学家	,	亲切地	已知	作为	这	“	母亲	教会	.

科学家，被亲切地称为“母教会”。

”	[ɪn]	['bɔːstən; 'bɑːstən]	,	[ðə; ði]	['krɪstʃən]	['saɪəns]	['muːvmənt]	[wʌz; wəz]	['faʊndɪd]	,	[ænd; ənd]	[ɪts]
”	**In**	**Boston**	**,**	**the**	**Christian**	**Science**	**movement**	**was**	**founded**	**,**	**and**	**its**
”	在	波士顿	,	这	基督教	科学	移动	曾是	创立	,	和	它是

[əd'mɪnɪstreɪtɪv]	['sentər]	[ɪz]	[ðer; ðər]	.
administrative	**center**	**is**	**there**	**.**
行政	中心	是	那里	.

“基督教科学运动在波士顿创立，其行政中心也设在那里。”

[ðə; ði]	[bræntʃ]	[tʃɜːrtʃɪz]	[ʌv; əv]	[kraɪst]	,	['saɪəntɪst]	,
The	**branch**	**churches**	**of**	**Christ**	**,**	**Scientist**	**,**
这	分支	教堂	的	基督	,	科学家	,

基督科学教会的分支教会

[ɑːr; ər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	['ɔːlmoʊst]	['evri]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɪvəlaɪzd]	[wɜːrld]	.
are	**to**	**be**	**found**	**in**	**almost**	**every**	**part**	**of**	**the**	**civilized**	**world**	**.**
是	到	是	成立	在	几乎	每一个	部分	的	这	文明	世界	.

几乎在文明世界的每一个角落都能找到它们。

[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['edɪfɪs]	,	[kəm'pliːtɪd]	[ænd; ənd]	['dedɪkeɪtɪd]	[ɪn]	-	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['siːtɪŋ]	[kə'pæsəti]
The	**original**	**edifice**	**,**	**completed**	**and**	**dedicated**	**in**	**1895**	**with**	**a**	**seating**	**capacity**
这	原来的	大厦	,	完全的	和	投入的	在	-	和	一个	座位	容量

[ʌv; əv]	[wʌn]	,
of	**1**	**,**
的	1	,

原建筑于 1895 年竣工并投入使用，可容纳 1 人就座。

- ['pɝ:sənz] , [su:n] [bɪ'keɪm] [ɪn'ædɪkwət] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðoʊz] [di'zaiərɪŋ][tu:; tə] [ə'tend] [ɪts]

000 persons , soon became inadequate to accommodate those desiring to attend its

\- 人 , 很快 成为 不足 到 容纳 那些 渴望 到 出席 它是

['sɜ:rvɪsɪz] .

services .

服务 .

最初可容纳 000 人，但很快就无法满足想要参加礼拜的人们的需求。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [i'rektid] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n] ,

Accordingly , in 1905 there was erected the extension ,

因此 , 在 - 那里 曾是 竖立 这 扩大 ,

因此，1905年建造了扩建部分。

[kraʊnd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒestɪk][doʊm] [ri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

crowned by the majestic dome reaching to a height of two hundred and

加冕 经过 这 雄伟 穹顶 到达 到 一个 高度 的 二 百 和

['twenti] - [fɔ:r] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stri:t] ,

twenty - four feet above the street ,

二十 - 四 脚 多于 这 街道 ,

最引人注目的是雄伟的穹顶，其高度达街道上方224英尺。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] ['eɪti] - [tu:] [fi:t] .

having a diameter of eighty - two feet .

拥有 一个 直径 的 八十 - 二 脚 .

直径为八十二英尺。

[ðə; ði] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] [si:ts] [ə'prɑ:ksɪmətli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .

The auditorium seats approximately five thousand .

这 礼堂 座位 大约 五 千 .

礼堂大约可容纳五千人。

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd] [tu:] ['jɪrz] to27

It required two years to27

它 必需的 二 年 to27

花了两年时间才达到27

[bɪld] [ænd; ənd][kɔ:st] ['nɪrli] [tu:] ['mɪljən] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .

build and cost nearly two million dollars .

建造 和 成本 几乎 二 百万 美元 .

建造费用近两百万美元。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [ɪn][dʒu:n] , - , [ænd; ənd] [laɪk] [ɔ:l] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ['ventʃərz] , [ˌaɪ 'ti:]

It was dedicated in June , 1906 , and like all Christian Science ventures , it

它 曾是 投入的 在 六月 , - , 和 喜欢 全部 基督教 科学 风险投资 , 它

[wʌz; wəz] [fri:] [ʌv; əv] [det] .

was free of debt .

曾是 自由的 的 债务 .

它于 1906 年 6 月落成，与所有基督教科学会的事业一样，它没有负债。

[noʊ]['fju:nərəlz] , ['mæridʒz] [ɔ:r]['soʊʃ(ə)l] [entə'teɪnmənts] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ɪts] ['ɪnkʌm] .

No funerals , marriages or social entertainments add to its income .

不 葬礼 , 婚姻 或者 社会的 娱乐 添加 到 它是 收入 .

葬礼、婚礼或社交娱乐活动均不为其增加收入。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd] [nu:] ['hæmpʃə] ['grænɪt] ,

The church is built of Indiana limestone and New Hampshire granite ,

这 教会 是 建造 的 印第安纳州 石灰石 和 新的 汉普郡 花岗岩 ,

这座教堂由印第安纳州石灰岩和新罕布什尔州花岗岩建造而成。

[nuː] [ˈhæmpʃə] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈmeri] [ˈbeɪkər] [ˈedi] , [ðə; ði] [dɪˈskʌvərər] [ænd; ənd]

New	Hampshire	being	the	native	state	of	Mary	Baker	Eddy	,	the	discoverer	and
新的	汉普郡	存在	这	本国的	状态	的	玛丽	贝克	涡流	,	这	发现者	和

[ˈfaʊndər] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈsaɪəns] .

founder	of	Christian	Science	.
创始人	的	基督教	科学	.

新罕布什尔州是基督教科学的发现者和创始人玛丽·贝克·艾迪的故乡。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɔːrgən][ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] ,

The	great	organ	is	a	notable	instrument	,
这	伟大的	器官	是	一个	值得注意的	乐器	,

大型管风琴是一件著名的乐器。

[ɪts] [ˈgɪldɪd] [paɪps] [ˈraɪzɪŋ][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈdɪgnɪfaɪd][ˈrɑːstrəm] [werˈɑːn] [stænd][ðə; ði]

its	gilded	pipes	rising	behind	the	quiet	and	dignified	rostrum	whereon	stand	the
它是	镀金	管道	上升	在后面	这	安静的	和	凝重	主席台	其中	站立	这

[tuː] [desks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːdɚz] [huː] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] .

two	desks	for	the	readers	who	conduct	the	services	.
二	桌子	为了	这	读者	WHO	执行	这	服务	.

它的镀金管子高高耸立在静谧庄严的讲台后面，讲台上摆放着两位诵经员的桌子，他们负责主持礼拜仪式。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [bredθ] , [ˈspeɪʃəsnəs] , [ænd; ənd][ɔːl] [pəˈveɪdɪŋ] [laɪt] .

The	general	effect	is	one	of	breadth	,	spaciousness	,	and	all	pervading	light	.
这	一般的	影响	是	一	的	宽度	,	宽敞	,	和	全部	普遍存在	光	.

整体效果给人以宽广、开阔和光线充足的感觉。

[wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ,

Within	and	without	,
之内	和	没有	,

内外

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɪˈmændz] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd]

the	church	demands	attention	and	admiration	as	one	of	the	largest	and
这	教会	需求	注意力	和	钦佩	作为	一	的	这	最大	和

[moʊst] [ɪmˈpresɪv] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

most	impressive	churches	in	the	world	.
最多	感人的	教堂	在	这	世界	.

作为世界上规模最大、最令人印象深刻的教堂之一，这座教堂引人注目，令人赞叹。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈsaɪəns] [tʃɜːrtʃ] , [wiː; wi][goʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]

Leaving	the	Christian	Science	Church	,	we	go	directly	to	Massachusetts
离开	这	基督教	科学	教会	,	我们	去	直接地	到	马萨诸塞州

[ˈævənuː] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [left] [kʌm] [tuː; tə]

Avenue	,	and	turning	left	come	to
大街	,	和	转弯	左边	来	到

离开基督教科学教会后，我们直接前往马萨诸塞大道，然后左转。

[ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərəl] [hɔːl]

Horticultural	Hall
园艺	大厅

园艺大厅

[hɪr] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][hoʊldz][moʊst][ʌv; əv][ɪts] [ˈfeɪməs] [ˈflaʊər] [ʃoʊz] .

Here	Boston	holds	most	of	its	famous	flower	shows	.
这里	波士顿	持有	最多	的	它是	著名的	花	演出	.

波士顿的大部分著名花卉展都在这里举办。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]

Across	the	street	is	the	home	of
穿过	这	街道	是	这	家	的

街对面是.....的家

['sɪmfəni] [hɔ:l]
SYMPHONY HALL
交响乐 大厅

交响乐厅

[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['sɪmfəni] ['ɔ:rkɪstrə]
The Boston Symphony Orchestra
这 波士顿 交响乐 乐队

波士顿交响乐团

[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['sɪmfəni] ['ɔ:rkɪstrə] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [oʊld] .
The Boston Symphony Orchestra is something more than half a century old .
这 波士顿 交响乐 乐队 是 某物 更多的 比 一半 一个 世纪 老的 .

波士顿交响乐团已经有半个多世纪的历史了。

[mɔ:r] ['noʊtəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][spæn][ʌv; əv][ɪts] ['jɪrz] [ɪz][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l]
More notable than the span of its years is its place in the growth of musical
更多的 值得注意的 比 这 跨度 的 它是 年 是 它是 地方 在 这 生长 的 音乐
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

比它跨越的年限更值得关注的是它在美国音乐发展史上的地位。

[ɪn] - ,
In 1881 ,
在 - ,

1881年，

[ðə; ði] [leɪt] ['meɪdʒər] ['henri] [el] . ['hi^insn] ['ri:əlaɪzd][ðə; ði][fɜ:rst] [dri:m] [ænd; ənd][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
the late Major Henry L . Higginson realized the first dream and aspiration of
这 晚的 主要的 亨利 L . 希金森 已实现 这 第一的 梦 和 抱负 的
[hɪz; ɪz][laɪf] by28
his life by28
他的 生活 by28

已故的亨利·L·希金森少校在28岁时实现了他人生中的第一个梦想和愿望。

['faʊndɪŋ] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][æn; ən] ['ɔ:rkɪstrə] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['stændərdz] , [ə; eɪ] [fə'nɑ:mɪnən]
founding in Boston an orchestra of European standards , a phenomenon
创立 在 波士顿 一个 乐队 的 欧洲的 标准 , 一个 现象
[ðen] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [ə'merɪkə] .
then unknown in America .
然后 未知 在 美国 .

在波士顿组建了一支达到欧洲水准的管弦乐队，这在当时的美国是闻所未闻的。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ɪn] [vi'enə] .
The idea had come to him as a student in Vienna .
这 主意 有 来 到 他 作为 一个 学生 在 维也纳 .

这个想法是他还是维也纳学生时产生的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [dri:m] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪmpɪ'kju:niəs] [jʌŋ] [mæn][bʌt; bət]['æftər]
It was an ambitious dream of an impecunious young man but after
它 曾是 一个 雄心勃勃 梦 的 一个 贫困的 年轻的 男人 但 后
['meni] ['jɪrz] ,
many years ,
许多 年 ,

那是一个家境贫寒的年轻人的雄心壮志，但多年以后，

['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [æz; əz][ə; eɪ]['bæŋkər] ,
having made his fortune as a banker ,
拥有 制成 他的 财富 作为 一个 银行家 ,

他靠银行业发家致富后，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['sɪmfəni] ['ɔːrkɪstrə] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

he	was	able	to	give	the	Boston	Symphony	Orchestra	to	the	world	.
他	曾是	有能力的	到	给	这	波士顿	交响乐	乐队	到	这	世界	.

他将波士顿交响乐团带给了全世界。

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]['faɪnɪst] [mju'zɪʃənz] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ]

He	engaged	the	finest	musicians	in	Europe	and	brought	to	this	country	a
他	已订婚的	这	最好的	音乐家	在	欧洲	和	带来	到	这	国家	一个

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [kən'dʌktəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] .

succession	of	the	greatest	conductors	of	their	time	.
演替	的	这	最	导体	的	他们的	时间	.

他聘请了欧洲最优秀的音乐家，并将当时最伟大的指挥家们接连带到了这个国家。

[hiː; hi][set][ə; eɪ] [nuː] ['presɪdənt] [baɪ][ɪg'zæktɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ɪn'taɪər][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

He	set	a	new	precedent	by	exacting	of	the	musicians	entire	devotion	of	their
他	放	一个	新的	先例	经过	严格	的	这	音乐家	全部的	虔诚	的	他们的

['tælənt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .

talent	to	the	orchestra	.
天赋	到	这	乐队	.

他开创了先例，要求乐手们将全部才华奉献给乐团。

[hiː; hi] [geɪv] [ɪn'taɪər][ɑːr'tɪstɪk] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌktər] .

He	gave	entire	artistic	freedom	to	the	conductor	.
他	给予	全部的	艺术	自由	到	这	导体	.

他给予指挥家完全的艺术创作自由。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːləsiz] [suːn] [ʃoʊd] [æz; əz] [iːtʃ] [kən'dʌktər] [ɪk'spendɪd] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs]

The	wisdom	of	these	policies	soon	showed	as	each	conductor	expended	his	genius
这	智慧	的	这些	政策	很快	显示	作为	每个	导体	已支出	他的	天才

[tuː; tə][ðə; ði]['kjuːmjəleɪtɪv] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːn'sɑːmb(ə)l] [wɪtʃ] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði]

to	the	cumulative	improvement	of	an	ensemble	which	soon	had	the
到	这	累计	改进	的	一个	合奏	哪个	很快	有	这

['wɝːldz] [ə'tenʃ(ə)n] .

world's	attention	.
世界的	注意力	.

这些政策的明智性很快显现出来，每位指挥家都倾注了自己的才华，使乐团不断进步，很快便引起了全世界的关注。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][də'rektər][ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [sɜːrdʒ] [kuːsəvɪtski] [huː] [bɪ'gæn][ɪn] - ,

The	present	director	is	the	famous	Dr	.	Serge	Koussevitsky	who	began	in	1924	,
这	展示	导演	是	这	著名的	博士	.	哔叽	库塞维茨基	WHO	开始	在	-	,

现任主任是著名的谢尔盖·库塞维茨基博士，他于1924年开始担任主任一职。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɜːrm][æz; əz] [kən'dʌktər] [hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['eni] ['sɪŋg(ə)l][tɜːrm][ʌv; əv]

and	his	term	as	conductor	has	extended	far	beyond	any	single	term	of
和	他的	学期	作为	导体	有	扩展	远的	超过	任何	单身的	学期	的

[ðə; ði][ten] ['priːviəs] [kən'dʌktəz] .

the	ten	previous	conductors	.
这	十	以前的	导体	.

他的指挥任期远远超过了前十位指挥的任何一位的任期。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['liːdər] [ɪz]

The	long	association	of	such	an	orchestra	with	such	a	leader	is
这	长的	协会	的	这样的	一个	乐队	和	这样的	一个	领导者	是

['eləkwəntli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

eloquently	justified	by	the	results	.
雄辩地	合理的	经过	这	结果	.

这样一支乐团与这样一位指挥家长期合作，其成果充分证明了这种合作的合理性。

[ðə; ði] [greɪt] ['rʌʃ(ə)n] [kən'dʌktər] [hæz; həz] [brɔ:t] [nu:] ['bju:ti:z] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

The	great	Russian	conductor	has	brought	new	beauties	to	the	Boston
这	伟大的	俄语	导体	有	带来	新的	美女	到	这	波士顿

['sɪmfəni] ['ɔ:rkɪstrə] ,

Symphony	Orchestra	,
交响乐	乐队	,

这位伟大的俄罗斯指挥家为波士顿交响乐团带来了新的美感。

[ə; eɪ] [freʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtli] [ɪn'lɑ:rdʒd] ['pʌblɪk] .

a	fresh	importance	and	distinction	reflected	in	the	greatly	enlarged	public	.
一个	新鲜的	重要性	和	区别	反映	在	这	非常	放大	民众	.

公众规模的大幅扩大体现了新的重要性和独特性。

[ðə; ði]['festəvəlz][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['kɔ:rəl] ['kɑ:nsərts] , [ðə; ði] ['brɔ:dnd] ['repərtɔ:ri] , [nu:] [ænd; ənd]

The	festivals	and	special	choral	concerts	,	the	broadened	repertory	,	new	and
这	节日	和	特别的	合唱	音乐会	,	这	扩大	曲目	,	新的	和

[oʊld] ,

old	,
老的	,

各种节日和特别合唱音乐会，以及不断扩大的曲目，包括新曲目和经典曲目。

[ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]['kɑ:nsərts][ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [i:tʃ] [pər'fɔ:rməns] [ɑ:r; ər][æz; əz]

of	the	regular	concerts	and	the	quality	of	each	performance	are	as
的	这	常规的	音乐会	和	这	质量	的	每个	表现	是	作为

[ˌɪndɪ'faɪnəbl] [æz; əz][ðə; ði]['dʒi:niəs] [wɪtʃ] [di'rekts][ðem; ðəm] .

indefinable	as	the	genius	which	directs	them	.
无法定义的	作为	这	天才	哪个	导演	他们	.

常规音乐会的精彩程度和每场演出的质量都如同执导它们的天才一样难以定义。

['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv] [vju:d] [ðə; ði] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] [ænd; ənd][ðə; ði][hju:dʒ]['ɔ:rgən] ,

After	you	have	viewed	the	auditorium	and	the	huge	organ	,
后	你	有	已查看	这	礼堂	和	这	巨大的	器官	,

参观完礼堂和巨大的管风琴之后，

['ɔ:lmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv]['geɪnzbɜ-oʊ][ænd; ənd]

almost	directly	across	the	street	on	the	corner	of	Gainsboro	and
几乎	直接地	穿过	这	街道	在	这	角落	的	盖恩斯伯勒	和

['hʌntiŋtən] ['ævənu:] , [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['feɪməs]

Huntington	Avenue	,	we	find	the	famous
亨廷顿	大街	,	我们	寻找	这	著名的

几乎就在街对面，盖恩斯伯勒大道和亨廷顿大道的拐角处，我们找到了著名的

[nu:] ['ɪŋgləɪnd] [kən'sɜ:rvətɔ:ri] [ʌv; əv]['mju:zɪk]

New	England	Conservatory	of	Music
新的	英格兰	温室	的	音乐

新英格兰音乐学院

[ðə; ði] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [kən'sɜ:rvətɔ:ri] [ʌv; əv]['mju:zɪk][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - .

The	New	England	Conservatory	of	Music	was	founded	in	1867	.
这	新的	英格兰	温室	的	音乐	曾是	创立	在	-	.

新英格兰音乐学院成立于1867年。

[hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][ə'merɪkə] ,

Hand	in	hand	with	the	development	of	modern	America	,
手	在	手	和	这	发展	的	现代的	美国	,

与现代美国的发展齐头并进，

[ˌaɪ 'ti:] [su:n] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['mju:zɪk] [sku:lz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

it	soon	reached	a	leading	position	among	music	schools	in	this	country	.
它	很快	达到	一个	领导	位置	之中	音乐	学校	在	这	国家	.

它很快便在全国音乐院校中占据了领先地位。

['stjʊdnts] [frʌm; frəm] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [si:t] [ʌv; əv]

Students	**from**	**many**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**have**	**come**	**to**	**this**	**seat**	**of**
学生	从	许多	部分	的	这	世界	有	来	到	这	座位	的

['mju:zɪk(ə)l] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ,

musical	**learning**	**and**	**,**
音乐	学习	和	,

来自世界各地的学生都来到这所音乐学习中心，

[ə'gen] , [hæv; həv] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

again	**,**	**have**	**departed**	**with**	**a**	**thorough**	**technical**	**and**	**artistic**	**training**	**in**	**their**
再次	,	有	已离开	和	一个	彻底	技术的	和	艺术	训练	在	他们的

[pə'zeʃn] .

possession	**.**
拥有	.

再次强调，他们都具备了全面的技术和艺术训练。

[ðə; ði] [sku:l] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meni] ['di:teɪlz][ʌv; əv] ['θɜ:roʊ]

The	**school**	**buildings**	**are**	**especially**	**adapted**	**for**	**the**	**many**	**details**	**of**	**thorough**
这	学校	建筑物	是	尤其	改编	为了	这	许多	细节	的	彻底

['mju:zɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

musical	**instruction**	**.**
音乐	操作说明	.

学校建筑经过特别设计，能够满足全面音乐教学的诸多细节需求。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['kɑ:nsərt][hɔ:lz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['si:tɪŋ] [kə'pæsəti][ʌv; əv]['oʊvər][ˌtu:'tu:] ,

There	**are**	**three**	**concert**	**halls**	**,**	**with**	**a**	**total**	**seating**	**capacity**	**of**	**over**	**2**	**,**
那里	是	三	音乐会	大厅	,	和	一个	全部的	座位	容量	的	超过	2	,

这里有三个音乐厅，总座位容量超过2000个。

- ; [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['laɪbreri] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [rer] ['vɑ:ljəmz] ;

000	**;**	**a**	**large**	**library**	**,**	**with**	**many**	**rare**	**volumes**	**;**
-	;	一个	大的	图书馆	,	和	许多	稀有的	卷	;

000；一个藏书丰富的图书馆，拥有许多珍稀书籍；

[ə; eɪ] [faɪn] ['kɑ:nsərt]['ɔ:rgən][ænd; ənd] [ˌfɔ:r'ti:n] ['ʌðər] ['ɔrgənz] [fɔ:r; fər] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪs]

a	**fine**	**concert**	**organ**	**and**	**fourteen**	**other**	**organs**	**for**	**teaching**	**and**	**practice**
一个	美好的	音乐会	器官	和	十四	其他	器官	为了	教学	和	实践

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ;

purposes	**;**
目的	;

一台精美的音乐会管风琴和十四台用于教学和练习的其他管风琴；

[ænd; ənd] , ['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪ:z] , ['sev(ə)nti] - [faɪv] [klæs] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] ['praɪvət] ['stu:di:ˌoʊz] . -

and	**,**	**added**	**to**	**these**	**,**	**seventy**	**-**	**five**	**class**	**rooms**	**and**	**private**	**studios**	**.**	**29**
和	,	额外	到	这些	,	七十	-	五	班级	房间	和	私人的	工作室	.	-

此外，还有75间教室和私人工作室。29

[ə; eɪ] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [kən'fə:mz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]

A	**walk**	**through**	**the**	**buildings**	**confirms**	**the**	**impression**	**that**	**here**	**is**	**a**	**veritable**
一个	走	通过	这	建筑物	确认	这	印象	那	这里	是	一个	真正的

['bi:haɪv] [ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l][æk'tɪvəti] .

beehive	**of**	**musical**	**activity**	**.**
蜂窝	的	音乐	活动	.

漫步于这些建筑之间，你会更加确信这里确实是一个充满活力的音乐活动中心。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɔ:ri] [ʌv; əv]['mju:zɪk] , [wi:; wi] [krɔ:s] ['hʌntiŋtən] ['ævənu:] [wʌns] [mɔ:r]

From	**the**	**Conservatory**	**of**	**Music**	**,**	**we**	**cross**	**Huntington**	**Avenue**	**once**	**more**
从	这	温室	的	音乐	,	我们	叉	亨廷顿	大街	一次	更多的

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ə'baʊt][wʌn] [blɑ:k] [saʊθ] ,

and	**continue**	**about**	**one**	**block**	**south**	**,**
和	继续	关于	一	堵塞	南	,

从音乐学院出来，我们再次穿过亨廷顿大道，然后继续向南走大约一个街区。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

reaching	the
到达	这

到达

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['ɑːprə] [haʊs]

Boston	Opera	House
波士顿	歌剧	房子

波士顿歌剧院

['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['ɑːprə] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] ,

Located	on	the	corner	of	Opera	Place	,	which	was	formerly	called	St	.	Stephen's	,
位于	在	这	角落	的	歌剧	地方	,	哪个	曾是	以前	称为	英石	.	斯蒂芬的	,

位于歌剧广场的拐角处，该广场以前被称为圣斯蒂芬广场。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['ɑːprə] ['sɪŋərz] , [æz; əz] [wel]

for	years	it	has	been	used	for	the	Metropolitan	Opera	singers	,	as	well
为了	年	它	有	到过	用过的	为了	这	大都会	歌剧	歌手	,	作为	出色地

[æz; əz]['loʊk(ə)l] ['ɑːprə] .

as	local	opera	.
作为	当地的	歌剧	.

多年来，它一直被大都会歌剧院的歌手以及当地歌剧演员使用。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːprə] [haʊs] , [wiː; wi] [ə'gen] [tɜːrn] [raɪt] [ɑːn] ['hʌntiŋtən] ['ævənuː] [ænd; ənd] [proʊ'siːd]

Leaving	the	Opera	House	,	we	again	turn	right	on	Huntington	Avenue	and	proceed
离开	这	歌剧	房子	,	我们	再次	转动	正确的	在	亨廷顿	大街	和	继续

[tuː; tə][ðə; ði]

to	the
到	这

离开歌剧院后，我们再次右转进入亨廷顿大道，然后继续前行。

[mjuˈziːəm][ʌv; əv] [faɪn] [aːts]

Museum	of	Fine	Arts
博物馆	的	美好的	艺术

美术馆

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][mjuˈziːəm][ʌv; əv] [faɪn] [aːts]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [juˈniːk] [pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn]

The	Boston	Museum	of	Fine	Arts	occupies	the	unique	position	of	being	one
这	波士顿	博物馆	的	美好的	艺术	占据	这	独特的	位置	的	存在	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [mjuːˈziːəmz, 'mjuːziːəmz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [kriˈeɪtɪd] [ænd; ənd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] ['soʊlli]

of	the	few	museums	in	the	world	created	and	supported	solely
的	这	很少	博物馆	在	这	世界	创建	和	有	仅

[baɪ] ['praɪvət] ['sɪtəznz] .

by	private	citizens	.
经过	私人的	公民	.

波士顿美术博物馆的独特之处在于，它是世界上为数不多的完全由私人公民创建和支持的博物馆之一。

[ðə; ði][mjuˈziːəm][ɪz] [wel] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [gaɪdz] [huː] [ɑːr; ər] [kəˈmɪʃnd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə]

The	Museum	is	well	equipped	with	guides	who	are	commissioned	to	explain	to
这	博物馆	是	出色地	配备	和	指南	WHO	是	委托	到	解释	到

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] .

the	visitors	any	part	of	the	collection	about	which	one	wishes	to	know	.
这	访客	任何	部分	的	这	收藏	关于	哪个	一	愿望	到	知道	.

博物馆配备了专业的导览人员，他们可以为游客讲解任何游客想要了解的藏品信息。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][mjuˈziːəm]

In	this	little	book	,	we	cannot	begin	to	describe	the	contents	of	the	Museum
在	这	小的	书	,	我们	不能	开始	到	描述	这	内容	的	这	博物馆

[ʌv; əv] [faɪn] [aːts] ,

of	Fine	Arts	,
的	美好的	艺术	,

在这本书里，我们无法描述美术馆的全部藏品。

[bʌt; bət][wi:; wi][hoʊp][ju:; jʊ][wɪl][dɪ'skʌvər][ɪts]['bju:ti:z][fɔ:r; fər][jɔ:r'self].

but	we	hope	you	will	discover	its	beauties	for	yourself	.
但	我们	希望	你	将要	发现	它是	美女	为了	你自己	.

但我们希望您能亲自发现它的美。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən][mju'zi:əm][ʌv; əv][faɪn][a:ts]

BOSTON	MUSEUM	OF	FINE	ARTS
波士顿	博物馆	的	美好的	艺术

波士顿美术博物馆

['æftər]['li:vɪŋ][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv][faɪn][a:ts], [wi:; wi][tɜ:rn][fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði][left][ɑ:n]['hʌntiŋtən]

After	leaving	the	Museum	of	Fine	Arts	,	we	turn	first	to	the	left	on	Huntington
后	离开	这	博物馆	的	美好的	艺术	,	我们	转动	第一的	到	这	左边	在	亨廷顿

['ævənu:] ,

Avenue	,
大街	,

离开美术馆后，我们先左转进入亨廷顿大道，

[ri:'treɪsɪŋ]['aʊər; ɑ:r][steps][tɔ:rdz][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['ɑ:prə][haʊs][ænd; ənd][ðen][tɜ:rn][left][ɑ:n]

retracing	our	steps	towards	the	Boston	Opera	House	and	then	turn	left	on
回溯	我们的	步骤	向	这	波士顿	歌剧	房子	和	然后	转动	左边	在

['fɔrsaɪð][wei][tu:; tə][ðə; ði]['fɛn,weɪ], -

Forsythe	Way	to	the	Fenway	,	30
福赛斯	方式	到	这	芬威	,	-

原路返回波士顿歌剧院方向，然后左转进入福赛斯路（Forsythe Way）前往芬威球场（Fenway），30

['tɜ:rnɪŋ][left]['ə'gen][ænd; ənd]['wɔ:kɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][saʊθ][end][ʌv; əv][ðə; ði]['fɛn,weɪ][wer][wi:; wi]

turning	left	again	and	walking	to	the	south	end	of	the	Fenway	where	we
转弯	左边	再次	和	步行	到	这	南	结尾	的	这	芬威	在哪里	我们

[faɪnd][ðə; ði]

find	the
寻找	这

再次左转，走到芬威球场南端，我们就能找到.....

[,ɪzə'belə]['stju:ət; 'stju-]['gɑ:rdnər][mju'zi:əm]

Isabella	Stewart	Gardner	Museum
伊莎贝拉	斯图尔特	加德纳	博物馆

伊莎贝拉·斯图尔特·加德纳博物馆

[hɪr][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l]['pæləs], [wʌns][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['mɪstər]. [ænd; ənd]['mɪsɪz]. [dʒɑ:n]['loʊəl]

Here	is	a	marble	palace	,	once	the	home	of	Mr	.	and	Mrs	.	John	Lowell
这里	是	一个	大理石	宫殿	,	一次	这	家	的	先生	.	和	太太	.	约翰	洛厄尔

['gɑ:rdnər] ,

Gardner	,
加德纳	,

这是一座大理石宫殿，曾是约翰·洛厄尔·加德纳夫妇的故居。

[fɪld][wɪð; wɪθ][rer]['treʒərz][frʌm; frəm][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld].

filled	with	rare	treasures	from	all	over	the	world	.
已填	和	稀有的	宝藏	从	全部	超过	这	世界	.

里面摆满了来自世界各地的珍稀宝物。

['kætələ:gz][meɪ][bi:; bi]['pə:tʃəst][æt; ət][ðə; ði][dɔ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ][smɔ:l][sʌm; səm][wɪtʃ][wɪl]

Catalogues	may	be	purchased	at	the	door	for	a	small	sum	which	will
产品目录	可能	是	购买	在	这	门	为了	一个	小的	和	哪个	将要

[ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][θru:][ðɪs]['bju:tɪf(ə)l][mju'zi:əm][wɪtʃ][ɪz]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:n]

enable	you	to	go	through	this	beautiful	museum	which	is	open	to	the	public	on
使能够	你	到	去	通过	这	美丽的	博物馆	哪个	是	打开	到	这	民众	在

['tu:zdeɪz] ,

Tuesdays	,
星期二	,

您可以在门口花少量钱购买图录，凭此图录即可参观这座美丽的博物馆。该博物馆每周二向公众开放。

['θəːzdiz; -deiz][ænd; ənd]['sætədiz; -deiz][frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][fɔːr][piː] . [em] . ,

Thursdays	**and**	**Saturdays**	**from**	**10**	**a**	**.**	**m**	**.**	**to**	**4**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**
星期四	和	星期六	从	-	一个	.	米	.	到	4	p	.	米	.	,

周四和周六上午10点至下午4点，

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] .

the	**charge**	**of**	**admission**	**being**	**twenty**	**-**	**five**	**cents**	**.**
这	收费	的	入学	存在	二十	-	五	分	.

入场费为二十五美分。

[ɑːn][ˈsʌndiz; -deiz] , [ðə; ði][mjuˈziːəm][ɪz][ˈoʊpən][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][fɔːr][piː] . [em] . , [ədˈmɪʃ(ə)n] [friː] .

On	**Sundays**	**,**	**the**	**Museum**	**is**	**open**	**from**	**1**	**to**	**4**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**	**admission**	**free**	**.**
在	星期日	,	这	博物馆	是	打开	从	1	到	4	p	.	米	.	,	入学	自由的	.

周日，博物馆下午 1 点至 4 点开放，免费入场。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kloʊzd][ɑːn][ɔːl][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈhɑːlədeɪz][ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] .

It	**is**	**closed**	**on**	**all**	**national**	**holidays**	**and**	**during**	**the**	**month**	**of**	**August**	**.**
它	是	关闭	在	全部	国家的	假期	和	期间	这	月	的	八月	.

所有国家法定假日和八月份均不开放。

[riːˈtreɪsɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [steps] [tuː; tə] [ˈhʌntiŋtən] [ˈævənuː] [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈrʌgəlz] [striːt] ,

Retracing	**our**	**steps**	**to**	**Huntington**	**Avenue**	**and**	**going**	**to**	**Ruggles**	**Street**	**,**
回溯	我们的	步骤	到	亨廷顿	大街	和	去	到	拉格尔斯	街道	,

我们原路返回亨廷顿大道，然后前往拉格尔斯街，

[wiː; wi][faɪnd] [ɑːrˈselvz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈkɑːlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] .

we	**find**	**ourselves**	**surrounded**	**by**	**colleges**	**and**	**schools**	**.**
我们	寻找	我们自己	包围	经过	大学	和	学校	.

我们发现自己被大学和学校包围着。

[æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [left] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [ˈrʌgəlz] [striːt] [ænd; ənd] [ˈhʌntiŋtən] [ˈævənuː] [wiː; wi]

At	**our**	**left**	**on**	**the**	**corner**	**of**	**Ruggles**	**Street**	**and**	**Huntington**	**Avenue**	**we**
在	我们的	左边	在	这	角落	的	拉格尔斯	街道	和	亨廷顿	大街	我们

[faɪnd][ðə; ði] [ˈwɛnˈtwɝːθ] [ˈɪnstɪtuːt] .

find	**the**	**Wentworth**	**Institute**	**.**
寻找	这	温特沃斯	研究所	.

在我们左侧，Ruggles 街和 Huntington 大道的拐角处，就是温特沃斯学院。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [wiː; wi] [siː] [ˈsɪmənz] [ˈkɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] , [saʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

On	**our**	**right**	**we**	**see**	**Simmons**	**College**	**for**	**Women**	**,**	**south**	**of**	**which**	**,**
在	我们的	正确的	我们	看	西蒙斯	大学	为了	女性	,	南	的	哪个	,

在我们右侧是西蒙斯女子学院，在其南面，

[ɑːn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [ˈlɔŋˌwʊd] [ˈævənuː] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ˈhɑːrvərd][ˈmedɪk(ə)l] [skuːl] .

on	**the**	**corner**	**of**	**Longwood**	**Avenue**	**,**	**we**	**find**	**the**	**Harvard**	**Medical**	**School**	**.**
在	这	角落	的	朗伍德	大街	,	我们	寻找	这	哈佛大学	医疗的	学校	.

在朗伍德大道拐角处，我们找到了哈佛医学院。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ˈsɪmənz] [ˈkɑːlɪdʒ] , [wiː; wi] [siː] [ɪˈmænjuəl] [ˈkɑːlɪdʒ] .

To	**the**	**west**	**of**	**Simmons**	**College**	**,**	**we**	**see**	**Emmanuel**	**College**	**.**
到	这	西方	的	西蒙斯	大学	,	我们	看	伊曼纽尔	大学	.

在西蒙斯学院西边，我们可以看到伊曼纽尔学院。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ˈhʌntiŋtən] [ˈævənuː] [kɑːr][ˈgoʊɪŋ] [iːst] [juː; jʊ][kæn; kən][trænsˈfɜːr][æt; ət][pɑːrk]

If	**you**	**board**	**a**	**Huntington**	**Avenue**	**car**	**going**	**east**	**you**	**can**	**transfer**	**at**	**Park**
如果	你	木板	一个	亨廷顿	大街	车	去	东方	你	能	转移	在	公园

[striːt] ,

Street	**,**
街道	,

如果你乘坐沿亨廷顿大道向东行驶的电车，可以在公园街站换乘。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ə'raɪv] [bæk] [æt; ət][jʊr; jər][hoʊ'tel] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]
and **you** **will** **arrive** **back** **at** **your** **hotel** **regardless** **of** **what** **part** **of** **the** **city**
和 你 将要 到达 后退 在 你的 酒店 不管 的 什么 部分 的 这 城市
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] .
it **is** **in** **.**
它 是 在 .

无论酒店位于城市的哪个区域，您都将返回酒店。

[oʊld] [taʊn] [haʊs] — MARBLEHEAD31
OLD **TOWN** **HOUSE** **—** **MARBLEHEAD31**
老的 镇 房子 — MARBLEHEAD31

老城公馆—马布尔黑德31

[ə; eɪ] ['deɪz] ['ɔːtoʊ] [trɪp] [ɑːn][ðə; ði]
A **DAY'S** **AUTO** **TRIP** **ON** **THE**
一个 天 汽车 旅行 在 这

一日自驾游

[nɔːrθ] [ʃɔːr]
NORTH **SHORE**
北 支撑

北岸

['staːtiŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ['stætlɚ] , ['prɑːvɪdəns] [striːt] [saɪd] ,
Starting **in** **front** **of** **the** **Hotel** **Statler** **,** **Providence** **Street** **side** **,**
开始 在 正面 的 这 酒店 斯塔特勒 , 普罗维登斯 街道 边 ,

从斯塔特勒酒店正门前的普罗维登斯街一侧开始，

[get]['ɪntuː][jʊr; jər][kɑːr][ænd; ənd]['fɑːloʊ][ðə; ði]['aɪlənd][ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði][left] ['tɜːrnɪŋ] [raɪt] [æt; ət]
get **into** **your** **car** **and** **follow** **the** **island** **around** **to** **the** **left** **turning** **right** **at**
得到 进入 你的 车 和 跟随 这 岛 大约 到 这 左边 转弯 正确的 在
['ɑːrlɪŋtən] [striːt] [ænd; ənd] [ə'gen] [raɪt] [æt; ət] ['bɔɪlstən] [striːt] .
Arlington **Street** **and** **again** **right** **at** **Boylston** **Street** **.**
阿灵顿 街道 和 再次 正确的 在 博伊尔斯顿 街道 .

上车，沿着岛屿向左行驶，在阿灵顿街右转，然后在博伊尔斯顿街再次右转。

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['pʌblɪk] ['gaːdnz] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][jʊr; jər][left][ænd; ənd]['æftər] ['krɔːsɪŋ] [tʃɑːrlz]
The **Boston** **Public** **Gardens** **will** **be** **on** **your** **left** **and** **after** **crossing** **Charles**
这 波士顿 民众 花园 将要 是 在 你的 左边 和 后 过境 查尔斯
[striːt] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːmən] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][left] .
Street **the** **Boston** **Common** **will** **be** **on** **the** **left** **.**
街道 这 波士顿 常见的 将要 是 在 这 左边 .

波士顿公共花园将在您的左侧，穿过查尔斯街后，波士顿公园将在您的左侧。

[æt; ət][ðə; ði]['sekənd][stɑːp] [laɪt] [tɜːrn] [left][æt; ət] ['trɛmənt] [striːt] .
At **the** **second** **stop** **light** **turn** **left** **at** **Tremont** **Street** **.**
在 这 第二 停止 光 转动 左边 在 特雷蒙特 街道 .

在第二个红绿灯处左转进入特雷蒙特街。

[kən'tɪnjuː] [ə'lɔːŋ] ['trɛmənt] [striːt] , [stɪl] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [ɑːn][ðə; ði][left] ,
Continue **along** **Tremont** **Street** **,** **still** **passing** **the** **Common** **on** **the** **left** **,**
继续 沿着 特雷蒙特 街道 , 仍然 通过 这 常见的 在 这 左边 ,

继续沿特雷蒙特街前行，左侧依然是公园。

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][pɑːrk] [striːt] [tʃɜːrtʃ] , ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
until **we** **come** **to** **the** **Old** **Park** **Street** **Church** **,** **spoken** **of** **in** **one** **of** **our**
直到 我们 来 到 这 老的 公园 街道 教会 , 说 的 在 一 的 我们的
['ɜːrliər] ['tʃæptərz] ,
earlier **chapters** **,**
早些时候 章节 ,

直到我们来到老公园街教堂，我们在前面的章节中提到过，

[ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] ['semәteri] , [ðə; ði] ['pɑ:kə] [haʊs] ([meɪd] ['feɪməs] [baɪ] ['pɑ:kə] [haʊs] [roʊlz]) ,

the	Granary	Cemetery	,	the	Parker	House	(	made	famous	by	Parker	House	rolls	)	,
这	粮仓	公墓	,	这	帕克	房子	(	制成	著名的	经过	帕克	房子	卷	)	,

谷仓公墓，帕克豪斯酒店（因帕克豪斯餐包而闻名），

['ɑ:pəzɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] ['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] ['berɪŋ] [graʊnd] .

opposite	which	is	King's	Chapel	and	King's	Chapel	burying	ground	.
对面的	哪个	是	国王学院	教堂	和	国王学院	教堂	埋葬	地面	.

对面是国王礼拜堂和国王礼拜堂墓地。

[ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt][æt; ət][skɑ:'leɪ] [skwer] ; [krɔ:s] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][tu:; tə]['kɔ:rn,hɪl] [stri:t] .

You	come	out	at	Scollay	Square	;	cross	in	a	straight	line	to	Cornhill	Street	.
你	来	出去	在	斯科莱	正方形	;	叉	在	一个	直的	线	到	康希尔	街道	.

从斯科利广场出来，径直穿过马路到康希尔街。

['fɑ:loʊ] [θru:] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [stri:t] , ['krɔ:sɪŋ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [stri:t] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn]

Follow	through	to	Washington	Street	,	crossing	Washington	Street	in	a	straight	line
跟随	通过	到	华盛顿	街道	,	过境	华盛顿	街道	在	一个	直的	线

[fɔ:r; fər]['fænju:ɪl] [hɔ:l] ,

for	Faneuil	Hall	,
为了	法尼尔	大厅	,

沿着这条路走到华盛顿街，然后直线穿过华盛顿街，就到了法尼尔厅。

['kɑ:mənli] [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv] ['lɪbərti] .

commonly	known	as	“	The	Cradle	of	Liberty	.
通常	已知	作为	“	这	摇篮	的	自由	.

通常被称为“自由的摇篮”。

” [hɪr] [tɜ:rn][left] , ['tɜ:rnɪŋ] [raɪt] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['sʌmnə] ['tʌn(ə)l] [saɪn][ɑ:n]

”	Here	turn	left	,	turning	right	almost	immediately	,	following	the	Sumner	Tunnel	sign	on
”	这里	转动	左边	,	转弯	正确的	几乎	立即地	,	下列的	这	萨姆纳	隧道	符号	在

[tu:; tə] [nɔ:rθ] [stri:t] .

to	North	Street	.
到	北	街道	.

“在这里左转，然后几乎立即右转，沿着萨姆纳隧道标志进入北街。”

[kən'tɪnju:] [ɑ:n] [nɔ:rθ] [stri:t] [tu:; tə][ðə; ði]['æməkoʊ] ['sɜ:rvɪs] ['steɪʃ(ə)n] ,

Continue	on	North	Street	to	the	AMOCO	Service	Station	,
继续	在	北	街道	到	这	阿莫科	服务	车站	,

继续沿北街行驶至AMOCO加油站，

['tɜ:rnɪŋ] [left][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][goʊ] [θru:] [tu:; tə] [i:st] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

turning	left	and	into	the	Tunnel	which	you	go	through	to	East	Boston	.
转弯	左边	和	进入	这	隧道	哪个	你	去	通过	到	东方	波士顿	.

左转进入隧道，穿过隧道即可到达东波士顿。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

Leaving	the	Tunnel	,
离开	这	隧道	,

离开隧道，

[tɜ:rn] [raɪt] [ɑ:n] ['potər] [stri:t] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] ['tʃelsi] [stri:t] [wer] [ju:; jʊ][tɜ:rn][left] ['fɑ:loʊɪŋ]

turn	right	on	Porter	Street	and	go	to	Chelsea	Street	where	you	turn	left	following
转动	正确的	在	搬运工	街道	和	去	到	切尔西	街道	在哪里	你	转动	左边	下列的

[ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['benɪŋtən] [stri:t] ['tɜ:rnɪŋ] [raɪt] [ɑ:n] ['benɪŋtən] [stri:t] ,

along	to	Bennington	Street	turning	right	on	Bennington	Street	,
沿着	到	本宁顿	街道	转弯	正确的	在	本宁顿	街道	,

在波特街右转，然后走到切尔西街，在那里左转，沿着切尔西街走到本宁顿街，然后右转进入本宁顿街。

[proʊ'si:d][tu:; tə] [swɪft] [stri:t] .

proceed	to	Swift	Street	.
继续	到	迅速	街道	.

前往斯威夫特街。

[tɜːrn] [left] [ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [fɔːr; fər] [rɪ'vɪr] .

Turn	left	and	then	right	on	to	the	Boulevard	for	Revere	.
转动	左边	和	然后	正确的	在	到	这	大道	为了	尊敬	.

左转，然后右转驶入通往里维尔的大道。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [siːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkən] [pə'troʊliəm] [tæŋks] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [juː] . [es]

The	buildings	seen	over	the	top	of	the	Mexican	Petroleum	tanks	are	the	U	.	S
这	建筑物	已见	超过	这	顶部	的	这	墨西哥	石油	坦克	是	这	U	.	S

. [mə'riːn] ['hɑːspɪt(ə)l] ['bɪldɪŋz] .

.	Marine	Hospital	buildings	.
.	海洋	医院	建筑物	.

从墨西哥石油储罐上方看到的建筑物是美国海军医院大楼。

['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]

Going	along	the	Boulevard	a	short	distance	,	you	come	to	the
去	沿着	这	大道	一个	短的	距离	,	你	来	到	这

沿着林荫大道走一小段路，就到了

['sʌfɔk] [daʊnz] [reɪs] [træk]

Suffolk	Downs	Race	Track
萨福克	唐斯	种族	追踪

萨福克唐斯赛马场

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [reɪs] [træks] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [ɪn] [ə'merɪkə] ;

the	latest	and	one	of	the	largest	race	tracks	to	be	built	in	America	;
这	最新的	和	一	的	这	最大	种族	轨道	到	是	建造	在	美国	;

这是美国最新建成的、也是规模最大的赛道之一；

[ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [piːs] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] — [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] [dʌmp] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

a	marvelous	piece	of	engineering	—	the	transformation	of	a	city	dump	into	a
一个	奇妙	片	的	工程	—	这	转型	的	一个	城市	倾倒	进入	一个

[spɑːt] [ʌv; əv] ['bjuːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [spɔːrt] ['lʌvɪŋ]

spot	of	beauty	as	well	as	a	great	place	of	amusement	for	a	sport	loving
点	的	美丽	作为	出色地	作为	一个	伟大的	地方	的	娱乐	为了	一个	运动	爱

['piːp(ə)l] . -

people	.	32
人们	.	-

这是一项了不起的工程——将城市垃圾场改造成风景优美、体育爱好者休闲娱乐的好去处。32

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] - [ə; eɪ] ['æroʊ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [stɑːp] [laɪt]

Continue	to	the	1	-	A	arrow	and	follow	it	around	to	the	first	stop	light
继续	到	这	1	-	一个	箭	和	跟随	它	大约	到	这	第一的	停止	光

,

,

,

继续沿着 1-A 箭头指示的方向行驶，一直到第一个红绿灯处。

[ðen] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɑːr] [træks] [tuː; tə] [rɪ'vɪr] [biːtʃ] ['pɑːrkweɪ] .

then	follow	the	car	tracks	to	Revere	Beach	Parkway	.
然后	跟随	这	车	轨道	到	尊敬	海滩	公园大道	.

然后沿着车辙路前往里维尔海滩大道。

[tɜːrn] [left] , ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [rɪ'vɪr] [biːtʃ] ['pɑːrkweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ɑːn] [jʊr; jər] [raɪt] , [ænd; ənd]

Turn	left	,	follow	the	Revere	Beach	Parkway	with	the	ocean	on	your	right	,	and
转动	左边	,	跟随	这	尊敬	海滩	公园大道	和	这	海洋	在	你的	正确的	,	和

左转，沿着里维尔海滩大道行驶，大海在你的右侧，然后

[rɪ'vɪr] [biːtʃ]

Revere	Beach
尊敬	海滩

里维尔海滩

[ðə; ði] ['feɪməs] ['koʊni] ['aɪlənd][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [ɑːn][ðə; ði][left] .

the	famous	Coney	Island	of	New	England	on	the	left	.
这	著名的	科尼	岛	的	新的	英格兰	在	这	左边	.

左边是新英格兰著名的康尼岛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [siːk] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtiːz] [hiːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər]

It	is	here	that	thousands	seek	relief	from	the	city's	heat	during	the	summer
它	是	这里	那	数千	寻找	宽慰	从	这	城市的	热	期间	这	夏天

[ænd; ənd][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] .

and	the	sandy	beach	is	crowded	with	people	.
和	这	沙	海滩	是	挤	和	人们	.

夏季，成千上万的人来到这里避暑，沙滩上挤满了人。

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn] .

Follow	the	shore	line	.
跟随	这	支撑	线	.

沿着海岸线走。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [siːn] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['roʊtəri]

The	point	of	land	seen	extending	out	into	the	water	as	you	approach	the	rotary
这	观点	的	土地	已见	扩展	出去	进入	这	水	作为	你	方法	这	旋转

['træfɪk][ɪz]['nɑːhɑːnt] .

traffic	is	Nahant	.
交通	是	纳汉特	.

当你接近环岛交通时，看到的伸入水中的陆地就是纳汉特。

['fɑːloʊ] [ðə; ði]['roʊtəri]['træfɪk] [ə'raʊnd][tuː; tə][jʊr; jər][left][ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ruːt] [wʌn] - [ə; eɪ]

Follow	the	rotary	traffic	around	to	your	left	and	you	come	to	Route	1	-	A
跟随	这	旋转	交通	大约	到	你的	左边	和	你	来	到	路线	1	-	一个

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

沿着环岛车流向左行驶，你就会再次回到1-A号公路。

['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [nuː] ['dʒen(ə)rəl]['edwərdz] [mə'mɔːriəl] [brɪdʒ] .

passing	over	the	new	General	Edwards	Memorial	Bridge	.
通过	超过	这	新的	一般的	爱德华兹	纪念馆	桥	.

驶过新建的爱德华兹将军纪念桥。

[kən'tɪnjuː] ['oʊvər] [ruːt] [wʌn] - [ə; eɪ][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [lɪn] ,

Continue	over	Route	1	-	A	to	the	town	of	Lynn	,
继续	超过	路线	1	-	一个	到	这	镇	的	林恩	,

继续沿1-A号公路前往林恩镇，

['tɜːrnɪŋ] [raɪt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪn] [ʃɔːr]

turning	right	at	Washington	Street	and	proceeding	along	same	to	the	Lynn	Shore
转弯	正确的	在	华盛顿	街道	和	进行中	沿着	相同的	到	这	林恩	支撑

[draɪv] [wer] [juː; jʊ][tɜːrn][left] ,

Drive	where	you	turn	left	,
驾驶	在哪里	你	转动	左边	,

在华盛顿街右转，沿该街行驶至林恩海岸大道，然后左转。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][treɪl][ʌv; əv] ['bɔstənz] ['faɪnɪst] ['sʌmər] ['pleɪgraʊnd] .

following	the	trail	of	Boston's	finest	summer	playground	.
下列的	这	踪迹	的	波士顿的	最好的	夏天	操场	.

追寻波士顿最佳夏季游乐场的足迹。

[ə'proʊtʃɪŋ]

Approaching
接近

接近

['swɑ:mpskɑ:t]
Swampscott
斯旺普斯科特

斯旺普斯科特

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] ,
you will be pleased with the natural beauty of the surroundings ,
你 将要 是 高兴 和 这 自然的 美丽 的 这 周围环境 ,

您一定会对周围的自然美景感到满意。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] [ðæt]['ɑ:rtɪsts] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][peɪnt] ['pɪktʃərz]
and it is here that artists come from all over the country to paint pictures
和 它 是 这里 那 艺术家 来 从 全部 超过 这 国家 到 画 图片
[ʌv; əv][ə; eɪ] “ [stɜ:rn][ænd; ənd] ['rɔkbaund] [koʊst] .
of a “ stern and rockbound coast .
的 一个 “ 船尾 和 岩石 海岸 .

全国各地的艺术家来到这里，描绘“严峻而多岩石的海岸”。

” ['fɑ:loʊ] [ru:t] - , ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r]['mɑ:njumənt][ɑ:n][jʊr; jər][left] , [tu:; tə]['pjʊrɪtən] [roʊd]
” Follow Route 129 , passing the Civil War Monument on your left , to Puritan Road
” 跟随 路线 - , 通过 这 民用 战争 纪念碑 在 你的 左边 , 到 清教徒 路
[ænd; ənd] [ber] [raɪt] ,
and bear right ,
和 熊 正确的 ,

“沿着129号公路行驶，经过左侧的南北战争纪念碑，到达清教徒路后向右行驶，

[su:n] ['pæsɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər][left][ðə; ði]
soon passing on your left the
很快 通过 在 你的 左边 这

很快，它就会从你左边经过。

[nu:] ['oʊʃ(ə)n] [haʊs]
New Ocean House
新的 海洋 房子

新海洋之家

['feɪməs] [fɔ:r; fər][ɪts] [kwɪ'zi:n] [ænd; ənd]['dʒenjuɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] .
famous for its cuisine and genuine New England hospitality .
著名的 为了 它是 美食 和 真的 新的 英格兰 热情好客 .

以其美食和地道的新英格兰式热情好客而闻名。

[naʊ] [ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [pæs] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] ['sʌmər] [ɛ'steɪts] ,
Now you begin to pass many beautiful summer estates ,
现在 你 开始 到 经过 许多 美丽的 夏天 庄园 ,

现在你开始经过许多美丽的避暑别墅，

['kʌmɪŋ] [aʊt] [wʌns] [mɔ:r] [æt; ət] [ru:t] - [wer] [ju:; jʊ][tɜ:rn] [raɪt] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ə'lɔ:ŋ] ,
coming out once more at Route 129 where you turn right and follow along ,
未来 出去 一次 更多的 在 路线 - 在哪里 你 转动 正确的 和 跟随 沿着 ,

再次从129号公路出来，右转后沿着公路走，

[əd'maɪərɪŋ] [ði:z] ['lʌvli] ['hoʊmz] .
admiring these lovely homes .
钦佩 这些 迷人的 房屋 .

欣赏这些美丽的房屋。

[swɪŋ] [raɪt] [æt; ət] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [stri:t] [ɪn] ['mɑ:blhed] , ['fɑ:loʊɪŋ] [tu:; tə] ['gregəri] [stri:t] [wer]
Swing right at Commercial Street in Marblehead , following to Gregory Street where
摇摆 正确的 在 商业的 街道 在 马布尔黑德 , 下列的 到 格雷戈里 街道 在哪里
[ju:; jʊ][tɜ:rn][left] ,
you turn left ,
你 转动 左边 ,

在马布尔黑德的商业街右转，沿着这条街走到格雷戈里街，然后左转。

['pæsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['mɑːblhed] [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

passing	on	the	right	the	Hotel	Marblehead	and	the	Fo'cas'le	,
通过	在	这	正确的	这	酒店	马布尔黑德	和	这	-	,

经过右侧的马布尔黑德酒店和福卡斯勒，

['pleɪnli] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['æŋkər] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

plainly	marked	by	a	huge	anchor	by	the	side	of	the	road	.
显然	标记	经过	一个	巨大的	锚	经过	这	边	的	这	路	.

路边有一个巨大的锚作为醒目的标志。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk]

You	are	now	in	historic
你	是	现在	在	历史性

您现在正处于历史时期。

['mɑːblhed]

Marblehead
马布尔黑德

马布尔黑德

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][oʊld] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['nærəʊ] [striːts] ['waɪndɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][ðə; ði] [kaʊ] [pæðz] [ʌv; əv][oʊld] .

a	typical	old	New	England	town	with	its	narrow	streets	winding	around	like	the	cow	paths	of	old	.
一个	典型的	老的	新的	英格兰	镇	和	它是	狭窄的	街道	绕线	大约	喜欢	这	奶牛	路径	的	老的	.

典型的古老新英格兰小镇，狭窄的街道蜿蜒曲折，如同昔日的牛道。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rʌstɪk] ['kɔtidʒz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wɪtʃ] attract33

Here	are	interesting	old	houses	and	doorways	and	the	rustic	cottages	of	the	fishermen	which	attract33
这里	是	有趣的	老的	房屋	和	门口	和	这	乡村	小屋	的	这	渔民	哪个	attract33

这里有有趣的古老房屋和门廊，以及吸引游客的渔民乡村小屋。33

['ɑːrtɪsts][frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

artists	from	all	over	the	world	.
艺术家	从	全部	超过	这	世界	.

来自世界各地的艺术家。

[tɜːrn] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [left] [θruː] [ðiːz] ['nærəʊ] [striːts] , ['pɔːzɪŋ] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [gɪft] [ʃɑːps] ,

Turn	right	and	then	left	through	these	narrow	streets	,	pausing	where	you	will	at	gift	shops	,
转动	正确的	和	然后	左边	通过	这些	狭窄的	街道	,	暂停	在哪里	你	将要	在	礼物	商店	,

沿着这些狭窄的街道向右走，然后再向左走，沿途可以在礼品店稍作停留。

[æn'tiːk] [ʃɑːps] [ænd; ənd][boʊt] [jaːdz] .

antique	shops	and	boat	yards	.
古董	商店	和	船	码	.

古董店和船厂。

[raɪd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [mɪst] [ɪn] [ðɪs] [kweɪnt] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

Ride	to	the	end	of	the	town	so	that	nothing	may	be	missed	in	this	quaint	New	England	fishing	village	.
骑	到	这	结尾	的	这	镇	所以	那	没有什么	可能	是	错过	在	这	古雅	新的	英格兰	钓鱼	村庄	.

骑行到小镇的尽头，这样你就不会错过这个古朴的新英格兰渔村的任何美景。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪn] ['seɪɪŋ]
When you come to a sign saying
什么时候 你 来 到 一个 符号 说

当你看到一个标志说

“ [fɔːrt] ['suːəl]
“ Fort Sewall
“ 堡 塞沃尔

“塞沃尔堡”

” [pɑːrk][jʊr; jər][kɑːr][ænd; ənd][wɔːk] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [leɪn] [tuː; tə] [vjuː] [ðɪs] [fɔːrt] [bɪlt] [ɪn] -
” park your car and walk down the narrow lane to view this fort built in 1742
” 公园 你的 车 和 走 向下 这 狭窄的 车道 到 看法 这 堡 建造 在 -
[fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ə'genst] [frentʃ] ['kruːzəz] .
for defense against French Cruisers .
为了 防御 反对 法语 巡洋舰 .

“把车停好，沿着狭窄的小路走下去，就能看到这座建于 1742 年的堡垒，它是为了防御法国巡洋舰而建造的。”

[ðə; ðɪ][juː] . [es] . [es] . [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [sɔːt] ['ʃeltər] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [fɔːrts] ['gʌnz] [wen] [tʃeɪst] [baɪ][hɪz; ɪz]
The U . S . S . Constitution sought shelter under the fort's guns when chased by His
这 U . S . S . 宪法 寻求 庇护所 在下面 这 堡垒的 枪支 什么时候 追逐 经过 他的
['mædʒəstiːz] [ʃɪps] - [ænd; ənd] [en'dɪmiən] [ɑːn]['eɪprəl][θriː] , - .
Majesty's ships Tenadoes and Endymion on April 3 , 1814 .
陛下的 船舶 - 和 恩底弥翁 在 四月 3 , - .

1814 年 4 月 3 日，美国宪法号战舰在被英国国王陛下的战舰特纳多斯号和恩底弥翁号追击时，躲到了要塞的炮火下。

[ðə; ðɪ][fɔːrt][wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər]['sæmjuəl] ['suːəl] [ʌv; əv] ['mɑːblhed] , [huː] [wʌz; wəz] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs]
The fort was named after Samuel Sewall of Marblehead , who was Chief Justice
这 堡 曾是 命名 后 塞缪尔 塞沃尔 的 马布尔黑德 , WHO 曾是 首席 正义
[ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn] - .
of Massachusetts in 1814 .
的 马萨诸塞州 在 - .

该堡垒以马布尔黑德的塞缪尔·苏厄尔的名字命名，他于 1814 年担任马萨诸塞州首席大法官。

[rɪ'treɪs] [jʊr; jər][raɪd] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ðɪ] ['mɑːblhed] [jɑːt] [klʌb] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]
Retrace your ride , admiring the Marblehead Yacht Club on the opposite side of
回溯 你的 骑 , 钦佩 这 马布尔黑德 游艇 俱乐部 在 这 对面的 边 的
[ðə; ðɪ] [beɪ] ,
the bay ,
这 湾 ,

原路返回，欣赏海湾对岸的马布尔黑德游艇俱乐部。

[tuː; tə][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [sez] “ [wʌn] [weɪ] [striːt] ” [ɑːn][ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['drʌgstɔːr]
to a sign which says “ One Way Street ” on the corner of which is a drugstore
到 一个 符号 哪个 说道 “ 一 方式 街道 ” 在 这 角落 的 哪个 是 一个 药店
[oʊnd] [baɪ][eɪtʃ] . ['gɪlˌbraɪd] .
owned by H . Gilbride .
拥有 经过 H . 吉尔布赖德 .

街角处有一个写着“单行道”的标志，街角有一家 H. Gilbride 开的药店。

['fɑːloʊ] [ðɪs] [striːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end] , [ænd; ənd][tɜːrn][left] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][oʊld] [taʊn] [haʊs] [bɪlt] [ɪn]
Follow this street to the end , and turn left around the old Town House built in
跟随 这 街道 到 这 结尾 , 和 转动 左边 大约 这 老的 镇 房子 建造 在
- .
1727 .
- .

沿着这条街走到尽头，然后左转绕过建于 1727 年的老市政厅。

[ðen] [tɜːrn] [raɪt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ə'kædəmi] [weɪ] , [naʊ] [kɔːld] ['plez(ə)nt]
Then **turn** **right** **and** **follow** **what** **was** **formerly** **Academy** **Way** **,** **now** **called** **Pleasant**
然后 转动 正确的 和 跟随 什么 曾是 以前 学院 方式 , 现在 称为 令人愉快的
[striːt] ,
Street **,**
街道 ,

然后右转，沿着以前称为学院路（Academy Way）现在叫做普莱森特街（Pleasant Street）的路走。

[θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] ['mɑːdərn] [taʊn] [ʌv; əv] ['mɑːblhed] .
through **the** **center** **of** **the** **more** **modern** **town** **of** **Marblehead** **.**
通过 这 中心 的 这 更多的 现代的 镇 的 马布尔黑德 .

穿过较为现代化的马布尔黑德镇中心。

[teɪk] [ruːt] - [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk] [taʊn] [ʌv; əv] ['seɪləm] .
Take **Route** **129** **to** **the** **historic** **town** **of** **Salem** **.**
拿 路线 - 到 这 历史性 镇 的 塞勒姆 .

沿129号公路前往历史名城塞勒姆。

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɑːr] [træks] [ɑːn] [ˌlæfi'et] [striːt] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] [wer] [wiː; wi] [ber] [left] ,
Follow **the** **car** **tracks** **on** **Lafayette** **Street** **to** **Washington** **Street** **where** **we** **bear** **left** **,**
跟随 这 车 轨道 在 拉斐特 街道 到 华盛顿 街道 在哪里 我们 熊 左边 ,

沿着拉斐特街的车辙走到华盛顿街，然后左转。

['fɑːloʊɪŋ] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] ['esɪks] .
following **Washington** **to** **Essex** **.**
下列的 华盛顿 到 埃塞克斯 .

跟随华盛顿前往埃塞克斯。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tɜːrn] [left] ['kʌmɪŋ] [suːn] [tuː; tə] [ðə; ði]
At **this** **point** **,** **turn** **left** **coming** **soon** **to** **the**
在 这 观点 , 转动 左边 未来 很快 到 这

此时，请左转，即将到达

[oʊld] [wɪtʃ] [haʊs]
Old **Witch** **House**
老的 巫婆 房子

老巫婆屋

[ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] .
on **the** **right** **.**
在 这 正确的 .

在右侧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [haʊs] [ɪn] ['seɪləm] ,
It **is** **the** **oldest** **house** **in** **Salem** **,**
它 是 这 最老 房子 在 塞勒姆 ,

这是塞勒姆最古老的房子。

[ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] -
and **is** **said** **to** **have** **been** **the** **home** **of** **Roger** **Williams** **as** **early** **as** **1635**
和 是 说 到 有 到过 这 家 的 罗杰 威廉姆斯 作为 早期的 作为 -
.
:
.

据说早在 1635 年，这里就是罗杰·威廉姆斯的故居。

[kən'tɪnjuː] [daʊn] ['esɪks] [striːt] ,
Continue **down** **Essex** **Street** **,**
继续 向下 埃塞克斯 街道 ,

继续沿埃塞克斯街走，

[əd'maɪər][ðə; ði][oʊld] ['dɔːˌweɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

admire	the	old	doorways	which	are	numerous	and	have	been	the	inspiration
钦佩	这	老的	门口	哪个	是	很多的	和	有	到过	这	灵感

[fɔːr; fər] ['meni] ['peintiŋz] ,

for	many	paintings	,
为了	许多	绘画	,

欣赏那些数量众多、曾激发许多绘画灵感的古老门廊。

[tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] [striːt] .

to	Boston	Street	.
到	波士顿	街道	.

到波士顿街。

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hɑːdʒɪz] [tʃoʊt] ['mɑːnjumənt][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [ʌp] ['esɪks]

Turn	around	the	Joseph	Hodges	Choate	Monument	and	go	back	up	Essex
转动	大约	这	约瑟夫	霍奇斯	乔特	纪念碑	和	去	后退	向上	埃塞克斯

[striːt] .

Street	.
街道	.

绕过约瑟夫·霍奇斯·乔特纪念碑，然后沿着埃塞克斯街返回。

[æt; ət]

At
在

在

[noʊ] . - ['esɪks] [striːt]

No	.	393	Essex	Street
不	.	-	埃塞克斯	街道

埃塞克斯街393号

[pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [vjuː] [ə; eɪ] [rer] [oʊld][kə'loʊniəl] [haʊs] ,

pause	for	a	minute	and	view	a	rare	old	Colonial	house	,
暂停	为了	一个	分钟	和	看法	一个	稀有的	老的	殖民	房子	,

请稍作停留，欣赏一下这座罕见的殖民时期老房子。

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] ['tɔməs] ['bɑːrnɑːrd] , [ðə; ði][fɜːrst]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]

the	home	of	the	Reverend	Thomas	Barnard	,	the	first	pastor	of	the	North
这	家	的	这	牧师	托马斯	巴纳德	,	这	第一的	牧师	的	这	北

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

这里是北教堂第一任牧师托马斯·巴纳德牧师的故居。

[æt; ət] ['sʌmər] [striːt] , [wʌn][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][tɜːrn] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'gen] [left][æt; ət] ['tʃesnʌt]

At	Summer	Street	,	one	is	obliged	to	turn	right	and	again	left	at	Chestnut
在	夏天	街道	,	一	是	有义务	到	转动	正确的	和	再次	左边	在	板栗

[striːt] ,

Street	,
街道	,

在萨默街，必须右转，然后在栗树街再左转。

['pæsɪŋ] [ðə; ði]['reɪlroʊd]['diːpoʊ][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] . -

passing	the	railroad	depot	on	the	right	.	34
通过	这	铁路	仓库	在	这	正确的	.	-

经过右侧的铁路车站。34

[tɜːrn] [raɪt] ['ɑːntə] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] [ænd; ənd] [ðen] [left] ['ɑːntə] ['dɜːrbi] [striːt] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz]

Turn	right	onto	Washington	Street	and	then	left	onto	Derby	Street	which	follows
转动	正确的	到	华盛顿	街道	和	然后	左边	到	德比	街道	哪个	跟随

[streɪt] [θruː] [tuː; tə] ['tɜːrnər] [striːt] .

straight	through	to	Turner	Street	.
直的	通过	到	车工	街道	.

右转进入华盛顿街，然后左转进入德比街，这条街一直延伸到特纳街。

[tɜːrn] [raɪt] [daʊn] ['tɜːrnər] [ænd; ənd]

Turn	right	down	Turner	and
转动	正确的	向下	车工	和

沿特纳街向右转

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['geɪbl]

The	House	of	Seven	Gables
这	房子	的	七	山墙

七个尖角阁的房子

[ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] .

is	located	at	the	foot	of	the	street	.
是	位于	在	这	脚	的	这	街道	.

位于街道尽头。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ɪts] ['eɪnʃənt] [kən'dɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [rer] [pleɪs] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

It	has	been	restored	to	its	ancient	condition	—	a	rare	place	to	visit	.
它	有	到过	恢复	到	它是	古老的	状况	—	一个	稀有的	地方	到	访问	.

它已恢复到古代原貌——一个难得的参观胜地。

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['sterweɪ] [rʌnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ætɪk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['meni] ['ʌðər] ['θrɪlɪŋ]

A	hidden	stairway	runs	from	the	attic	and	it	has	many	other	thrilling
一个	隐	楼梯	跑步	从	这	阁楼	和	它	有	许多	其他	惊险

[fitʃər] .

features	.
特征	.

阁楼里有一条隐蔽的楼梯，还有许多其他令人兴奋的特色。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gɑːrdn] [ædz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪts] ['lʌvlinəs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [triːt] [fɔːr; fər]

The	ancient	garden	adds	much	to	its	loveliness	,	and	as	a	special	treat	for
这	古老的	花园	添加	很多	到	它是	可爱	,	和	作为	一个	特别的	对待	为了

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,

the	visitors	,
这	访客	,

古老的花园为它增添了许多魅力，也为游客带来了一份特别的惊喜。

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['hʊpər] ['hæθəweɪ] [haʊs] , [wʌns] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld]

they	may	also	go	through	the	Hooper	Hathaway	house	,	once	known	as	the	old
他们	可能	还	去	通过	这	胡珀	哈撒韦	房子	,	一次	已知	作为	这	老的

['beɪkəri] ,

bakery	,
面包店	,

他们也可能参观胡珀·哈撒韦故居，那里曾是著名的老面包房。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [stʊd] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] , [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

and	which	formerly	stood	at	Washington	Street	,	north	of	the	entrance	to
和	哪个	以前	站立	在	华盛顿	街道	,	北	的	这	入口	到

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

the	tunnel	.
这	隧道	.

它原址位于华盛顿街，隧道入口以北。

[oʊld] ['dɔ:rweɪ] — ['seɪləm]
OLD DOORWAY — SALEM
老的 门口 — 塞勒姆

旧门道——塞勒姆

[ri:'treɪsɪŋ] [jʊr; jər] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] ['tɜ:rnər] [stri:t] ,
Retracing your way along Turner Street ,
回溯 你的 方式 沿着 车工 街道 ,

沿着特纳街原路返回，

[krɔ:s] ['dɜ:rbi] [stri:t] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] ['tɜ:rnər] [tu:; tə] ['esɪks] [wer] [ju:; jʊ] [tɜ:rn] [left] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]
cross Derby Street and follow Turner to Essex where you turn left passing the
叉 德比 街道 和 跟随 车工 到 埃塞克斯 在哪里 你 转动 左边 通过 这
['sti:vnz] ['dænjəl] [haʊs] .
Stevens Daniel House .
史蒂文斯 丹尼尔 房子 .

穿过德比街，沿着特纳街走到埃塞克斯，然后左转，经过史蒂文斯·丹尼尔之家。

[tɜ:rn] [raɪt] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [skwer] ,
Turn right at Washington Square ,
转动 正确的 在 华盛顿 正方形 ,

在华盛顿广场右转，

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [skwer] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] ['brɪgz] [stri:t] [wer] [stændz] [ðə; ði] [haʊs]
follow the Square around to the corner of Briggs Street where stands the house
跟随 这 正方形 大约 到 这 角落 的 布里格斯 街道 在哪里 站立 这 房子
[ʌv; əv]
of
的

沿着广场走到布里格斯街的拐角处，那里矗立着一栋房子……

[nə'θænjəl] ['sɪlzbi]
Nathaniel Silsbee
纳撒尼尔 西尔斯比

纳撒尼尔·西尔斯比

['ʃɪpˌmæstər] , ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd] ['senətər] [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] - - - . -
shipmaster , merchant and senator from Massachusetts 1773 - 1850 . 35
船长 , 商人 和 参议员 从 马萨诸塞州 - - - . -

船长、商人、马萨诸塞州参议员，1773-1850 年。35

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [tɜ:rn] [raɪt] [ɑ:n] [mɔ:l] [stri:t] ['trævlɪŋ]
Follow the Common around to the left and turn right on Mall Street traveling
跟随 这 常见的 大约 到 这 左边 和 转动 正确的 在 购物中心 街道 旅行
[daʊn] [tu:; tə]
down to
向下 到

沿着公共绿地向左走，然后右转进入购物中心街，一直走到……

['nʌmbər] - [mɔ:l] [stri:t]
Number 14 Mall Street
数字 - 购物中心 街道

购物中心街14号

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [nə'θænjəl] ['hɔθɔrn] [roʊt] “ [ðə; ði]['skɑ:rlət] ['letər] .
It was here that Nathaniel Hawthorne wrote “ The Scarlet Letter .
它 曾是 这里 那 纳撒尼尔 霍桑 写道 “ 这 猩红 信 .

纳撒尼尔·霍桑正是在这里创作了《红字》。

” [tɜ:rn] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [mɔ:l] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðɪs] [stri:t] [tu:; tə] [ru:t] [wʌn] - [ə; eɪ] ,
” Turn right at the end of Mall following this street to Route 1 - A ,
” 转动 正确的 在 这 结尾 的 购物中心 下列的 这 街道 到 路线 1 - 一个 ,

“在购物中心尽头右转，沿着这条街走到1-A公路，

['swɪŋɪŋ] [left] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['træfɪk] ['dʌmi] , ['fɑːloʊ] [ruːt] [wʌn] - [ə; eɪ] [tɔːrd] ['bevərli] .

swinging	left	around	the	traffic	dummy	,	follow	Route	1	-	A	toward	Beverly	.
摇摆	左边	大约	这	交通	假的	,	跟随	路线	1	-	一个	朝向	贝弗利	.

绕过交通假人左转，沿着 1-A 号公路向贝弗利方向行驶。

[ber] [raɪt] [ɑːn] [ruːt] - [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [tuː; tə] ['glɑːstər] .

Bear	right	on	Route	127	which	you	follow	to	Gloucester	.
熊	正确的	在	路线	-	哪个	你	跟随	到	格洛斯特	.

沿 127 号公路向右行驶，即可到达格洛斯特。

[æz; əz] [juː; jʊ] [pæs]

As	you	pass
作为	你	经过

当你经过

['bevərli] ['fɑːrmz]

Beverly	Farms
贝弗利	农场

贝弗利农场

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɛ'steɪts] [wɪtʃ] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] [fɔːr; fər] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

you	will	see	estates	which	rival	the	Arabian	Nights	for	grace	and	beauty	.
你	将要	看	庄园	哪个	竞争对手	这	阿拉伯	夜晚	为了	优雅	和	美丽	.

你会看到一些庄园，其优雅和美丽堪比《一千零一夜》中的故事。

[nekst] [ɪn] ['ɔːrdər] [ɪz]

Next	in	order	is
下一个	在	命令	是

接下来是

['geɪtweɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nɔːrθ] [ʃɔːr] [ɪ'steɪt]

GATEWAY	TO	A	NORTH	SHORE	ESTATE
网关	到	一个	北	支撑	财产

通往北岸庄园的门户

['mæntʃestər] - [baɪ] - [ðə; ði] - [siː]

Manchester	-	by	-	the	-	Sea
曼彻斯特	-	经过	-	这	-	海

海滨曼彻斯特

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [taʊnz] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] .

One	of	the	oldest	towns	on	the	North	Shore	.
一	的	这	最老	城镇	在	这	北	支撑	.

北岸最古老的城镇之一。

[ðə; ði] [oʊld] [taʊn] [haʊs] [bɪlt] [ɪn] - [ɪz] [stɪl] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] .

The	old	Town	House	built	in	1809	is	still	used	as	a	Congregational	Church	.
这	老的	镇	房子	建造	在	-	是	仍然	用过的	作为	一个	公理会	教会	.

建于 1809 年的老市政厅至今仍用作公理会教堂。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ['stɔːri] ['haʊzɪz] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kæri] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪz]

The	little	one	story	houses	scattered	here	and	there	carry	you	back	to	the	days
这	小的	一	故事	房屋	疏散	这里	和	那里	携带	你	后退	到	这	天

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjʊrɪtən] ['fɑːðəz] .

of	the	Puritan	Fathers	.
的	这	清教徒	父亲们	.

零星散落各处的低矮平房，仿佛将你带回了清教徒先辈的时代。

[ðə; ði][oʊld] ['seməteri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn'tɜːrmənt][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ɪntrəstɪŋ]

The	old	cemetery	in	which	the	first	interment	was	made	in	1661	is	also	interesting	.
这	老的	公墓	在	哪个	这	第一的	安葬	曾是	制成	在	-	是	还	有趣的	.

1661 年首次下葬的古老墓地也很有意思。

[mæg'noʊliə]

Magnolia
木兰

木兰

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['nɔrmənz] [woʊ] [meɪd] ['feɪməs] [baɪ] ['lɔːŋˌfɛloʊz] ['poʊəm] “ [ðə; ði] [rek]

Here	is	the	scene	of	Norman's	Woe	made	famous	by	Longfellow's	poem	“	The	Wreck
这里	是	这	场景	的	诺曼的	悲哀	制成	著名的	经过	朗费罗的	诗	“	这	破坏

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hespərəs] . ” -

of	the	Hesperus	.	”	36
的	这	赫斯珀勒斯	.	”	-

这里是诺曼之祸的发生地，朗费罗的诗作《赫斯珀勒斯号的沉没》使之闻名遐迩。[36]

['glɑːstər]

Gloucester
格洛斯特

格洛斯特

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['entərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['fɪʃɪŋ] [pɔːrts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

You	are	now	entering	one	of	the	most	famous	fishing	ports	in	the	world	.
你	是	现在	进入	一	的	这	最多	著名的	钓鱼	端口	在	这	世界	.

您现在正进入世界上最著名的渔港之一。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] “ [ðə; ði]['tævərn] ” [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər] [siː]

You	will	find	“	The	Tavern	”	a	most	delightful	place	to	eat	if	you	care	for	sea
你	将要	寻找	“	这	酒馆	”	一个	最多	愉快	地方	到	吃	如果	你	关心	为了	海

[fuːdz] .

foods	.
食物	.

如果您喜欢海鲜，您会发现“酒馆”是一个非常令人愉快的用餐场所。

[æt; ət][ðə; ði]['træfɪk] ['dʌmi] [swɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [left][æt; ət] ['θɜːrstənz] [spɑːr][jɑːrd][ænd; ənd]

At	the	traffic	dummy	swing	right	and	then	left	at	Thurston's	Spar	Yard	and
在	这	交通	假的	摇摆	正确的	和	然后	左边	在	瑟斯顿的	斯帕	院子	和

['fɑːloʊ] ['rɔdʒəz] [striːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

follow	Rogers	Street	along	the	waterfront	to	the	main	office	of	the
跟随	罗杰斯	街道	沿着	这	滨水区	到	这	主要的	办公室	的	这

在交通标志处向右转弯，然后在瑟斯顿码头左转，沿着罗杰斯街沿海滨行驶至主办公楼。

[fræŋk][iː] . ['deivis] [fɪʃ] ['kʌmpəni]

Frank	E	.	Davis	Fish	Company
坦率	E	.	戴维斯	鱼	公司

弗兰克·E·戴维斯鱼类公司

[noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [θruː] ['glɑːstər] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [hɪr] .

No	one	should	pass	through	Gloucester	without	stopping	here	.
不	一	应该	经过	通过	格洛斯特	没有	停止	这里	.

任何人路过格洛斯特都不应该错过这里。

[frænŋk] ['deivis][ɪz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['fɪʃərmən] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɪʃ] [ɪn]

Frank	Davis	is	an	old	-	fashioned	fisherman	who	knows	how	to	prepare	fish	in
坦率	戴维斯	是	一个	老的	-	造型	渔夫	WHO	知道	如何	到	准备	鱼	在

[æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['mænər] .

an	appetizing	manner	.
一个	令人垂涎的	方式	.

弗兰克·戴维斯是一位老派渔民，他知道如何将鱼烹制成美味佳肴。

[hɪz; ɪz] ['mækrəl] , ['lɑːbstər][ænd; ənd] ['kɑːdfɪʃ] [ɑːr; ər] [ʃɪpt] [baɪ][meɪl][ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [ɪk'spres] [ɔːl]

His	mackerel	,	lobster	and	codfish	are	shipped	by	mail	and	Railway	Express	all
他的	鲭鱼	,	龙虾	和	鳕鱼	是	已发货	经过	邮件	和	铁路	表达	全部

['oʊvər][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

over	the	United	States	.
超过	这	团结的	各州	.

他捕捞的鲭鱼、龙虾和鳕鱼通过邮寄和铁路快运销往美国各地。

[hɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] ['bʊklət] [kən'teɪnɪŋ] ['meni] [dɪ'lɪʃəs] [siː] [fuːd] ['resəpɪz] .

Here	you	may	secure	a	souvenir	booklet	containing	many	delicious	sea	food	recipes	.
这里	你	可能	安全的	一个	纪念品	小册子	包含	许多	可口的	海	食物	食谱	.

在这里您可以买到一本纪念册，里面包含许多美味的海鲜食谱。

['glɑːstər]

GLOUCESTER
格洛斯特

格洛斯特

[proʊ'siːd][tuː; tə] ['pɪrs] [striːt] [wer] [tɜːrn] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][meɪn] [striːt] .

Proceed	to	Pearce	Street	where	turn	right	on	to	Main	Street	.
继续	到	皮尔斯	街道	在哪里	转动	正确的	在	到	主要的	街道	.

前往皮尔斯街，然后右转进入主街。

['fɑːloʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

Follow	to	the
跟随	到	这

跟随

['^ɔːtn] - [pjuː] [fɪʃ] ['kʌmpəni]

Gorton	-	Pew	Fish	Company
戈顿	-	座位	鱼	公司

戈顿-皮尤鱼业公司

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [neɪm] ['^ɔːtn] [ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

To	see	the	name	Gorton	is	to	think	of	fish	.
到	看	这	姓名	戈顿	是	到	思考	的	鱼	.

一提到戈顿这个名字，人们就会想到鱼。

[hɪr] [wʌn][kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kænəriːz] .

Here	one	can	secure	permission	to	visit	the	canneries	.
这里	一	能	安全的	允许	到	访问	这	罐头厂	.

在这里可以申请参观罐头厂的许可。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kʌmpəni] [goʊz] [bæk] [tuː; tə] - [wen] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz]

The	history	of	this	great	company	goes	back	to	1623	when	the	Pilgrim	Fathers
这	历史	的	这	伟大的	公司	去	后退	到	-	什么时候	这	朝圣	父亲们

['faʊndɪd] ['glɑːstər] .

founded	Gloucester	.
创立	格洛斯特	.

这家伟大公司的历史可以追溯到 1623 年，当时清教徒先辈们建立了格洛斯特。

[ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['evɪdəns] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɑ:fəsərz][ɑ:r; ər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]

There	is	every	evidence	to	prove	that	the	present	officers	are	descendants
那里	是	每一个	证据	到	证明	那	这	展示	警官	是	后代

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['setləz] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] [hæd; həd][ɪts][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]

of	the	original	settlers	even	though	the	present	company	had	its	organization
的	这	原来的	定居者	甚至	尽管	这	展示	公司	有	它是	组织

[ɪn] - .

in	1849	.
在	-	.

有充分证据表明，尽管该公司成立于 1849 年，但现任官员都是最初定居者的后裔。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [ʃɪpt] [ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [fɪʃ] [tu:; tə]

It	is	interesting	to	note	that	the	pilgrims	shipped	the	first	cargo	of	fish	to
它	是	有趣的	到	笔记	那	这	朝圣者	已发货	这	第一的	货物	的	鱼	到

[speɪn] [ɪn] - . -

Spain	in	1623	.	37
西班牙	在	-	.	-

值得注意的是，清教徒们于1623年向西班牙运送了第一批鱼。37

['rɑ:kˌpɔrt] [ɔ:r] [keɪp] [æn]

Rockport	or	Cape	Ann
罗克波特	或者	岬	安

罗克波特或安角

['rɑ:kˌpɔrt]

ROCKPORT
罗克波特

罗克波特

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] ['taɪərd][ju:; jʊ] [meɪ] [kən'tɪnju:] [ɑ:n][jʊr; jər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɔ:r] [roʊd]

If	you	are	not	too	tired	you	may	continue	on	your	way	over	the	shore	road
如果	你	是	不是	也	疲劳的	你	可能	继续	在	你的	方式	超过	这	支撑	路

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [trɪp] [ə'raʊnd] [keɪp] [æn] ,

making	the	complete	trip	around	Cape	Ann	,
制作	这	完全的	旅行	大约	岬	安	,

如果你不太累的话，可以继续沿着海岸公路前行，完成环绕安角的整个行程。

[ə; eɪ] ['prɑ:məntɔ:ri] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] ['bju:tɪf(ə)l]

a	promontory	which	extends	out	into	the	Atlantic	Ocean	with	its	beautiful
一个	海角	哪个	扩展	出去	进入	这	大西洋	海洋	和	它是	美丽的

[ɪn'trænsɪŋ] ['rɑ:ks] ,

entrancing	rocks	,
迷人的	岩石	,

伸入大西洋的海岬，拥有美丽迷人的岩石。

['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [si:] .

beaches	and	rolling	sea	.
海滩	和	滚动	海	.

沙滩和波涛汹涌的大海。

[ðɪs] [ru:t] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpænə'ræmə] .

This	route	is	a	most	interesting	panorama	.
这	路线	是	一个	最多	有趣的	全景	.

这条路线沿途风景非常迷人。

[ju:; jʊ] [wɪl] [pæs] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['lɑ:bstər] ['fɪʃəri] [ɪn] [ə'merɪkə] .

You	will	pass	the	largest	lobster	fishery	in	America	.
你	将要	经过	这	最大	龙虾	渔业	在	美国	.

你将经过美国最大的龙虾渔场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get] [lɔːst][æz; əz][ðə; ði][roʊd]['waɪndz][ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bæk]

It	is	impossible	for	you	to	get	lost	as	the	road	winds	around	and	back
它	是	不可能的	为了	你	到	得到	丢失的	作为	这	路	风	大约	和	后退

['ɪntuː] ['glɑːstər] ,

into	Gloucester	,
进入	格洛斯特	,

这条路蜿蜒曲折，绕回格洛斯特，所以你不可能迷路。

[wer] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'treɪs] [jʊr; jər] [raɪd] [ə'lɔːŋ] [ruːt] - [tuː; tə] ['bevərli] [wer] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ruːt]

where	you	may	retrace	your	ride	along	Route	127	to	Beverly	where	you	follow	Route
在哪里	你	可能	回溯	你的	骑	沿着	路线	-	到	贝弗利	在哪里	你	跟随	路线

[wʌn] - [ə; eɪ][tuː; tə]['seɪləm] .

1	-	A	to	Salem	.
1	-	一个	到	塞勒姆	.

您可以沿着 127 号公路返回贝弗利，然后沿着 1-A 号公路前往塞勒姆。

[æt; ət]['seɪləm] [swɪŋ] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə] ['esɪks] [striːt] , ['liːvɪŋ] ['seɪləm][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ruːt] -

At	Salem	swing	right	on	to	Essex	Street	,	leaving	Salem	by	way	of	Route	107
在	塞勒姆	摇摆	正确的	在	到	埃塞克斯	街道	,	离开	塞勒姆	经过	方式	的	路线	-

[tuː; tə] [lɪn] .

to	Lynn	.
到	林恩	.

在塞勒姆，右转进入埃塞克斯街，然后沿 107 号公路离开塞勒姆前往林恩。

['liːvɪŋ] [lɪn] ,

Leaving	Lynn	,
离开	林恩	,

离开林恩，

[pæs] ['oʊvər][ðə; ði] ['feɪməs] [mɑːrʃ] ['haɪweɪ] [wer] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn]

pass	over	the	famous	marsh	highway	where	the	government	has	been	carrying	on
经过	超过	这	著名的	沼泽	公路	在哪里	这	政府	有	到过	携带	在

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [fɔːr; fər][mə'skiːtoʊ][kən'troʊl] .

extensive	research	for	mosquito	control	.
广泛的	研究	为了	蚊子	控制	.

途经著名的沼泽公路，政府一直在该地区开展广泛的蚊虫控制研究。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ruːt] - [θruː] [rɪ'vɪr] [tuː; tə] [ruːt] [wʌn] - [ə; eɪ] [wer] [tɜːrn] [raɪt]

Continue	to	follow	Route	107	through	Revere	to	Route	1	-	A	where	turn	right
继续	到	跟随	路线	-	通过	尊敬	到	路线	1	-	一个	在哪里	转动	正确的

[fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ruːt] [wʌn] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrlz]

for	Boston	until	you	come	to	Route	1	which	follow	to	the	Charles
为了	波士顿	直到	你	来	到	路线	1	哪个	跟随	到	这	查尔斯

['rɪvər] .

River	.
河	.

继续沿 107 号公路穿过里维尔，到达 1-A 号公路，然后右转前往波士顿，直到到达 1 号公路，沿着 1 号公路前往查尔斯河。

[hɪr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [raɪt] [ɑːn] [ruːt] [wʌn] , [kiːp] [ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

Here	,	instead	of	turning	right	on	Route	1	,	keep	on	across	the	bridge	to	the
这里	,	反而	的	转弯	正确的	在	路线	1	,	保持	在	穿过	这	桥	到	这

['bɔːstən; 'bɑːstən][saɪd] ,

Boston	side	,
波士顿	边	,

在这里，不要右转驶入1号公路，而是继续过桥前往波士顿方向。

['tɜːrnɪŋ] [raɪt] [ɑːn] [tʃɑːrlz] [striːt] ,

turning	right	on	Charles	Street	,
转弯	正确的	在	查尔斯	街道	,

在查尔斯街右转，

[su:n] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['dʒen(ə)rəl]['hɑ:spɪt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][left][tu:; tə] [ɪm'bæŋkmənt] [roʊd]

soon	passing	the	Massachusetts	General	Hospital	on	the	left	to	Embankment	Road
很快	通过	这	马萨诸塞州	一般的	医院	在	这	左边	到	堤	路

[wer] [wi:; wi][tɜ:rn] [raɪt] ['pæsɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['lɔŋfeləu] [brɪdʒ] [tu:; tə] ['bi:kən] [stri:t] .

where	we	turn	right	passing	under	the	Longfellow	Bridge	to	Beacon	Street	.
在哪里	我们	转动	正确的	通过	在下面	这	朗费罗	桥	到	灯塔	街道	.

很快，我们经过左侧的麻省总医院，到达堤岸路，然后右转，穿过朗费罗桥，到达灯塔街。

[æt; ət] ['bi:kən] [stri:t] ,

At	Beacon	Street	,
在	灯塔	街道	,

在比肯街，

[tɜ:rn] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'gen] [left][æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [blɑ:k] [wɪtʃ] [ɪz]['klærəndən] [stri:t] ['krɔ:sɪŋ]

turn	right	and	again	left	at	the	second	block	which	is	Clarendon	Street	crossing
转动	正确的	和	再次	左边	在	这	第二	堵塞	哪个	是	克拉伦登	街道	过境

['kɑ:mənwelθ] ['ævənu:] ,

Commonwealth	Avenue	,
联邦	大街	,

右转，然后在第二个街区（克拉伦登街与联邦大道交叉口）再左转。

['nu:ˌbɛri] [stri:t] [ænd; ənd] ['bɔɪlstən] [stri:t] ; [tɜ:rn][left][ɑ:n][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz]['ævənu:] ,

Newbury	Street	and	Boylston	Street	;	turn	left	on	St	.	James	Avenue	,
纽伯里	街道	和	博伊尔斯顿	街道	;	转动	左边	在	英石	.	詹姆斯	大街	,

纽伯里街和博伊尔斯顿街交汇处；左转进入圣詹姆斯大道，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ə'raɪv] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['stætlɚ] [hoʊ'tel] . -

and	you	will	arrive	back	at	the	Statler	Hotel	.	38
和	你	将要	到达	后退	在	这	斯塔特勒	酒店	.	-

然后您将返回斯塔特勒酒店。38

[ə; eɪ] ['deɪz] ['ɔ:toʊ] [trɪp] [ɑ:n][ðə; ði]

A	DAY'S	AUTO	TRIP	ON	THE
一个	天	汽车	旅行	在	这

一日自驾游

[saʊθ] [ʃɔ:r]

SOUTH	SHORE
南	支撑

南岸

['sta:tiŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [stri:t] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ['stætlɚ] ,

Starting	at	the	Providence	Street	side	of	the	Hotel	Statler	,
开始	在	这	普罗维登斯	街道	边	的	这	酒店	斯塔特勒	,

从斯塔特勒酒店的普罗维登斯街一侧开始，

[swɪŋ] [jʊr; jər][kɑ:r][ə'raʊnd][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][goʊ] [streɪt] [aʊt][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz] ['ævənu:] [tu:; tə]

swing	your	car	around	the	island	and	go	straight	out	St	.	James	Avenue	to
摇摆	你的	车	大约	这	岛	和	去	直的	出去	英石	.	詹姆斯	大街	到

['hʌntiŋtən] ['ævənu:] [wer] [ju:; jʊ] [ber] [left][ænd; ənd]['fɑ:loʊ] ['hʌntiŋtən] ['ævənu:][tu:; tə]

Huntington	Avenue	where	you	bear	left	and	follow	Huntington	Avenue	to
亨廷顿	大街	在哪里	你	熊	左边	和	跟随	亨廷顿	大街	到

- .

Jamaicaway	.
-	.

绕岛行驶，然后沿着圣詹姆斯大道直行至亨廷顿大道，左转并沿着亨廷顿大道行驶至牙买加路。

[pæs] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʌndərpæs] [ænd; ənd][tɜːrn] [raɪt] [æt; ət]['fænˌteɪl] ['berɪŋ] [raɪt] [tuː; tə][get][ɑːn]

Pass	under	the	underpass	and	turn	right	at	fantail	bearing	right	to	get	on
经过	在下面	这	地下通道	和	转动	正确的	在	扇尾	轴承	正确的	到	得到	在

[tuː; tə]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][wʌn][ænd; ənd][θriː] .

to	Routes	1	and	3	.
到	路线	1	和	3	.

穿过地下通道，在扇形路口右转，即可到达 1 号和 3 号公路。

-

Jamaicaway

-

牙买加路

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːkˌweɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪz]['noʊtɪd] .

One	of	the	many	beautiful	parkways	for	which	Boston	is	noted	.
一	的	这	许多	美丽的	公园大道	为了	哪个	波士顿	是	著名的	.

这是波士顿众多美丽林荫大道之一。

[æz; əz][juː; jʊ][raɪd] [ə'lɔːŋ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [mə'reɪn] [striːt] , [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

As	you	ride	along	you	come	to	Moraine	Street	,	on	the	corner	of	which	is
作为	你	骑	沿着	你	来	到	碛	街道	,	在	这	角落	的	哪个	是

沿着这条路骑行，你会来到莫雷恩街，街角处是

“ [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæmrɑːk]

“	The	House	of	the	Shamrock
“	这	房子	的	这	三叶草

“三叶草之家”

” [ə'fekʃənət] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːnərəb(ə)l][dʒeɪmz]['maɪk(ə)l] ['kɝːli] ,

”	affectionate	name	for	the	home	of	the	Honorable	James	Michael	Curley	,
”	亲热	姓名	为了	这	家	的	这	尊敬的	詹姆斯	迈克尔	柯利	,

“对尊敬的詹姆斯·迈克尔·柯利先生的住所的亲切称呼”，

[θriː] [taɪmz] ['meɪər] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd]['leɪtər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

three	times	mayor	of	Boston	and	later	governor	of	Massachusetts	.
三	时代	市长	的	波士顿	和	之后	州长	的	马萨诸塞州	.

曾三次担任波士顿市长，后任马萨诸塞州州长。

[hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]['roʊmæns][ænd; ənd] [riːdz] [laɪk][ə; eɪ][peɪdʒ][frʌm; frəm]['ældʒər] —

His	life	has	been	one	of	romance	and	reads	like	a	page	from	Alger	—
他的	生活	有	到过	一	的	浪漫	和	阅读	喜欢	一个	页	从	阿尔及尔	—

[ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] ,

a	poor	boy	,
一个	贫穷的	男生	,

他的一生充满浪漫色彩，读起来就像阿尔杰笔下的故事——一个贫穷的男孩，

[huː] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['efərts] [bɪ'keɪm] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

who	through	his	own	efforts	became	governor	of	the	Commonwealth	.
WHO	通过	他的	自己的	努力	成为	州长	的	这	联邦	.

他凭借自身努力成为了联邦州长。

[wiː; wi][kən'tɪnjuː][ɑːn] [ruːt] [θriː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ruːt] - [ænd; ənd][tɜːrn] [raɪt] [ɑːn]

We	continue	on	Route	3	to	the	junction	of	Route	37	and	turn	right	on
我们	继续	在	路线	3	到	这	交汇处	的	路线	-	和	转动	正确的	在

[tuː; tə] ['grænɪt] ['ævənuː] ,

to	Granite	Avenue	,
到	花岗岩	大街	,

我们继续沿3号公路行驶至与37号公路的交叉路口，然后右转进入花岗岩大道。

[suːn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]

soon	crossing	the
很快	过境	这

很快穿过

[nə'pɑːnsɪt] ['rɪvər]
Neponset **River**
尼波塞特 河

尼波塞特河

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːlt]['wɔːtər]['rɪvər] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][ænd; ənd][fɔːlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪdz] .
It **is** **a** **salt** **water** **river** **which** **rises** **and** **falls** **with** **the** **tides** **.**
它 是 一个 盐 水 河 哪个 上升 和 瀑布 和 这 潮汐 .

这是一条随潮汐涨落的咸水河。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][jʊr; jər][left][ɪz]
A **little** **further** **along** **on** **your** **left** **is**
一个 小的 更远 沿着 在 你的 左边 是

再往前走一点，左边是

[ðə; ði]['wuləstən; 'wɔ-] [gɑːlf] [klʌb]
The **Wollaston** **Golf** **Club**
这 沃拉斯顿 高尔夫球 俱乐部

沃拉斯顿高尔夫俱乐部

[kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv] ['bɔstənz] ['faɪnɪst][klʌbz] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] ['lɪt(ə)l][ɪn] ['siːnɪk] ['bjuːti] .
Considered **one** **of** **Boston's** **finest** **clubs** **although** **it** **offers** **little** **in** **scenic** **beauty** **.**
经过考虑的 一 的 波士顿的 最好的 俱乐部 虽然 它 优惠 小的 在 风景优美 美丽 .

虽然风景优美，但它被认为是波士顿最好的俱乐部之一。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ɪz] [wel] [leɪd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['hæzərdz] [gʊd] . -
The **course** **is** **well** **laid** **out** **and** **the** **hazards** **good** **.** **39**
这 课程 是 出色地 铺设 出去 和 这 危险 好的 . -

赛道布局合理，障碍物设置得当。39

['ædəmz] ['mænʃ(ə)n]
ADAMS **MANSION**
亚当斯 大厦

亚当斯大厦

['fɑːloʊ] ['grænɪt] ['ævənuː] [tuː; tə] [iːst] ['mɪltən] .
Follow **Granite** **Avenue** **to** **East** **Milton** **.**
跟随 花岗岩 大街 到 东方 米尔顿 .

沿花岗岩大道前往东米尔顿。

[tɜːrn] [left] [æt; ət] [ruːt] - .
Turn **left** **at** **Route** **135** **.**
转动 左边 在 路线 - .

在135号公路左转。

[ðɪs] [ɪz]['ædəmz] [striːt] .
This **is** **Adams** **Street** **.**
这 是 亚当斯 街道 .

这里是亚当斯街。

[ðɪs] [striːt] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [p'rezɪdənts] .
This **street** **received** **its** **name** **from** **the** **two** **Presidents** **.**
这 街道 已收到 它是 姓名 从 这 二 总统们 .

这条街的名字来源于两位总统。

['fɑːloʊ] [streɪt] [ɑːn] [ðɪs] [striːt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]
Follow **straight** **on** **this** **street** **until** **you** **come** **to**
跟随 直的 在 这 街道 直到 你 来 到

沿着这条街一直直走，直到.....

[ðə; ði]['ædəmz]['mænʃ(ə)n]
The **Adams** **Mansion**
这 亚当斯 大厦

亚当斯大厦

[bəuθ][dʒɑ:n]['ædəmz][ænd; ənd][dʒɑ:n]['kwinsi]['ædəmz] [meɪd] [ðɪs] [oʊld]['mænʃ(ə)n][ðer; ðər][hoʊm] ['dʊrɪŋ]

Both	**John**	**Adams**	**and**	**John**	**Quincy**	**Adams**	**made**	**this**	**old**	**mansion**	**their**	**home**	**during**
两个都	约翰	亚当斯	和	约翰	昆西	亚当斯	制成	这	老的	大厦	他们的	家	期间

[ðə; ði]['leɪtər] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

the	**later**	**years**	**of**	**their**	**lives**	**.**
这	之后	年	的	他们的	生活	.

约翰·亚当斯和约翰·昆西·亚当斯晚年都居住在这座老宅里。

[dʒɑ:n]['ædəmz] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['fɪftiəθ] [ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ]

John	**Adams**	**celebrated**	**the**	**fiftieth**	**anniversary**	**of**	**Independence**	**Day**	**on**	**July**
约翰	亚当斯	著名	这	第五十	周年纪念日	的	独立	天	在	七月

[fɔ:r] , - [ɪn] [ðɪs] [oʊld] [haʊs] .

4	**,**	**1826**	**in**	**this**	**old**	**house**	**.**
4	,	-	在	这	老的	房子	.

1826 年 7 月 4 日，约翰·亚当斯在这座老房子里庆祝了独立五十周年纪念日。

['oʊpən][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][fɔ:r][pi:] . [em] . , [əd'mɪʃ(ə)n] 25c .

Open	**9**	**a**	**.**	**m**	**.**	**to**	**4**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**	**admission**	**25c**	**.**
打开	9	一个	.	米	.	到	4	p	.	米	.	,	入学	25c	.

开放时间：上午 9 点至下午 4 点，门票 25 美分。

['li:vɪŋ] [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] [oʊld] [pleɪs] , [kən'tɪnju:] [ɑ:n]['ædəmz] [stri:t] [tu:; tə]['hænkɔk] [stri:t] [wɪtʃ]

Leaving	**this**	**charming**	**old**	**place**	**,**	**continue**	**on**	**Adams**	**Street**	**to**	**Hancock**	**Street**	**which**
离开	这	迷人	老的	地方	,	继续	在	亚当斯	街道	到	汉考克	街道	哪个

[ju:; jʊ] ['fɑ:loʊ] [tu:; tə][ðə; ði]

you	**follow**	**to**	**the**
你	跟随	到	这

离开这座迷人的老房子，继续沿着亚当斯街走到汉考克街，然后沿着汉考克街走到.....

[fɜ:rst] ['pærɪʃ] [tʃɜ:rtʃ]

First	**Parish**	**Church**
第一的	教区	教会

第一教区教堂

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .

It	**was**	**established**	**in**	**1689**	**.**
它	曾是	已确立的	在	-	.

它成立于1689年。

[bəuθ][dʒɑ:n]['ædəmz][ænd; ənd][dʒɑ:n]['kwinsi]['ædəmz][ɑ:r; ər] ['berid] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] .

Both	**John**	**Adams**	**and**	**John**	**Quincy**	**Adams**	**are**	**buried**	**in**	**this**	**church**	**.**
两个都	约翰	亚当斯	和	约翰	昆西	亚当斯	是	埋葬	在	这	教会	.

约翰·亚当斯和约翰·昆西·亚当斯都葬在这座教堂里。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [krɪpt] ,

In	**order**	**to**	**go**	**down**	**to**	**the**	**crypt**	**,**
在	命令	到	去	向下	到	这	密室	,

为了下到地穴，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒænɪtər][ɔ:r]['sekstən] [hu:] [ɪz]['ɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋ]

it	**is**	**necessary**	**to**	**get**	**in**	**touch**	**with**	**the**	**janitor**	**or**	**sexton**	**who**	**is**	**always**	**willing**
它	是	必要的	到	得到	在	触碰	和	这	清洁工	或者	教堂司事	WHO	是	总是	愿意的

[tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðoʊz] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:]

to	**accommodate**	**those**	**desirous**	**of**	**visiting**	**the**	**final**	**resting**	**place**	**of**	**these**	**two**
到	容纳	那些	渴望	的	访问	这	最终的	休息	地方	的	这些	二

['ɜ:rli] [p'rezɪdənts] .

early	**Presidents**	**.**
早期的	总统们	.

必须联系管理员或司事，他们总是乐于接待那些想要参观这两位早期总统最终安息之地的人。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['fɑːloʊ] ['hænkɔk] [striːt] [tuː; tə] [skuːl] [striːt] [ænd; ənd][tɜːrn] [raɪt] .

Leaving	the	Church	,	follow	Hancock	Street	to	School	Street	and	turn	right	.
离开	这	教会	,	跟随	汉考克	街道	到	学校	街道	和	转动	正确的	.

离开教堂后，沿着汉考克街走到学校街，然后右转。

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [striːt] [kɑːr] [træks] [ə'lɔːŋ] [skuːl] [striːt] , ['tɜːrnɪŋ] [left] [æt; ət] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd]

Follow	the	street	car	tracks	along	School	Street	,	turning	left	at	Franklin	and
跟随	这	街道	车	轨道	沿着	学校	街道	,	转弯	左边	在	富兰克林	和

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ðə; ði]

continue	to	the
继续	到	这

沿着学校街的电车轨道走，在富兰克林街左转，继续前行。

[dʒɑːn] ['ædəmz] [haʊs]

John	Adams	House
约翰	亚当斯	房子

约翰·亚当斯故居

[hɪr] [ɑːn] [ɑːk'toʊbər] - , - , [dʒɑːn] ['ædəmz] , [ðə; ði] ['sekənd] ['prezɪdənt] of40

Here	on	October	19	,	1735	,	John	Adams	,	the	second	President	of40
这里	在	十月	-	,	-	,	约翰	亚当斯	,	这	第二	总统	of40

1735年10月19日，约翰·亚当斯，美国第二任总统，在此就职。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

the	United	States	,	was	born	.
这	团结的	各州	,	曾是	出生	.

美国由此诞生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [haʊs] , ['hævɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['fɜːrnɪtʃər] ,

It	is	a	most	interesting	house	,	having	much	of	the	old	furniture	,
它	是	一个	最多	有趣的	房子	,	拥有	很多	的	这	老的	家具	,

这是一栋非常有趣的房子，里面有很多旧家具。

[ænd; ənd] [ɪz] [kept] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	is	kept	in	good	condition	.
和	是	保留	在	好的	状况	.

并且保存完好。

[nekst] [dɔːr] [ɪz] [ðə; ði]

Next	door	is	the
下一个	门	是	这

隔壁是

[dʒɑːn] ['kwinsi] ['ædəmz] [haʊs]

John	Quincy	Adams	House
约翰	昆西	亚当斯	房子

约翰·昆西·亚当斯故居

[hɪr] [ɑːn] [dʒʊ'laɪ] - , - , [ðə; ði] [sɪksθ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

Here	on	July	11	,	1767	,	the	sixth	President	of	the	United	States	was	born	.
这里	在	七月	-	,	-	,	这	第六	总统	的	这	团结的	各州	曾是	出生	.

1767年7月11日，美国第六任总统诞生于此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [æn'tiːks] [ænd; ənd] [i'vəuks] ['stɜːrɪŋ] ['meməriz] .

It	is	filled	with	antiques	and	evokes	stirring	memories	.
它	是	已填	和	古董	和	唤起	搅拌	回忆	.

这里摆满了古董，令人回味无穷。

[hɪs'tɔːrɪənz] [ɑːr; ər] [ɪn] [bəuθ] ['haʊzɪz] [tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] .

Historians	are	in	both	houses	to	answer	questions	.
历史学家	是	在	两个都	房屋	到	回答	问题	.

两院均有历史学家在场解答问题。

[bəuθ] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]['oʊpən] ['evri] [deɪ] [frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . [əd'mɪʃ(ə)n]

Both	**houses**	**are**	**open**	**every**	**day**	**from**	**10**	**a**	**.**	**m**	**.**	**to**	**5**	**p**	**.**	**m**	**.**	**Admission**
两个都	房屋	是	打开	每一个	天	从	-	一个	.	米	.	到	5	p	.	米	.	入学

25c [tuː; tə] [iːtʃ] [haʊs] .

25c	**to**	**each**	**house**	**.**
25c	到	每个	房子	.

两栋房屋每天上午 10 点至下午 5 点开放，每栋房屋门票 25 美分。

[dʒɑːn] ['kwinsi] ['ædəmz] [haʊs]

JOHN	**QUINCY**	**ADAMS**	**HOUSE**
约翰	昆西	亚当斯	房子

约翰·昆西·亚当斯之家

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz] [tuː] [hɪ'stɔːrɪk] ['haʊzɪz] ,

After	**you**	**have**	**visited**	**these**	**two**	**historic**	**houses**	**,**
后	你	有	到访	这些	二	历史性	房屋	,

参观完这两座历史建筑之后，

[tɜːrn][ðə; ði][kɑːr][ə'raʊnd][ænd; ənd] [rɪ'treɪs] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] ['oʊvər]['fræŋklɪn][tuː; tə] [skuːl] [striːt] ,

turn	**the**	**car**	**around**	**and**	**retrace**	**your**	**journey**	**over**	**Franklin**	**to**	**School**	**Street**	**,**
转动	这	车	大约	和	回溯	你的	旅行	超过	富兰克林	到	学校	街道	,

调转车头，沿着原路返回，途经富兰克林街到达学校街。

['tɜːrnɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['kwinsi] ['ævənuː] [wer] [juː; jʊ] [ə'gen] [tɜːrn] [raɪt] [ænd; ənd]

turning	**right**	**and**	**continue**	**to**	**Quincy**	**Avenue**	**where**	**you**	**again**	**turn**	**right**	**and**
转弯	正确的	和	继续	到	昆西	大街	在哪里	你	再次	转动	正确的	和

['fɑːloʊ] [tuː; tə] [ruːt] [θriː] .

follow	**to**	**Route**	**3**	**.**
跟随	到	路线	3	.

右转，继续行驶至昆西大道，然后再次右转，沿着昆西大道行驶至 3 号公路。

[ðɪs] [ruːt] [suːn] [brɪŋz] [juː 'es][tuː; tə] ['weɪməθ] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

This	**route**	**soon**	**brings**	**us**	**to**	**Weymouth**	**Landing**	**and**	**then**	**to**
这	路线	很快	带来	我们	到	韦茅斯	降落	和	然后	到

这条路线很快就会带我们到达韦茅斯登陆点，然后.....

['weɪməθ]

Weymouth
韦茅斯

韦茅斯

[ðɪs] [taʊn] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːrnəldz] ['tævərn]

This	**town**	**was**	**noted**	**in**	**history**	**for**	**being**	**the**	**location**	**of**	**Arnold's**	**Tavern**
这	镇	曾是	著名的	在	历史	为了	存在	这	地点	的	阿诺德的	酒馆

[wer] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [met][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

where	**the**	**committee**	**of**	**safety**	**met**	**in**	**the**	**days**	**of**	**and**	**before**	**the**	**Revolution**	**.**
在哪里	这	委员会	的	安全	遇见	在	这	天	的	和	前	这	革命	.

历史上，这座城镇因阿诺德酒馆而闻名，美国独立战争期间及之前，安全委员会曾在此开会。

[juː; jʊ] [pæs] [ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] ['hɪŋəm] , ['dʌks,bəri] , [ænd; ənd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər]

You	**pass**	**the**	**outskirts**	**of**	**Hingham**	**,**	**Duxbury**	**,**	**and**	**soon**	**come**	**to**	**the**	**center**
你	经过	这	郊区	的	欣厄姆	,	杜克斯伯里	,	和	很快	来	到	这	中心

[ʌv; əv] ['kɪŋstən] .

of	**Kingston**	**.**
的	金斯顿	.

你经过欣厄姆和杜克斯伯里的郊区，很快就会到达金斯顿市中心。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['nɪrɪŋ] ['plɪməθ] , [huːz] [hɪ'stɔːrɪk] [dɔːz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['oʊpən] . -

You	**are**	**now**	**nearing**	**Plymouth**	**,**	**whose**	**historic**	**doors**	**are**	**always**	**open**	**.**	**41**
你	是	现在	临近	普利茅斯	,	谁	历史性	门	是	总是	打开	.	-

您现在正接近普利茅斯，这座历史悠久的城市永远敞开大门。[41]

['plɪməθ]
Plymouth
普利茅斯

普利茅斯

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪti][wɪð; wɪθ]['θraɪvɪŋ] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pleʒərz] [tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ɪn]
It **is** **a** **city** **with** **thriving** **industries** **and** **all** **the** **pleasures** **to** **be** **found** **in**
它 是 一个 城市 和 熙 行业 和 全部 这 快乐 到 是 成立 在
[nuː] ['ɪŋgləndz] ['sʌmər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .
New **England's** **summer** **resorts** **.**
新的 英格兰的 夏天 度假村 .

这是一座工业发达的城市，拥有新英格兰夏季度假胜地所能提供的所有乐趣。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk][saɪd] ,
If **you** **wish** **to** **study** **the** **historic** **side** **,**
如果 你 希望 到 学习 这 历史性 边 ,

如果你想研究历史方面的内容，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][waɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][kloʊz][jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs]
it **would** **be** **wise** **for** **you** **to** **close** **your** **eyes** **to** **the** **modern** **side** **of** **this**
它 会 是 明智的 为了 你 到 关闭 你的 眼睛 到 这 现代的 边 的 这
[kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][draɪv] [ə'lɔːŋ] [ruːt] [θriː][tuː; tə] ['tʃɪltən] [striːt] [wer] [juː; jʊ][tɜːrn][left][ænd; ənd]
community **and** **drive** **along** **Route** **3** **to** **Chilton** **Street** **where** **you** **turn** **left** **and**
社区 和 驾驶 沿着 路线 3 到 奇尔顿 街道 在哪里 你 转动 左边 和
[ðen] [raɪt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]
then **right** **again** **at** **the** **waterfront** **and** **continue** **to**
然后 正确的 再次 在 这 滨水区 和 继续 到

明智的做法是，你最好对这个社区的现代一面视而不见，沿着3号公路行驶到奇尔顿街，在那里左转，然后在海滨再次右转，继续前行。

['plɪməθ] [rɑːk]
Plymouth **Rock**
普利茅斯 岩石

普利茅斯岩

['plɪməθ] [rɑːk]
PLYMOUTH **ROCK**
普利茅斯 岩石

普利茅斯岩

[ðə; ði] [rɑːk] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] ['iːzəli] .
The **rock** **is** **located** **easily** **.**
这 岩石 是 位于 容易地 .

这块岩石很容易找到。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kænəpi][ʌv; əv] ['grænɪt] [hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] ['oʊvər][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk][stoʊn] .
A **beautiful** **canopy** **of** **granite** **has** **been** **erected** **over** **the** **historic** **stone** **.**
一个 美丽的 树冠 的 花岗岩 有 到过 竖立 超过 这 历史性 石头 .

在历史悠久的石头上方，竖起了一座美丽的花岗岩顶棚。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ˌsuːvə'nɪr] ['hʌntərz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [stiːl]
To **protect** **it** **from** **souvenir** **hunters** **,** **it** **was** **necessary** **to** **build** **a** **steel**
到 保护 它 从 纪念品 猎人 , 它 曾是 必要的 到 建造 一个 钢
[fens] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
fence **around** **it** **.**
栅栏 大约 它 .

为了防止有人偷窃纪念品，必须在它周围建造一道钢制围栏。

[tuː; tə][ðə; ðiː]['streɪndʒər] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ðiː] [truː] [tə'pɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [bʌt; bət]

To	the	stranger	who	does	not	know	the	true	topography	of	Massachusetts	but
到	这	陌生人	WHO	做	不是	知道	这	真的	地形	的	马萨诸塞州	但

[huː] [riˈkɔːlz] ['veriəs] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['sɔŋz] ,

who	recalls	various	poems	and	songs	,
WHO	召回	各种各样的	诗歌	和	歌曲	,

致那位不了解马萨诸塞州真实地形，却能回忆起各种诗歌和歌曲的陌生人：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] “ [stɜːrn][ænd; ənd] [rɑːk] - [baʊnd] [koʊst] .

it	is	always	a	surprise	not	to	find	a	“	stern	and	rock	-	bound	coast	.
它	是	总是	一个	惊喜	不是	到	寻找	一个	“	船尾	和	岩石	-	边界	海岸	.

总是会让人感到惊讶，因为找不到“险峻而多岩石的海岸”。

” [sænd][ɪz][ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] , [ðə; ðiː]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][ænd; ənd][sænd] [blʌfs] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn][ɔːl]

”	Sand	is	in	great	abundance	,	the	beaches	and	sand	bluffs	extending	in	all
”	沙	是	在	伟大的	丰富	,	这	海滩	和	沙	悬崖	扩展	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

“沙子非常丰富，海滩和沙丘向四面八方延伸。”

[rɪˈkɔːlɪŋ] [jʊr; jər]['hɪstri; 'hɪstəri] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɪktʃər] [ðə; ðiː] ['meɪˌflaʊər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['weðər]

Recalling	your	history	,	you	can	picture	the	Mayflower	failing	to	weather
回忆	你的	历史	,	你	能	图片	这	五月花号	失败	到	天气

[ðə; ðiː] [keɪp] ,

the	Cape	,
这	岬	,

回想历史，你就能想象出“五月花号”未能经受住科德角的考验。

['pʊtɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [ðɪs] [seɪf] [bʌt; bət] ['ʃæloʊ] ['hɑːrbər] .

putting	in	to	this	safe	but	shallow	harbor	.
推杆	在	到	这	安全的	但	浅的	港口	.

驶入这个安全但水浅的港口。

['maɪlz] ['stændɪʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [iks'plɔːd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [æt; ət] ['prɑːvənˌstaʊn] , [wer]

Myles	Standish	had	already	explored	and	reported	back	at	Provincetown	,	where
迈尔斯	斯坦迪什	有	已经	探索	和	据报道	后退	在	普罗温斯敦	,	在哪里

[ðə; ðiː] [ʃɪp] [hæd; həd] ['æŋkər] ,

the	ship	had	anchored	,
这	船	有	锚定	,

迈尔斯·斯坦迪什已经勘察完毕，并向停泊在普罗温斯敦的船只汇报了情况。

“ [gʊd] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ðiː] [brʊk] [ænd; ənd]['tɪmbər][ɑːn][ðə; ðiː] [hɪlz] [fɔːr; fər]['hoʊmz] .

“	good	water	in	the	brook	and	timber	on	the	hills	for	homes	.
“	好的	水	在	这	溪	和	木材	在	这	丘陵	为了	房屋	.

“溪流里有干净的水，山上有很多木材可以用来盖房子。”

” ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] was42

”	Winter	was	coming	and	it	was42
”	冬天	曾是	未来	和	它	was42

凛冬将至，当时是42岁。

[ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [ðiːz] [hə'roʊɪk]['piːp(ə)l]['lændɪd] [hɪr] .

advisable	to	settle	,	and	so	these	heroic	people	landed	here	.
建议	到	定居	,	和	所以	这些	英勇	人们	登陆	这里	.

适宜定居，于是这些英勇的人们就此登陆。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [soʊlz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

One	hundred	and	two	souls	,	according	to	history	,
一	百	和	二	灵魂	,	根据	到	历史	,

据史料记载，一百零二人。

[hæd; həd] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] ['kʌntri] [tuː; tə][faɪnd] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

had	journeyed	to	this	new	country	to	find	religious	freedom	for	themselves	.
有	旅程	到	这	新的	国家	到	寻找	宗教	自由	为了	他们自己	.

他们远渡重洋来到这个新国家，是为了寻求宗教自由。

['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] , [klaɪm][ðə; ði] ['sterweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][ðə; ði] ['græsi] [blʌf] [tuː; tə]

Turning	from	the	rock	,	climb	the	stairway	leading	up	the	grassy	bluff	to
转弯	从	这	岩石	,	爬	这	楼梯	领导	向上	这	草丛	虚张声势	到

离开岩石，沿着通往草坡的台阶向上攀登。

['koʊlz] [hɪl]

Cole's	Hill
科尔的	爬坡道

科尔山

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ['berid] [ðer; ðər][fæst] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [bænd][ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt]

This	is	where	the	Pilgrims	buried	their	fast	diminishing	band	in	the	dead	of	night
这	是	在哪里	这	朝圣者	埋葬	他们的	快速地	减少	乐队	在	这	死的	的	夜晚

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈindiəns] [ˈləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər][left]

so	that	the	Indians	lurking	in	the	forests	could	not	determine	how	many	were	left
所以	那	这	印度人	潜伏	在	这	森林	可以	不是	决定	如何	许多	是	左边

.

:

.

清教徒们在夜深人静之时，将他们人数迅速减少的同伴埋葬在这里，以免潜伏在森林中的印第安人确定还剩下多少人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] [fækt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] ['pɪlgrɪmz] [huː] ['lændɪd] ,

It	is	a	recorded	fact	that	of	the	one	hundred	and	two	Pilgrims	who	landed	,
它	是	一个	记录	事实	那	的	这	一	百	和	二	朝圣者	WHO	登陆	,

据记载，登陆的102名清教徒中，

['nɪrli] [wʌn] - [hæf][wɜːr; wər] ['berid] ['dʊrɪŋ] [ðæt][fɜːrst][sæd]['wɪntər] .

nearly	one	-	half	were	buried	during	that	first	sad	winter	.
几乎	一	-	一半	是	埋葬	期间	那	第一的	伤心	冬天	.

在第一个悲惨的冬天里，近一半的人被埋葬了。

[ðə; ði]['ɪndiən]['mɑːnjumənt] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['seplkər] [ɪz][ʌv; əv][ˈmæsəsɔit] , [ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm]

The	Indian	monument	standing	near	the	sepulchre	is	of	Massasoit	,	the	great	sachem
这	印度	纪念碑	常设	靠近	这	坟墓	是	的	马萨索伊特	,	这	伟大的	酋长

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌwɔmpə'nəuæg] .

of	the	Wampanoags	.
的	这	万帕诺亚格人	.

墓地附近的印第安纪念碑是万帕诺亚格部落大酋长马萨索伊特的纪念碑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ænd; ənd] , [ɪn][riˈæləti] , [ðer; ðər] [prɪ'zɜːrvər] [fɔːr; fər] ,

He	was	the	friend	of	the	Pilgrims	and	,	in	reality	,	their	preserver	for	,
他	曾是	这	朋友	的	这	朝圣者	和	,	在	现实	,	他们的	保护者	为了	,

他是清教徒的朋友，实际上也是他们的保护者。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] , [ðeɪ] [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] .

without	his	kindness	,	they	all	would	have	perished	.
没有	他的	仁慈	,	他们	全部	会	有	遇难	.

如果没有他的善举，他们都会丧命。

[frʌm; frəm] ['koʊlz] [hɪl] , [goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][left][ɑːn]['kɑːrvər] [striːt] [tuː; tə]

From	Cole's	Hill	,	go	directly	left	on	Carver	Street	to
从	科尔的	爬坡道	,	去	直接地	左边	在	卡弗	街道	到

从科尔山出发，直接左转进入卡弗街

[ˈlaidən] [striːt]

Leyden	Street
莱顿	街道

莱顿街

[ə'rɪdʒənəli] [neɪmd] [fɜːrst] [striːt] .
Originally named First Street .
起初 命名 第一的 街道 .

原名第一街。

[dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑːrvər][ænd; ənd]['laidən] [striːts] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Just to the left of the junction of Carver and Leyden Streets was the
只是 到 这 左边 的 这 交汇处 的 卡弗 和 莱顿 街道 曾是 这
[saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] “ ['kɑːmən] [haʊs] ” [reɪzd] [ɪn] ['plɪməθ] .
site of the first “ Common House ” raised in Plymouth .
地点 的 这 第一的 “ 常见的 房子 ” 提高 在 普利茅斯 .

在卡弗街和莱顿街交汇处的左侧，就是普利茅斯第一座“公共房屋”的所在地。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [striːt] [hæz; həz] ['meni] ['mɑːrkɚz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['gʊdmən] ,
This interesting street has many markers on it telling the story of Goodman ,
这 有趣的 街道 有 许多 标记 在 它 讲述 这 故事 的 古德曼 ,
['winzləu] , ['bruːstər] [ænd; ənd] ['haʊlənd] .
Winslow , Brewster and Howland .
温斯洛 , 布鲁斯特 和 豪兰 .

这条有趣的街道上有很多路标，讲述了古德曼、温斯洛、布鲁斯特和豪兰的故事。

['wɔːkɪŋ] [streɪt] [ʌp] ['laidən] [striːt] , ['krɔːsɪŋ] [meɪn] [striːt] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]
Walking straight up Leyden Street , crossing Main Street , we come to
步行 直的 向上 莱顿 街道 , 过境 主要的 街道 , 我们 来 到

沿着莱顿街直走，穿过主街，我们就到了

[ðə; ði][fɜːrst] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ([ˌjuːnɪ'teriən])
The First Parish Church (Unitarian)
这 第一的 教区 教会 (一神论派)

第一教区教堂（一神论派）

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .
This was the church organization of the Pilgrims .
这 曾是 这 教会 组织 的 这 朝圣者 .

这是清教徒的教会组织形式。

[ðə; ði][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪt][wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] - .
The first church on this site was erected in 1683 .
这 第一的 教会 在 这 地点 曾是 竖立 在 - .

该地点的第一座教堂建于 1683 年。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɑːn] [ðɪs] [saɪt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd]
The present church is the fifth to be built on this site and was completed
这 展示 教会 是 这 第五 到 是 建造 在 这 地点 和 曾是 完全的
[ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][ɑːn] ['fɔːrˌfɑːdərz] [deɪ] - .
and dedicated on Forefather's Day 1899 .
和 投入的 在 祖先的 天 - .

目前的教堂是在此地建造的第五座教堂，于 1899 年先祖日竣工并举行了奉献仪式。

[ɑːn][jʊr; jər] [raɪt] [wen] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ɪz]
On your right when facing the First Parish Church is
在 你的 正确的 什么时候 面向 这 第一的 教区 教会 是

面对第一教区教堂，你的右边是

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ]
The Church of the Pilgrimage
这 教会 的 这 朝圣

朝圣教堂

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n]['oʊvər]
This **is** **the** **Congregational** **Church** **and** **was** **the** **result** **of** **a** **division** **over**
这 是 这 公理会 教会 和 曾是 这 结果 的 一个 分配 超过
['dɑːktrənl] ['mætərz] [ɪn] - .
doctrinal **matters** **in** **1801** **.**
教义 事情 在 - .

这是公理会，是 1801 年因教义问题而分裂的结果。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .
The **present** **church** **was** **built** **in** **1840** **.**
这 展示 教会 曾是 建造 在 - .

现存的教堂建于1840年。

[proʊ'siːd] [ʌp][ðə; ði] [stoʊn] [steps] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ]
Proceed **up** **the** **stone** **steps** **at** **the** **right** **of** **the** **First** **Parish** **Church** **and** **you**
继续 向上 这 石头 步骤 在 这 正确的 的 这 第一的 教区 教会 和 你
[wɪl] [kʌm] to43
will **come** **to43**
将要 来 to43

沿着第一教区教堂右侧的石阶上去，你就会来到43号。

['beriəl] [hɪl]
Burial **Hill**
葬礼 爬坡道

墓地

[hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [greɪvz; grɑːvz] [mɑːrkt] ['pleɪnli] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [saɪnz] —
Here **you** **will** **find** **all** **the** **interesting** **graves** **marked** **plainly** **with** **yellow** **signs** **—**
这里 你 将要 寻找 全部 这 有趣的 坟墓 标记 显然 和 黄色的 标志 —
['gʌvərnər] ['brædfərd] ,
Governor **Bradford** **,**
州长 布拉德福德 ,

在这里，你会看到所有有趣的墓碑，上面都清楚地标有黄色标志——布拉德福德州长，

['edwərd] [greɪ] , ['tɔməs] [klaːk] , [dʒɑːn] ['haʊlənd] , [dʒɑːn]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] .
Edward **Gray** **,** **Thomas** **Clark** **,** **John** **Howland** **,** **John** **Cotton** **and** **others** **.**
爱德华 灰色的 , 托马斯 克拉克 , 约翰 豪兰 , 约翰 棉布 和 其他的 .

爱德华·格雷、托马斯·克拉克、约翰·豪兰、约翰·科顿等人。

[æz; əz][wiː; wi][stænd] [hɪr] [ə'mɪd] [ðiːz] [hɪ'stɔːrɪk][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l]['hɪroʊ] [ded] ,
As **we** **stand** **here** **amid** **these** **historic** **and** **humble** **hero** **dead** **,**
作为 我们 站立 这里 之中 这些 历史性 和 谦逊的 英雄 死的 ,

当我们站在这里，面对这些历史性的、默默无闻的英雄逝者时，

[wiː; wi] [riːd] [ðiːz] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði]['ɑːbəlɪsk,'oʊbəlɪsk][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['gʌvərnər]
we **read** **these** **significant** **words** **on** **the** **obelisk** **in** **memory** **of** **Governor**
我们 读 这些 重要的 字 在 这 方尖碑 在 记忆 的 州长
['wɪljəm] ['brædfərd] :
William **Bradford** **:**
威廉 布拉德福德 :

我们在纪念威廉·布拉德福德总督的方尖碑上读到了这些意义深远的文字：

“ [duː][nɑːt] ['beɪsli] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [wʌt] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ə'teɪnd] .
“ **Do** **not** **basely** **relinquish** **what** **the** **Fathers** **with** **difficulty** **attained** **.**
“ 做 不是 卑鄙地 放弃 什么 这 父亲们 和 困难 已达到 .

“不要卑鄙地放弃先辈们辛辛苦苦取得的成就。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][fɔːrt] [wer] [faɪv] ['kænənz]

"	You	will	have	no	trouble	locating	the	site	of	the	first	fort	where	five	cannons
"	你	将要	有	不	麻烦	定位	这	地点	的	这	第一的	堡	在哪里	五	大炮

[wɜːr; wər] [pleɪst] ['æftər] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] - .

were	placed	after	great	difficulty	in	1621	.
是	放置	后	伟大的	困难	在	-	.

"您很容易就能找到第一个堡垒的遗址，1621 年，人们历经千辛万苦才在那里安置了五门大炮。"

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] ['wɔrən] , ['soʊldʒər] , ['peɪtriət][ænd; ənd] ['skɑːlər] .

Also	,	the	grave	of	General	James	Warren	,	soldier	,	patriot	and	scholar	.
还	,	这	严重	的	一般的	詹姆斯	沃伦	,	士兵	,	爱国者	和	学者	.

此外，这里还有军人、爱国者和学者詹姆斯·沃伦将军的墓地。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] , [rɪ'treɪs] [jʊr; jər] [steps] [daʊn] ['laidən] [striːt] [tuː; tə][meɪn] [striːt] .

Leaving	the	graveyard	,	retrace	your	steps	down	Leyden	Street	to	Main	Street	.
离开	这	墓地	,	回溯	你的	步骤	向下	莱顿	街道	到	主要的	街道	.

离开墓地后，沿着莱顿街原路返回主街。

[tɜːrn] [left] [ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]

Turn	left	and	then	right	when	you	come	to
转动	左边	和	然后	正确的	什么时候	你	来	到

走到这里时先左转，再右转。

['mɪd(ə)l] [striːt]

Middle	Street
中间	街道

中街

[ðɪs] [striːt] [wʌz; wəz][wʌns] [noʊn] [æz; əz] [kɪŋ] .

This	street	was	once	known	as	King	.
这	街道	曾是	一次	已知	作为	国王	.

这条街以前被称为国王街。

['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] [deɪz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv][oʊld] ['plɪməθ]

Little	remains	of	Colonial	days	except	the	street	to	remind	us	of	old	Plymouth
小的	遗迹	的	殖民	天	除了	这	街道	到	提醒	我们	的	老的	普利茅斯

.

:

.

除了这条还能让人想起老普利茅斯的街道，殖民时代的痕迹已经所剩无几了。

[tɜːrn] [left] [æt; ət]['kɑːrvər][ɑːn][tuː; tə]

Turn	left	at	Carver	on	to
转动	左边	在	卡弗	在	到

在卡弗路左转

[nɔːrθ] [striːt]

North	Street
北	街道

北街

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['edwərd]['winzləu] [haʊs] [bɪlt] [ɪn] - .

You	will	find	the	Edward	Winslow	House	built	in	1754	.
你	将要	寻找	这	爱德华	温斯洛	房子	建造	在	-	.

您会看到建于 1754 年的爱德华·温斯洛故居。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [haʊs]

He	was	very	loyal	to	the	Crown	during	the	Revolution	and	so	the	house
他	曾是	非常	忠诚	到	这	王冠	期间	这	革命	和	所以	这	房子

[wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] .

was	confiscated	.
曾是	没收	.

他在革命期间对王室非常忠诚，因此房子被没收了。

['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][kɑːr] ,

Going	back	to	your	car	,
去	后退	到	你的	车	,

回到你的车里，

[get][ɪn][ænd; ənd][goʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪp] [ɑːn]['wɔːtər] [striːt] [ænd; ənd] [suːn] ['æftər][juː; jʊ] [pæs]

get	in	and	go	toward	the	Cape	on	Water	Street	and	soon	after	you	pass
得到	在	和	去	朝向	这	岬	在	水	街道	和	很快	后	你	经过

['laidən] [striːt] ,

Leyden	Street	,
莱顿	街道	,

上车后沿着水街朝海角方向走，不久后你会经过莱顿街。

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]

you	come	to
你	来	到

你来到

[taʊn] [brʊk]

Town	Brook
镇	溪

镇溪

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .

Here	was	the	drinking	water	of	the	Pilgrims	.
这里	曾是	这	喝	水	的	这	朝圣者	.

这里曾是清教徒的饮用水源。

[ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['eɪlwaɪf] ,

In	days	of	yore	,	it	was	full	of	alewives	,
在	天	的	昔时	,	它	曾是	满的	的	鲱鱼	,

以前这里到处都是鲱鱼。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz] [fɪʃ] [æt; ət][ðer; ðər] ['veri] [dɔːr] .

which	gave	the	Puritans	fish	at	their	very	door	.
哪个	给予	这	清教徒	鱼	在	他们的	非常	门	.

这让清教徒们足不出户就能吃到鱼。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] , [traʊt] [lɜːrk][ɪn] ['meni] [ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

Even	today	,	trout	lurk	in	many	a	dark	corner	of	the	brook	.
甚至	今天	,	鳟鱼	潜伏	在	许多	一个	黑暗的	角落	的	这	溪	.

即使在今天，溪流的许多阴暗角落里仍然潜伏着鳟鱼。

[ɪn] - [ðə; ði] [taʊn] ['pəːtʃəst] [ðə; ði][lænd] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bruːstər]

In	1909	the	town	purchased	the	land	here	and	established	the	beautiful	Brewster
在	-	这	镇	购买	这	土地	这里	和	已确立的	这	美丽的	布鲁斯特

['gaːdnz] .

Gardens	.
花园	.

1909年，该镇购买了这块土地，并建立了美丽的布鲁斯特花园。

[kən'tɪnjuː] [ɑːn]['wɔːtər] [striːt] [tuː; tə] ['sænwɪtʃ] [striːt] .

Continue	on	Water	Street	to	Sandwich	Street	.
继续	在	水	街道	到	三明治	街道	.

继续沿水街走到三明治街。

['ɔːlmoʊst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz]

Almost	in	front	of	you	is
几乎	在	正面	的	你	是

几乎就在你眼前的是

[dʒɑːn] ['haʊlənd] [haʊs]
John **Howland** **House**
约翰 豪兰 房子

约翰·豪兰之家

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['meɪˌflaʊər] ['pɪlgrɪmz]
It **was** **built** **in** **1666** **and** **is** **called** **the** **house** **of** **the** **last** **Mayflower** **Pilgrims**
它 曾是 建造 在 - 和 是 称为 这 房子 的 这 最后的 五月花号 朝圣者
[ɪn] ['plɪməθ] .
in **Plymouth** **.**
在 普利茅斯 .

它建于 1666 年，被称为普利茅斯最后一批"五月花号"清教徒的住所。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [kəm'pliːt] repair44
It **was** **restored** **and** **put** **in** **complete** **repair44**
它 曾是 恢复 和 放 在 完全的 repair44

它被修复并完全修缮了44

[baɪ][ðə; ði] ['haʊlənd] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɪn] - .
by **the** **Howland** **descendants** **in** **1909** **.**
经过 这 豪兰 后代 在 - .

由豪兰家族后裔于 1909 年出版。

[juː; jʊ] [meɪ] [draɪv][ɪn][ænd; ənd]['vɪzɪt] , [əd'mɪʃ(ə)n] 25c .
You **may** **drive** **in** **and** **visit** **,** **admission** **25c** **.**
你 可能 驾驶 在 和 访问 , 入学 25c .

您可以驾车前来参观，门票25美分。

['oʊpən] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] .
Open **10** **a** **.** **m** **.** **to** **5** **p** **.** **m** **.**
打开 - 一个 . 米 . 到 5 p . 米 .

营业时间：上午10点至下午5点

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['wɪntər] [striːt] .
A **little** **way** **towards** **the** **Cape** **and** **you** **come** **to** **Winter** **Street** **.**
一个 小的 方式 向 这 岬 和 你 来 到 冬天 街道 .

往海角方向走一小段路，就到了温特街。

[tɜːrn] [left] [ænd; ənd][faɪnd]
Turn **left** **and** **find**
转动 左边 和 寻找

向左转，然后找到

[ðə; ði][oʊld]['hɑːrloʊ] [haʊs]
The **Old** **Harlow** **House**
这 老的 哈洛 房子

老哈洛屋

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] ['betər] [æz; əz][ðə; ði] ['kendəl] [hoʊlmz] [haʊs] ['æftər][ðə; ði][læst]['fæməli][tuː; tə][lɪv; laɪv]
It **is** **known** **better** **as** **the** **Kendall** **Holmes** **House** **after** **the** **last** **family** **to** **live**
它 是 已知 更好的 作为 这 肯德尔 福尔摩斯 房子 后 这 最后的 家庭 到 居住
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

它更为人熟知的名字是肯德尔·霍姆斯故居，以纪念最后居住在这里的肯德尔·霍姆斯一家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] .
It **is** **extremely** **interesting** **.**
它 是 极其 有趣的 .

这非常有趣。

[ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [laɪz][ɪts] ['bjuːti] .

The	architecture	is	simple	and	therein	lies	its	beauty	.
这	建筑学	是	简单的	和	其中	谎言	它是	美丽	.

建筑风格简洁，而这正是它的美所在。

[ðə; ði][oʊld] ['sterweɪ] [ænd; ənd]['oʊpən] ['faiəpleisiz] [ɔːl] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] .

The	old	stairways	and	open	fireplaces	all	remain	as	they	were	built	.
这	老的	楼梯	和	打开	壁炉	全部	保持	作为	他们	是	建造	.

古老的楼梯和开放式壁炉都保持着建造时的原貌。

[ðə; ði]['ɔkjuːpənts][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðɪs] [oʊld] [haʊs] [ænd; ənd][soʊ] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðiːz]

The	occupants	have	enjoyed	and	loved	this	old	house	and	so	during	all	these
这	居住者	有	享受	和	喜爱	这	老的	房子	和	所以	期间	全部	这些

[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [æz; əz] ['lʌvɪŋ] [hændz][hæv; həv] [kɛəd]

generations	there	has	been	no	need	to	restore	as	loving	hands	have	cared
几代人	那里	有	到过	不	需要	到	恢复	作为	爱	双手	有	关心

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

居住者们一直喜爱并享受着这座老房子，因此几代人以来，由于有人精心照料，它一直不需要修缮。

[rɪ'treɪs] [jʊr; jər] [weɪ] [tɔːrdz] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['tʃɪltən] [ænd; ənd]

Retrace	your	way	towards	Boston	and	on	the	corner	of	Chilton	and
回溯	你的	方式	向	波士顿	和	在	这	角落	的	奇尔顿	和

[kɔːrt] [striːts] [ɪz]

Court	Streets	is
法庭	街道	是

原路返回波士顿方向，在奇尔顿街和法院街的拐角处是

['pɪlgrɪm] [hɔːl]

Pilgrim	Hall
朝圣	大厅

朝圣者大厅

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti][ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪn] -

It	was	built	in	1824	by	the	Pilgrim	Society	and	rebuilt	and	enlarged	in	1880
它	曾是	建造	在	-	经过	这	朝圣	社会	和	重建	和	放大	在	-

.

:

.

它由朝圣者协会于 1824 年建造，并于 1880 年重建和扩建。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['meni] [hɪ'stɔːrɪk][ænd; ənd] [æn'tiːk] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

It	is	filled	with	many	historic	and	antique	articles	.
它	是	已填	和	许多	历史性	和	古董	文章	.

里面收藏了许多历史文物和古董。

[pɑːrk][jʊr; jər][kɑːr][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪ] [daʊn] ['tʃɪltən] [striːt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]

Park	your	car	in	the	space	provided	a	short	way	down	Chilton	Street	that	you	may
公园	你的	车	在	这	空间	假如	一个	短的	方式	向下	奇尔顿	街道	那	你	可能

[teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪr] .

take	your	time	visiting	here	.
拿	你的	时间	访问	这里	.

请将车停在奇尔顿街不远处提供的停车位上，您可以慢慢参观这里。

['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['deɪli] , [əd'mɪʃ(ə)n] 25c .

Open	to	the	public	daily	,	admission	25c	.
打开	到	这	民众	日常的	,	入学	25c	.

每日向公众开放，门票25美分。

['pɪlgrɪm] MONUMENT45
PILGRIM **MONUMENT45**
朝圣 MONUMENT45

朝圣者纪念碑45

['æftər][jʊr; jər]['vɪzɪt] [hɪr] , [draɪv][jʊr; jər][kɑ:r][ə'krɔ:s] [kɔ:rt] [stri:t] [ænd; ənd][ʌp] - [stri:t] ,
After **your** **visit** **here** **,** **drive** **your** **car** **across** **Court** **Street** **and** **up** **Clyfton** **Street** **,**
后 你的 访问 这里 , 驾驶 你的 车 穿过 法庭 街道 和 向上 - 街道 ,

参观结束后，驾车穿过法院街，然后沿着克利夫顿街行驶。

['tɜ:rnɪŋ] [raɪt] [ɑ:n] ['ælɔ-tən] [stri:t] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]
turning **right** **on** **Allerton** **Street** **and** **you** **arrive** **at** **the**
转弯 正确的 在 阿勒顿 街道 和 你 到达 在 这

沿阿勒顿街右转，即可到达目的地。

['pɪlgrɪm]['mɑ:njumənt]
Pilgrim **Monument**
朝圣 纪念碑

朝圣者纪念碑

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] [kəm'pli:tɪd] [ɑ:k'toʊbər] , - , [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [ʌv; əv]
A **national** **monument** **completed** **October** **,** **1888** **,** **in** **honor** **of** **the** **Forefathers** **of**
一个 国家的 纪念碑 完全的 十月 , - , 在 荣誉 的 这 祖先 的
['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .
Our **Country** **.**
我们的 国家 .

为纪念我国先辈，一座国家纪念碑于 1888 年 10 月竣工。

['toʊt(ə)l] [haɪt] ['eɪti] - [wʌn] [fi:t] .
Total **height** **eighty** **-** **one** **feet** **.**
全部的 高度 八十 - 一 脚 .

总高度八十一英尺。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv]['sætɪsfaɪd] [jɔ:r'self] [rɪ'gɑ:rdɪŋ]
When **you** **have** **read** **the** **inscriptions** **and** **you** **have** **satisfied** **yourself** **regarding**
什么时候 你 有 读 这 铭文 和 你 有 使满意 你自己 关于
[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] ,
the **humble** **beginning** **of** **this** **great** **country** **,**
这 谦逊的 开始 的 这 伟大的 国家 ,

当你读完碑文，并对这个伟大国家的卑微开端感到满意之后，

[draɪv] [daʊn] ['kʊʃmən] [stri:t] [tu:; tə] [kɔ:rt] ,
drive **down** **Cushman** **Street** **to** **Court** **,**
驾驶 向下 库什曼 街道 到 法庭 ,

沿着库什曼街开车到法院，

[tɜ:rn] [left] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ru:t] [θri:][tu:; tə] ['kɪŋstən] [wer] [ɑ:n][jʊr; jər] [raɪt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saɪn]
turn **left** **and** **follow** **Route** **3** **to** **Kingston** **where** **on** **your** **right** **there** **is** **a** **sign**
转动 左边 和 跟随 路线 3 到 金斯顿 在哪里 在 你的 正确的 那里 是 一个 符号
[mɑ:rkt] “ ['dʌks,bəri] - ['mɑ:rʃˌfi:ld] .
marked **“** **Duxbury** **-** **Marshfield** **.**
标记 “ 杜克斯伯里 - 马什菲尔德 .

向左转，沿着 3 号公路前往金斯顿，在你的右边会看到一个标有“杜克斯伯里-马什菲尔德”的标志。

” [ber] [raɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [roʊd] ['pæsɪŋ] [su:n] [ɑ:n][jʊr; jər] [left] [ðə; ði]
” **Bear** **right** **on** **this** **road** **passing** **soon** **on** **your** **left** **the**
” 熊 正确的 在 这 路 通过 很快 在 你的 左边 这

“沿着这条路向右走，很快就会从你的左边经过……”

['meɪdʒər][dʒɑ:n]['brædfərd] [haʊs]
Major **John** **Bradford** **House**
主要的 约翰 布拉德福德 房子

约翰·布拉德福德少校

[bɪlt] [ɪn] - .
built **in** **1675** **.**
建造 在 - .

建于1675年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][kən'teɪnz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .
It **is** **open** **to** **the** **public** **and** **contains** **many** **interesting** **things** **.**
它 是 打开 到 这 民众 和 包含 许多 有趣的 事物 .

它对公众开放，里面有很多有趣的东西。

[kən'tɪnjuː] [ɑːn] [ðɪs] [oʊld][roʊd][tuː; tə]
Continue **on** **this** **old** **road** **to**
继续 在 这 老的 路 到

继续沿着这条古路走

['dʌks,bəri]
Duxbury
杜克斯伯里

杜克斯伯里

[hɪr] [ɪz] ['iːzəli] [faʊnd] [ðə; ði] ['maɪlz] ['stændɪʃ] ['mɑːnjumənt] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]['maɪlz] -
Here **is** **easily** **found** **the** **Myles** **Standish** **Monument** **,** **also** **the** **site** **of** **Myles** **Standish's** -
[oʊld] [haʊs] .
old **house** **.**
老的 房子 .

这里很容易找到迈尔斯·斯坦迪什纪念碑，也是迈尔斯·斯坦迪什故居的所在地。

['æftər][jʊr; jər]['vɪzɪt] [hɪr] , [rɪ'treɪs] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]['dʌks,bəri] ,
After **your** **visit** **here** **,** **retrace** **your** **journey** **to** **the** **center** **of** **Duxbury** **,**
后 你的 访问 这里 , 回溯 你的 旅行 到 这 中心 的 杜克斯伯里 ,

参观完这里后，请原路返回杜克斯伯里中心。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][roʊd][tuː; tə] [ruːt] [θriː] - [ə; eɪ] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ][tuː; tə]['ɔːldən] [striːt] , ['tɜːrnɪŋ]
taking **the** **right** **hand** **road** **to** **Route** **3** **-** **A** **which** **follow** **to** **Alden** **Street** **,** **turning**
采取 这 正确的 手 路 到 路线 3 - 一个 哪个 跟随 到 奥尔登 街道 , 转弯
[raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
right **for** **the**
正确的 为了 这

走右侧的道路前往 3-A 号公路，然后沿着这条路行驶至奥尔登街，右转即可到达。

[dʒɑːn]['ɔːldən] [haʊs]
John **Alden** **House**
约翰 奥尔登 房子

约翰·奥尔登之家

['ɔːldən] [bɪlt] [ðɪs] [haʊs] [ɪn] - .
Alden **built** **this** **house** **in** **1653** **.**
奥尔登 建造 这 房子 在 - .

奥尔登于1653年建造了这座房子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kweɪnt][oʊld] [haʊs] [ænd; ənd][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kə'loʊniəl]
It **is** **a** **quaint** **old** **house** **and** **has** **all** **the** **charm** **of** **the** **old** **Colonial**
它 是 一个 古雅 老的 房子 和 有 全部 这 魅力 的 这 老的 殖民
['hoʊmz] .
homes **.**
房屋 .

这是一栋古色古香的老房子，充满了殖民时期房屋的魅力。

[frʌm; frəm] [hɪr] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ruːt] [θriː] - [ə; eɪ] . [tɜːrn] [raɪt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['trɪp(ə)l]

From	here	go	back	to	Route	3	-	A	.	Turn	right	and	follow	to	a	triple
从	这里	去	后退	到	路线	3	-	一个	.	转动	正确的	和	跟随	到	一个	三倍

[fɔːrk] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [saɪnz] [mɑːrkt] “ ['mɑːrʃˌfiːld] .

fork	in	the	road	with	signs	marked	“	Marshfield	.
叉	在	这	路	和	标志	标记	“	马什菲尔德	.

从这里返回 3-A 号公路。向右转，沿着公路行驶到路口，那里有一个三岔路口，路标上标有“Marshfield”。

” [teɪk] [raɪt] [hænd] [fɔːrk] [kɔːld] - [striːt] [tuː; tə]

”	Take	right	hand	fork	called	Careswell	Street	to
”	拿	正确的	手	叉	称为	-	街道	到

“走右边的岔路，那条路叫卡雷斯韦尔街。”

['gʌvərnər] ['edwərd] ['winzləu] [haʊs]

Governor	Edward	Winslow	House
州长	爱德华	温斯洛	房子

爱德华·温斯洛总督府

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .

It	was	built	in	1699	.
它	曾是	建造	在	-	.

它建于1699年。

[kən'teɪnz] ['meni] [æn'tiːks] .

Contains	many	antiques	.
包含	许多	古董	.

里面有很多古董。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [stɪl] - .

Everything	is	arranged	to	look	as	if	it	were	still	1700	.
一切	是	安排	到	看	作为	如果	它	是	仍然	-	.

一切都布置得仿佛回到了1700年。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['kɔlənɪsts] [lɪvd] [ɪn] ['sʌmptʃuəs]

It	is	interesting	to	note	that	some	of	the	old	colonists	lived	in	sumptuous
它	是	有趣的	到	笔记	那	一些	的	这	老的	殖民者	居住地	在	豪华

[staɪl] .

style	.
风格	.

值得注意的是，一些早期的殖民者过着奢华的生活。

Excellent46

Excellent46
Excellent46

优秀46

['lʌntʃən] , [tiːz] [ænd; ənd] ['dinəz] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [hɪr] [æt; ət] ['mɑːdərət] ['praɪsɪz] .

luncheons	,	teas	and	dinners	are	served	here	at	moderate	prices	.
午餐会	,	茶	和	晚餐	是	服务	这里	在	缓和	价格	.

这里以适中的价格供应午餐、下午茶和晚餐。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɪz] [ðə; ði] [oʊld] ['kærɪdʒ] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːrn] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː]

The	dining	room	is	the	old	carriage	house	and	the	barn	has	been	turned	into
这	用餐	房间	是	这	老的	运输	房子	和	这	谷仓	有	到过	转向	进入

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːdərn] ['kɪtʃɪn] .

a	beautiful	modern	kitchen	.
一个	美丽的	现代的	厨房	.

餐厅是由旧马车房改造而成，谷仓则被改造成了一个漂亮的现代化厨房。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['oʊpən] [dʒuːn] 1st [tuː; tə] [ɑːk'toʊbər] 1st , [əd'mɪʃ(ə)n] 25c .

The	house	is	open	June	1st	to	October	1st	,	admission	25c	.
这	房子	是	打开	六月	1st	到	十月	1st	,	入学	25c	.

房屋开放时间为6月1日至10月1日，门票25美分。

['liːvɪŋ] [hɪr] [tɜːrn] [left] [ɑːn] ['webstər] [roʊd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [hoʊm] [ʌv; əv] ['dænjəl]

Leaving	here	turn	left	on	Webster	Road	and	see	the	final	home	of	Daniel
离开	这里	转动	左边	在	韦伯斯特	路	和	看	这	最终的	家	的	丹尼尔

['webstər] .

Webster	.
韦伯斯特	.

离开这里，左转进入韦伯斯特路，就能看到丹尼尔·韦伯斯特的故居。

[hɪz; ɪz] [tuːm] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['winzləu] ['seməteri] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

His	tomb	may	also	be	visited	in	the	Winslow	Cemetery	close	to	the	house	.
他的	墓	可能	还	是	到访	在	这	温斯洛	公墓	关闭	到	这	房子	.

他的墓地也位于温斯洛公墓，就在房子附近，可以去参观。

['fɑːloʊ] ['webstər] [striːt] [tuː; tə] [ruːt] [θriː] - [ə; eɪ] ,

Follow	Webster	Street	to	Route	3	-	A	,
跟随	韦伯斯特	街道	到	路线	3	-	一个	,

沿着韦伯斯特街行驶至3-A公路，

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ruːt] [θriː] ['oʊvər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'treɪs] [jʊr; jər] [raɪd] [tuː; tə]

which	will	bring	you	back	to	Route	3	over	which	you	retrace	your	ride	to
哪个	将要	带来	你	后退	到	路线	3	超过	哪个	你	回溯	你的	骑	到

- [ænd; ənd] ['hʌntiŋtən] ['ævənuː] ,

Jamaicaway	and	Huntington	Avenue	,
-	和	亨廷顿	大街	,

这将带你回到 3 号公路，然后你沿着这条路原路返回牙买加大道和亨廷顿大道。

[ruːt] [naɪn] - [siː] . [tɜːrn] [raɪt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ['ævənuː] .

Route	9	-	C	.	Turn	right	and	follow	to	St	.	James	Avenue	.
路线	9	-	C	.	转动	正确的	和	跟随	到	英石	.	詹姆斯	大街	.

9-C 号公路。右转，沿路行驶至圣詹姆斯大道。

[ber] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['stætlɚ] .

Bear	right	to	the	Hotel	Statler	.
熊	正确的	到	这	酒店	斯塔特勒	.

向右走，即可到达斯塔特勒酒店。

['winzləu] [haʊs] — DUXBURY47

WINSLOW	HOUSE	—	DUXBURY47
温斯洛	房子	—	DUXBURY47

温斯洛楼—达克斯伯里47

[laɪk] ['bɔːstən; 'bɑːstən]

LIKE	BOSTON
喜欢	波士顿

像波士顿

[ə'merɪkən] [ɔɪl] ['kʌmpəni]

American	Oil	Company
美国人	油	公司

美国石油公司

[hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [pɑːrt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri]

HAS	PLAYED	A	BIG	PART	IN	MAKING	HISTORY
有	玩	一个	大的	部分	在	制作	历史

在创造历史的过程中发挥了重要作用

[dʒʌst] [æz; əz] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri]

Just	as	Boston	is	proud	of	the	part	it	has	played	in	the	history
只是	作为	波士顿	是	自豪的	的	这	部分	它	有	玩	在	这	历史

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

of	America	,
的	美国	,

正如波士顿为其在美国历史上扮演的角色感到自豪一样，

[soʊ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][ɪts][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

so	the	American	Oil	Company	is	proud	of	its	part	in	the	history	of	the
所以	这	美国人	油	公司	是	自豪的	的	它是	部分	在	这	历史	的	这

['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][ænd; ənd] [ˌɔ:tə'moʊtɪv] ['ɪndəstriz] .

gasoline	and	automotive	industries	.
汽油	和	汽车	行业	.

因此，美国石油公司为其在汽油和汽车工业发展史上所扮演的角色感到自豪。

['sta:tiŋ] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][wʌn] [hɔ:rs] - [drɔ:n] [tæŋk]['wægən] ,

Starting	in	1910	with	one	horse	-	drawn	tank	wagon	,
开始	在	-	和	一	马	-	绘制	坦克	车皮	,

从1910年最初的一辆马拉油罐车开始，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [groʊn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [frʌm; frəm] [meɪn] [tu:; tə]

the	American	Oil	Company	has	grown	until	it	reaches	from	Maine	to
这	美国人	油	公司	有	生长	直到	它	到达	从	缅因州	到

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ænd; ənd]['ɪnlənd] .

Florida	and	inland	.
佛罗里达	和	内陆	.

美国石油公司的业务已经发展壮大，从缅因州一直延伸到佛罗里达州，甚至内陆地区。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [dɪ'veləpt] ['æməkoʊ] - [gæs] , [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['speʃ(ə)l]

The	American	Oil	Company	developed	Amoco	-	Gas	,	the	first	and	original	special
这	美国人	油	公司	发达	阿莫科	-	气体	,	这	第一的	和	原来的	特别的

['moʊtər]['fju:əl] , [ɪn] - .

motor	fuel	,	in	1915	.
发动机	燃料	,	在	-	.

美国石油公司于 1915 年研制出 Amoco-Gas，这是第一种也是最初的特种汽车燃料。

['æməkoʊ] - [gæs] [ˌrɛvə'lu:ʃəˌnaɪzd] [ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][ænd; ənd] [ˌɔ:tə'moʊtɪv] ['ɪndəstriz] — [meɪd]

Amoco	-	Gas	revolutionized	the	gasoline	and	automotive	industries	—	made
阿莫科	-	气体	革命性的	这	汽油	和	汽车	行业	—	制成

['pɑ:səb(ə)l][tə'deɪz, 'tu:deɪz] [haɪ] [kəm'preʃ(ə)n] ['moʊtər] .

possible	today's	high	compression	motor	.
可能的	今天的	高的	压缩	发动机	.

Amoco-Gas彻底改变了汽油和汽车行业，使今天的高压缩比发动机成为可能。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['kʌmpəni] - ['ɑ:pɝˌeɪtəd] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [ɔɪl]

The	first	company	-	operated	filling	station	in	the	East	was	an	American	Oil
这	第一的	公司	-	经营的	填充	车站	在	这	东方	曾是	一个	美国人	油

['kʌmpəni] ['steɪʃ(ə)n] .

Company	station	.
公司	车站	.

东部地区第一家公司自营的加油站是美国石油公司的加油站。

[ə'merɪkən] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði][fɜ:rst]['vɪzəb(ə)l]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [pʌmp] — [ɪ'neɪblɪŋ]

American	Oil	Company	introduced	the	first	visible	gasoline	pump	—	enabling
美国人	油	公司	介绍	这	第一的	可见的	汽油	泵	—	使能

['moʊtərɪsts][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeə(r)] ['baɪɪŋ] .

motorists	to	see	what	they're	buying	.
驾车者	到	看	什么	它们是	购买	.

美国石油公司推出了第一台可视汽油泵——使驾车者能够看到他们购买的是什么。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔɪl] ['kʌmpəni:z] [groʊθ] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ɑ:n][wʌn] ['kɑ:rdɪnl] ['prɪnsəp(ə)l] : ['ɑ:nɪst]

The	American	Oil	Company's	growth	has	been	built	on	one	cardinal	principle	:	Honest
这	美国人	油	公司的	生长	有	到过	建造	在	一	红衣主教	原则	:	诚实的

['vælju:z] , ['ɑ:nɪstli] [dɪ'skraɪbd] .

Values	,	Honestly	Described	.
值	,	诚实地	描述	.

美国石油公司的发展建立在一个基本原则之上：诚实的价值观，诚实地描述。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l]['vælјuː] [wen] [juː; jʊ][draɪv]

You	can	be	sure	you	are	getting	the	greatest	possible	value	when	you	drive
你	能	是	当然	你	是	获得	这	最	可能的	价值	什么时候	你	驾驶

[ɪn][æt; ət][ðə; ði]['æməkoʊ][saɪn][ʌv; əv] ['greɪtər] ['vælјuːz] .

in	at	the	Amoco	Sign	of	Greater	Values	.
在	在	这	阿莫科	符号	的	更大的	值	.

当您驾车驶入 Amoco 卓越价值标志时，您一定能获得最大的价值。

[ə'mɛrɪkənz] [bɪg] [θriː] [ʌv; əv]['kwɑːlətі][ɑːr; ər] : ['æməkoʊ] - [gæs] ,

American's	Big	Three	of	Quality	are	:	Amoco	-	Gas	,
美国人的	大的	三	的	质量	是	:	阿莫科	-	气体	,

美国三大优质品牌是：阿莫科汽油公司、

[wɪtʃ] [hoʊldz] [mɔːr] [ə'fɪʃ(ə)l] ['wɜːldz] ['rekərdz][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['moʊtər]['fjuːəl] ; [ə'merɪkən] [gæs] ,

which	holds	more	official	world's	records	than	any	other	motor	fuel	;	American	Gas	,
哪个	持有	更多的	官方的	世界的	记录	比	任何	其他	发动机	燃料	;	美国人	气体	,

美国汽油保持着比其他任何汽车燃料都多的官方世界纪录；

[ðə; ði][best] [baɪ] [æt; ət]['regjələr][gæs][praɪs] ; ['æməkoʊ]['moʊtər][ɔɪl] , [meɪd] [frʌm; frəm] [tʃɔɪs]

the	best	buy	at	regular	gas	price	;	Amoco	Motor	Oil	,	made	from	choice
这	最好的	买	在	常规的	气体	价格	;	阿莫科	发动机	油	,	制成	从	选择

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['pærəfin, -fiːn] [beɪs] ['kruːdz] .

selected	paraffine	base	crudes	.
已选	石蜡	根据	原油	.

以普通汽油价格计算，最划算的选择是：Amoco 机油，由精选的石蜡基原油制成。

[draɪv] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] ['greɪtər] ['vælјuːz] — [frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

Drive	in	at	the	Sign	of	Greater	Values	—	from	Maine	to	Florida
驾驶	在	在	这	符号	的	更大的	值	—	从	缅因州	到	佛罗里达

[ænd; ənd]['ɪnlənd] .

and	inland	.
和	内陆	.

从缅因州到佛罗里达州，乃至内陆地区，驱车驶入“更高价值的标志”之地。

[ə'merɪkən] [ɔɪl] Company48

American	Oil	Company48
美国人	油	Company48

美国石油公司48

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] [trɪps][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv] ,

If	you	have	enjoyed	these	trips	as	much	as	we	hope	you	have	,
如果	你	有	享受	这些	旅行	作为	很多	作为	我们	希望	你	有	,

如果您像我们希望的那样享受这些旅行，

[waɪ] [nɑːt] [sə'dʒest] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] ?

why	not	suggest	them	to	your	friends	?
为什么	不是	建议	他们	到	你的	朋友们	?

为什么不把它们推荐给你的朋友呢?

[ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑːpiz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔɪl] ['kʌmpəni] , [pɑːrk] [skwer]

Additional	copies	may	be	obtained	from	the	American	Oil	Company	,	Park	Square
额外的	副本	可能	是	获得	从	这	美国人	油	公司	,	公园	正方形

['bɪldɪŋ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Building	,	Boston	.
建筑	,	波士顿	.

如需更多副本，请联系美国石油公司，地址：波士顿公园广场大厦。

★ [frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

★	FROM	MAINE	TO	FLORIDA
★	从	缅因州	到	佛罗里达

★ 从缅因州到佛罗里达州

[ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['vælju:z] ★

THE	**SIGN**	**OF**	**GREATER**	**VALUES**	★
这	符号	的	更大的	值	★

更高价值的标志 ★

[-] [noʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神